

Branislava Stojanović

POLONICA U SRBIJI

BIBLIOGRAFIJA POSEBNIH IZDANJA
(1848–2013)



Beograd • 2013.

Branislava Stojanović

Polonica u Srbiji

Branislava Stojanović

POLONICA W SERBII

BIBLIOGRAFIA DRUKÓW ZWARTYCH
(1848–2013)



Towarzystwo Sławistyczne Serbii

Belgrad • 2013

Branislava Stojanović

POLONICA U SRBIJI

BIBLIOGRAFIJA POSEBNIH IZDANJA
(1848–2013)



Slavističko društvo Srbije

Beograd • 2013

SLAVISTIČKA BIBLIOTEKA

Posebna izdanja

Glavni urednik

Biljana Marić

Uređivački odbor

Biljana Marić

Sreto Tanasić

Petar Bunjak

Recenzenti

Aleksandra Vraneš

Petar Bunjak

Izdavač

Slavističko društvo Srbije

Beograd, Studentski trg 3

www.slavistickodrustvo.org.rs

slavisticko.drustvo@gmail.com

Za Izdavača

Petar Bunjak

Štampa

Copy centar „Taš“

Beograd, Starine Novaka 2

www.cctas.co.rs

cctas@beocity.net

Tiraž

100

ISBN 978-86-7391-032-1

UVOD

Termin *polonica* (lat.) označava korpus tekstova, pisanih i štampanih knjiga na poljskom jeziku, kao i svih publikacija koje se odnose na Poljsku i Poljake, na njihovu istoriju, nauku, umetnost, kulturu, književnost i jezik. Bibliografije ovakvog tipa često se ograničavaju samo na književnost (a ona poslednjih decenija i nema jasnih granica) ili na humanistiku uopšte (društvene nauke i umetnost). Ovo ipak nije bibliografija samo poljske književnosti.

Relativno kratak period od 165 godina (1848–2013) predstavljen je ovde knjigama, njihovim naslovima i prvim izdanjima. Korpus od 592 monografske publikacije odnosi se samo na prva izdanja prevedenih dela, ne samo književnih i ne samo s poljskog. Razvrstavanje po univerzalnoj klasifikaciji (UDK) takođe ima smisla, ali ovo je specijalistička bibliografija – polonistička. Abecednim popisom prevedenih autora i priređivača ističu se oni sami, svojim imenom i prezimenom. Svako od njih deo je poljske istorije, nauke i kulture, a prevodioci stručnih publikacija nisu imali ništa manji posao nego prevodioci književnih dela. Ima ovde i praktičnih priručnika – o zdravlju, sportu, porodici, dresiranju pasa, uzgajanju kunića ili o održavanju nekad popularne „peglice“. Tu je i desetak vojnih udžbenika, što na prvi pogled izgleda puno, ali to nije ni stoti deo bogate produkcije iz te oblasti. Ima tu i istoričara, politikologa, publicista raznih vrsta. Filozofa je u ovoj bibliografiji nešto više: Tatarkjevič, Kotarbinjski, Ingarden, Osovska, Tarski, Suhodolski, Šaf, Frichand, Vojtila, Moravski, Bauman, Kolakovski. Filmski i pozorišni reditelji bili su u Srbiji prisutniji na ekranu i na pozorišnoj sceni, samo neki od njih našli su svoje potvrde i u knjigama (Vajda, Grotovski, Kješlovski), ali ima tu i stručnih knjiga iz filmologije i teatrologije. Muzičari i kompozitori nešto su manje zastupljeni (jedan libreto, biografije Šopena, memoari Rubinštajna). Tu je nekoliko teoretičara književnosti: Ingarden, Majenova, Kot, Markjevič, Janjion, Glovinjski, Bužinjska i Markovski, dok je lingvista opet relativno malo (Boduen de Kurtene, Bartminjski), mada ih ima i među poljskim

srbistima, odnosno serbokroatistima (Lubaš, Vježbicki, Feleško, Kornhauer, Naumov, Sopčak, Koh, Jarošević).

Bibliografija prevoda notira sve poljske autore, bez obzira na jezik s kojeg su prevedeni. Nije kod nas uvek bilo dobrih prevodilaca s poljskog jezika, nema ih ni sad mnogo, pa su srpski čitaoci upoznavali neke poljske autore preko ruskih ili nemačkih prevoda, a u novije vreme i preko engleskih. A činjenica je i da su neki Poljaci pisali i na drugim jezicima. To se naročito odnosi na naučnike kao što su Kopernik, Ingarden ili Malinovski, pošto je njihov izbor jezika bio pre svega način da se brže dođe do kompetentnih čitalaca. Ipak, oni su bili i ostali integralni deo poljske nauke i kulture.

Ovde je uključeno i nekoliko jevrejskih pisaca za koje bi se moglo reći da pripadaju i poljskoj kulturi. Iako su emigrirali pre Holokausta, Isak Singer i njegov stariji brat Izrael nastavili su u Americi da pišu i objavljuju na jidišu, jeziku istočnoevropskih Jevreja, na kojem su pre II sv. rata u Poljskoj štampane brojne publikacije, časopisi i knjige mnogih pesnika i pisaca. Bilo ih je tad puno, a neke manje poznate Biserka Rajčić je uključila u svoje dve poslednje antologije.

Granice poljske države su se tokom istorije menjale (ponekad i nestajale), ali je poljska kultura opstajala upravo zahvaljujući jeziku i književnosti. Domovina svakog pisca je pre svega njegov jezik. Zato ovde nema nekih autora poljskog, čak plemićkog porekla, kao što su engleski pisac Džozef Konrad (rođen kao Juzef Teodor Konrad Koženjovski) ili francuski pesnik Gijom Apoliner (delimično poljskog porekla). Nisu uključeni ni poljski Jevreji koji su nakon emigracije za jezik svojih književnih dela izabrali francuski (Ana Langfus), engleski (Ježi Kosinjski), nemački (Marsel Rajh-Ranicki) ili neki drugi jezik. Nema tu ni ruskog avangardnog umetnika Kazimira Maljeviča, iako su oba njegova roditelja bili Poljaci. Nema ovde ni litvanskog pesnika Tomasa Venclove, iako je izbor njegove poezije kod nas preveden s poljskog.

A opet paradoksalno, najstariji prevedeni autor i nije Poljak nego Srbin, Konstantin Mihajlović iz Ostrovice, čiji se rukopisi u originalu (ako ih je i bilo) nisu sačuvali, te je tako srpska srednjovekovna književnost upotpunjena još jednim delom, upravo zahvaljujući prevodima sa poljskog (i češkog) jezika.

Duga je predistorija poljsko-srpskih kulturnih i političkih veza. Ipak, najstariji zasebno štampani prevod s poljskog potiče tek iz 1848. godine kad je objavljen jedan priručnik o ratovanju, koji je prema meni nepoznatom izvoru uradio Matija Ban, čovek koji je inače imao diplomatske kontakte sa samim knezom Čartoriskim i Sadik-pašom.

Naravno, književnost kao „umetnost reči“, ipak je najzastupljenija u ovoj bibliografiji. Tokom XIX veka u Srbiji su čitani klasici poljske književnosti, ali i mnogi danas zaboravljeni autori tada popularnih romana: Mickjevič, Goščinjski, Čajkovski, Sjemjenjski, Slovacki, Kraševski, Puzinjnina, Jež, Digasinjski, Stahurski, Ožeškova, Pšiborovski, Sjenkjevič, Prus, Gruđinjski i Kosjakjevič. Malobrojni će se čitati i u narednom veku.

Romanopisci i pripovedači prevedeni tokom XX veka (po godini rođenja): Ožeškova, Sjenkjevič, Prus, Rođevićuvna, Žeromski, Rejmont, Pšibiševski, Nalkovska, Dombrovska, Šulc, Ivaškjevič, Gojavčinjska, Gombrovič, Kusnjevič, Strijkovski, Andžejevski, Brandis, Lem, Borovski, Mrožek, Kapuščinjski, Kral, Sapkovski, Pillh, Hile, Stasjuk, Tokarčuk, Potoček, Gerke, Gretkovska, Varga, Kučok, Pjontek, Maslovska (i mnogi drugi). Među poljskim prozaistima koji su pisali na jidišu kod nas su objavljeni samo Perek, Šalom Aš, Izrael i Isak Singer, uglavnom preko posrednih prevoda. Značajni poljski pesnici XX veka sa makar jednim izborom poezije: Pavlikovska-Jasnoževska, Pšiboš, Galčinjski, Miloš, Bjenjkovski, Ruževič, Hartvig, Šimborska, Herbert, Harasimovič, Lipska, Zagajevski, Kornhauzer, Baranjčak, Svjetlicki, Zonenberg, Videman i dr. A tu je i čuveni aforističar Lec.

Navešću hronološkim redom i imena književnih prevodilaca koji su u ovoj bibliografiji najviše zastupljeni i/ili po mom uvidu posebno značajni: Đorđe Popović Daničar (1832–1914), Nikola Manojlović Rajko (1864–1897), Lazar R. Knežević (1876–1932), Krešimir Georgijjevič (1907–1975), Đorđe Živanović (1908–1995), Stojan Subotin (1921–1977), Petar Vujičić (1924–1993), Dušanka Perović (1924–?), Marija Stojiljković (1925–), Uglješa Radnović (1932–2001), Miroslav Topić (1937–2012), Svjetlana Babić-Baranjska (1947–1999) i Milan Duškov (1950–2009). Treba pomenuti i Milorada Dragovića, Srbislavu Kovačević, Svetozara Nikolića, Milorada Živančevića, Andriju Grosbergera. A još je više i danas aktivnih prevodilaca s poljskog jezika: Branislav Ćirlić, Radoslav Đokić, Biserka Rajčić, Ljubica Rosić, Petar Bunjak, Zoran Đe-

rić, Milica Markić, Dušan Vladislav Pažderski, Ivana Đokić, Aleksandar Šaranac, Vesna Milutinović, Ivanka Dimitrijević, Jelena Jović i mnogi drugi.

Poštujući aktuelnu geopolitičku stvarnost, ova bibliografija ne notira izdanja koja su priredili prevodioci koji nikad nisu živeli i/ili radili u Srbiji, osim ako knjiga nije tu i objavljena. Ali period srpskohrvatskog jezika nije mali ni obimom ni kvalitetom i treba napomenuti da u našim bibliotekama i dalje stoje mnoga hrvatska izdanja: Mickjevičevi soneti, balade i romanse (prev. Iso Velikanović), njegov *Gospodin Tadija* (u dva prevoda, prev. T. Maretić, Đorđe Šaula) i *Dušni dan* (prev. Julije Benešić), kao i Rejmontova *Obećana zemlja* (takođe Benešić), mnoge stare i nove knjige koje čak imaju status kulturnih izdanja, kao što je Benešićeva *Poljska lirika* ili *Antologija poljske pripovijetke XX stoljeća* Zdravka Malića, Vitkacijeve drame (prev. Dalibor Blažina), itd.

Koliko god da je književnost u ovoj bibliografiji najzastupljenija, ne može se reći da je prevedeno sve što vredi pročitati i naučiti od Poljaka. Primetno je odsustvo klasika stare poljske književnosti, tako da se neki pesnici renesanse i baroka ne bi našli ni u registru autora da nisu zastupljeni u jednoj kompilaciji, inače prepunoj grešaka (*Pet vekova poljske poezije*), gde su brojni prevodi preuzeti iz pomenute Benešićeve antologije. Romantizam je takođe skromno predstavljen, jer je interesovanje za Mickjeviča i Slovackog ostalo u XIX veku, ali ne treba zaboraviti da su oni zastupljeni i u antologijama svetske lirike, koje ovde takođe nisu navedene.

Neka značajna književna dela manjeg obima objavljena su u celini u nekom časopisu (npr. *Nebožanska komedija* Zigmunta Krasinjskog u prevodu Krešimira Georgijevića, zatim Vitkacijevi *Obučari* u prevodu Milana Duškova, Herbertova zbirka *Rovigo* u prevodu Petra Vujičića), ali sve to ostaje zarobljeno u periodici. Iz ove su bibliografije izuzeti i separati naučnih radova, katalogi izložbi i pozorišni programi, čak i ako je u njima objavljen kompletan tekst drame (Vitkacijeva *Luda lokomotiva*, *Istorija* Vitolda Gombroviča i *Testosteron* Andžeja Saramonovića, sve tri u prevodu Zorana Đerića).

Ograničavanje na posebna izdanja, osim tehničkih razloga, zaista ima smisla. Periodične publikacije ne stoje na glavnim policama biblioteka, ne iznose se iz njih i po prirodi stvari mnogobrojni rasuti prevodi po časopi-

sima ne mogu imati toliki broj čitalaca kroz više generacija. Knjige traju duže i u privatnim bibliotekama, nasleđuju se, preprodaju, poklanjaju i pozajmljuju. Knjige se pamte ne samo po sadržaju, nego i po koricama, mirisu i kvalitetu papira. Zasebno objavljeni prevodi ponekad dobijaju i nova izdanja.

Nažalost, nije bilo vremena i uslova da se ova bibliografija u potpunosti uradi *de visu*, nego je sastavljena na osnovu unakrsnog pretraživanja elektronskih i štampanih kataloga koji su navedeni kao izvori informacija. Nastojala sam da svaki podatak proverim sa više strana i da pre svega identifikujem autora i naslov originala, kako bih izbegla prepisivanje grešaka, kojih uostalom ima svuda. U skladu sa sugestijama Petra Bunjaka, izostavljene se neke reference koje on sam navodi u svojoj knjizi, bilo zato što ne postoje primerici u fondovima naših biblioteka (Tetmajerov *Sfinks*) ili što je naknadno utvrđeno da neki autor ne pripada ovom korpusu. I moja ranije objavljena bibliografija prevoda poljske književnosti XX veka sadrži niz tehničkih grešaka, ali nadam se da su i one sve ovde ispravljene.

Ovo je prigodna publikacija za ovogodišnji Međunarodni sajam knjiga u Beogradu, na kojem je Poljska počasni gost. Zbog toga bibliografija neminovno ostaje nepotpuna za 2013. godinu koja je još u toku. Uneti su podaci registrovani u COBISS-u, čak i oni koji još nisu objavljeni (Mislivski, Mencvel, Glovacki, Ružicki, Pazinjski, Hutnjik, nove knjige Herberta, Sapkovskog i Maleške, nov prevod Gombrovičevog romana). Međutim, nisu navedeni naslovi koje su najavili sami prevodioci, izdavači i Ambasada Republike Poljske, pošto nije bilo osnovnih bibliografskih podataka: nov izbor eseja Adama Zagajevskog (Biserka Rajčić, Arhipelag), najnoviji roman Kšištofa Varge (Milica Markić, Plato books), nova antologija savremene poljske poezije (Biserka Rajčić, Treći trg), *Gospodarica Jezera* Andžeja Sapkovskog (Zorana Lutovac, Čarobna knjiga), *Naša erotična drama* Vitolda Gombroviča (Paideia), *Poslednje pesme* Česlava Miloša, *Kritički muzej* Pjotra Pjetrovskog, *Istorija Poljske* Adama Zamojskog (Ambasada RP), kao i nova izdanja poznatih knjiga – *O kruženju nebeskih tela* Nikole Kopernika (Akademska knjiga), *Kralj Maćuš Prvi* Januša Korčaka (Ambasada RP), *Osvajanje vlasti* Česlava Miloša (Paideia).

Bibliografija prenosi imena i naslove onako kako je odštampano na slovničkim stranama prvog izdanja, ali u samom registru autora stoji ispravna ćirilična transkripcija imena prema aktuelnom pravopisu srpskog jezika. U registrima naslova originala i prevoda mogu se naći u latiničnoj transkripciji svi navedeni naslovi, i originala i jezika posrednika. U registrima autora i prevodilaca nalaze se i oni koji su zastupljeni u antologijama i zbornicima.

*

Zahvaljujem recenzentima – profesorima dr Aleksandri Vraneš i dr Petru Bunjaku – na sugestijama i dopunama, koje su doprinele da bibliografija bude preglednija i preciznija.

Bibliografija je zaključena 25. septembra 2013. godine.

B. S.

IZVORI

- П. Буњак: Преводи из пољске књижевности објављени на српском језику од 1826. до 1941. – [у:] *Преглед пољско-српских књижевних веза (до II светског рата)* / Петар Буњак. – Београд: Славистичко друштво Србије, 1999. – стр. 129-178.
- Б. Стојановић: Библиографија превода пољске књижевности: монографске публикације (1946-2003). – Зборник Матице српске за славистику (Нови Сад), бр. 65–66, 2004. – стр. 311-358.
- *Literatura polska w przekładach 1981-2004* / pod red. Danuty Bilikiewicz-Blanc, Tomasza Szubiakiewicza i Beaty Capik; przy współpr. Anny Karłowicz. – Warszawa: Biblioteka Narodowa, 2005.
- Index Translationum <www.unesco.org/xtrans>
- KVK / Karlsruher Virtueller Katalog <www.ubka.uni-karlsruhe.de/kvk.html>
- The European Library <www.theeuropeanlibrary.org>
- KaRo / Katalog Rozproszony Bibliotek Polskich <karo.umk.pl>
- Polska Bibliografia Literacka <pbl.ibl.poznan.pl>
- Biblioteka Narodowa: Bibliografia poloników zagranicznych <mak.bn.org.pl>
- Projekt Rastko – Polska | Проект Растко – Пољска: Библиографија <www.rastko.rs/rastko-pl/bibliografija/index.php>
- Narodna biblioteka Srbije: Srpska bibliografija 1868–1944 <bibliografi.nb.rs/authors_2>
- Narodna biblioteka Srbije: uzajamni e-katalog: COBISS / Virtuelna biblioteka Srbije <www.vbs.rs/cobiss/index-sc.html>
- Biblioteka grada Beograda: BISIS <bisis.bgb.rs>
- Filmski centar Srbije: Bibliografija izdanja Instituta za film 1964-2000 <www.fsc.rs>
- KnjigaInfo <www.knjigainfo.com>

- Biserka Rajčić <www.biserkarajcic.com>
- Instytut Książki <www.instytutksiazki.pl>
- Ambasada Republiki Polskiej w Beogradzie <www.kulturapoljska.rs>

BIBLIOGRAFIJA POSEBNIH IZDANJA (1848-2013)

ANTOLOGIJE

1. ПОЉСКЕ НАРОДНЕ ПРИПОВЕТКЕ / превели и уредили Миодраг В. Матић и Михаило К. Станојевић. – Београд: Издавачка књижара Бор. Ј. Димитријевића, [б. г.] – 64 стр.
2. SAVREMENE POLJSKE PRIPOVETKE / preveo Krešimir Georgijević. – Beograd: Zadruga Profesorskog društva, 1935. – XIII, 206 str.
3. АНТОЛОГИЈА САВРЕМЕНИХ ПРИПОВЕДАЧА ЗАПАДНИХ СЛОВЕНА / уредио Јарослав Мали. [Превод с пољског Ђорђе Живановић]. – Нови Сад: Матица српска, 1938 [1941]. – XXXV, 340 стр. (Посебна издања Матице српске, књ. 2)
4. ПОЉСКА ПРИПОВЕТКА: књига I, период 1864-1914 / у избору и преводу Бранислава Р. Ђирлића. – Београд: Ново поколење, 1948. – XXX, 245 стр.
5. SAVREMENA POLJSKA POEZIJA / izbor, prevod s poljskog i predgovor Petar Vujičić. – Beograd: Nolit, 1964. – 252 str. (Biblioteka Orfej)
6. ANTOLOGIJA POLJSKE FANTASTIKE / priredio Stojan Subotin. Preveli Milorad Živančević, Slobodan Petković i Stojan Subotin. – Beograd: Nolit, 1969. – 272 str. (Biblioteka Orfej)
7. ПОЉСКЕ НАРОДНЕ БАЈКЕ / превод и избор Стојан Суботин. – Београд: Народна књига, 1974. – 160 стр. : илустр. (Бисери, 47)
8. SAVREMENA POLJSKA POEZIJA: dopunjeno i prošireno izdanje / preveo i odabrao Petar Vujičić. – Beograd: BIGZ, 1985. – 376 str. (Biblioteka Vrhovi)

9. ANTOLOGIJA POLJSKOG AFORIZMA / priredio Đorđe Sudarski-Red. – Novi Sad: Književna zajednica Novog Sada, 1986. – 62 str. (Edicija Novi Sad, 84)
10. ANTOLOGIJA POLJSKOG AFORIZMA 2: od Leca do Leca / izbor i prevod Đorđe Sudarski-Red. – Novi Sad: [Sopstveno izdanje], 1989. – 88 str.
11. ПЕТ ВЕКОВА ПОЉСКЕ ПОЕЗИЈЕ: антологија / приредио Момчило Јокић. – Приштина: Јединство; Горњи Милановац: Дечје новине, 1991. – 264 стр.
12. ШЕСТ ПОЉСКИХ ПЕСНИКА / избор и превод Владан Стаменковић. – Београд: Књижевна реч, 2001. – 74 стр. (Библиотека Грош, књ. 14)
13. ПОВРАТАК КУБИ: пољска емигрантска поезија / избор, превод и поговор Зоран Ђерић. – [Двојезично издање]. – Бања Лука; Београд: Задужбина Петар Кочић, 2002. – 97 стр.
14. MOST: srpsko-poljski most poezije / [izbor i prevod s poljskog] Aleksandar Šaranac. – [Dvojezično izdanje]. – Kragujevac: Studentski kulturni centar, 2004. – 131 str.
15. ANTOLOGIJA POLJSKOG ESEJA / izbor, beleške i prevod sa poljskog Biserka Rajčić. – Beograd: Službeni glasnik, 2008. – 279 str. (Biblioteka Pešćana knjiga)
16. АНТОЛОГИЈА КАШУПСКЕ НАРОДНЕ ПРИПОВЕТКЕ / изабрао и превео са кашупског језика Душан-Владислав Пажђерски. – Београд: Алма, 2010. – 230 стр. (Библиотека Кашупска књижевност, књ. 1)
17. СТАЊЕ ПРИПРАВНОСТИ: преглед савремене пољске поезије (генерација БруЛиона и новији аутори) / избор и превод Александар Шаранац. – Београд: Албатрос Плус, 2010. – 278 стр.: илустр.
18. POLJSKA KNJIŽEVNA AVANGARDA: 1917-1939 (programi i manifesti) / [priredila i prevela s poljskog] Biserka Rajčić. – Beograd: Službeni glasnik, 2011. – 510 str.: илустр.
19. МОЈ ПОЉСКИ ПЕСНИЧКИ XX ВЕК: antologija / [izbor i prevod s poljskog] Biserka Rajčić. – Beograd: Treći trg; Čigoja štampa, 2012. – 555 str.

20. ЖИВИМО НА РЕЧИМА: антологија савремене пољске поезије / избор, превод и белешке о писцима Гжегож Латушињски. – Нови Сад: Друштво књижевника Војводине, 2012. – 203 стр. (Библиотека Међународног новосадског књижевног фестивала)

ANONIM

21. ПРАВИЛА О ЧЕТНИЧКОЈ ВОЈНИ / протољачио изъ пољскога са нѣкимъ промѣнама, изметцима и додатцима Матія Банъ. – У Београду: У Књигопечатњи Кнежевине србске, 1848. – 24 стр.
22. ВАРВАРА УБРИХ КАЛУЂЕРИЦА КРАКОВСКА: истинита прича [Barbara Ubryk] / на пољском написао И. К. Превео Милојко Веселиновић. – У Београду: Штампарија Н. Стевановића и друга, 1876. – 144 стр.
23. ПИСМА БУДУЋОЈ НЕВЕСТИ / превод с пољског од Срда. – У Новом Саду: Штампарија М. Димитријевића, 1886. – 83 стр.

ANDRZEJEWSKI, Jerzy (1909–1983)

24. РЕПЕО I DIJAMANT [Popiół i diament] / Жежи Анджејевски. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: Svjetlost 1961. – 305 стр. (Džepna knjiga, 216)
— Ibid. – Novi Sad: Progres; Titograd: Grafički zavod, 1964. – 370 стр. (Biblioteka Minjoni. Kolo drugo. Iz savremene poljske književnosti, 2)
25. VELIKA NEDELJA [Wielki tydzień] / Жежи Анджејевски. Preveo Petar Vujičić. – Novi Sad: Progres, 1962. – 136 стр. (Mala knjiga, 4)
26. ТАМА ПОКРИВА ЗЕМЉУ [Ciemności kryją ziemię] / Жежи Анджејевски. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: Svjetlost, 1963. – 182 стр. (Džepna knjiga, 249)
27. IDE SKAČUĆI PO GORAMA [Idzie skacząc po górach. Bramy raj] / Жежи Анджејевски. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Nolit, 1966. – 277 стр. (Kolekcija Metamorfoze)
28. SADA JE I ТЕБИ КРАЈ [Teraz na ciebie zagłada. Już prawie nic] / Жежи Анджејевски. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: Svjetlost, 1979. – 173 стр. (Biblioteka Feniks)

29. NIKO [Nikt] / Ježi Andžejevski. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Prosveta, 1984. – 153 str. (Biblioteka Prosveta, 34)
30. ZDRUZGOTINA [Miazga] / Ježi Andžejevski. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: Svjetlost, 1986. – 603 str. (Biblioteka Feniks)

ASCH, Schalom (1880–1957)

31. МАТИ [Di muter] / Šalom Aš. Prevela Lidija Dmitrijev. – Beograd: Novinsko izdavačko preduzeće „Zadruga“, 1954. – 294 str. (Zabavna biblioteka)

BAHDAJ, Adam (1918–1985) [pseud. Dominik Damian]

32. ПРВО ПОЛУВРЕМЕ 0:1 [Do przerwy 0:1] / Адам Бахдај. Предео Петар Вујичић. – Сарајево: „Веселин Маслеша“, 1960. – (I–II) 148, 128 стр. (Ластавица, 52-53)
33. НЕПОЗНАТИ ИЗ ВАРА „KALIPSO“ [Nieznamy z baru Calypso] / Dominik Damjan. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: Svjetlost, 1962. – 267 str. (Džepna knjiga, 265)

BARAŃCZAK, Stanisław (1946-)

34. АУДИО И ВИДЕО: изабране песме / Станислав Барањчак. Избор и препев са пољског Александар Шаранац. – Зрењанин: Агора, 2009. – 125 стр. (Библиотека „Аријел“, књ. 3)

BARTMIŃSKI, Jerzy (1939-)

35. ЈЕЗИК, СЛИКА, СВЕТ: етнолингвистичке студије / Жежи Бартомињски. Приредио Дејан Ајдачић. Превела Марта Бјелетић. – Београд: SlovoSlavia, 2011. – 569 стр. : табеле, граф. прикази

BAUDOIN DE COURTENAY, Jan (1845–1929)

36. ЛИНГВИСТИЧКИ СПИСИ / Јан Бодуен де Куртене. Предео и приредио Предраг Пипер. – Нови Сад: Књижевна заједница Новог Сада, 1988. – 241 стр. (Библиотека Anthros, 22)

BAUMAN, Zygmunt (1925–)

37. MARKSISTIČKA TEORIJA DRUŠTVA [Zarys marksistowskiej teorii społeczeństwa] / Zygmunt Bauman. Preveo Milosav Janičević. – Beograd: Rad, 1969. – 572 str.
38. KULTURA I DRUŠTVO [Kultura i społeczeństwo] / Zygmunt Bauman. Preveo Radoslav Đokić. – Beograd: Prosveta, 1984. – 402 str. (Biblioteka Današnji svet)
39. FLUIDNI ŽIVOT [Liquid Life] / Zygmunt Bauman. Sa engleskog preveli Siniša Božović i Nataša Mrdak. – Novi Sad: Mediterran publishing, 2009. – 186 str. (Biblioteka Arhipelag, knj. 11)
40. FLUIDNA LJUBAV: o krhkosti ljudskih veza [Liquid Love: On the Frailty of Human Bonds] / Zygmunt Bauman. Sa engleskog preveli Nataša Mrdak i Siniša Božović. – Novi Sad: Mediterran publishing, 2009. – 178 str. (Biblioteka Arhipelag, knj. 12)
41. FLUIDNI STRAH [Liquid Fear] / Zygmunt Bauman. Sa engleskog preveli Siniša Božović i Nataša Mrdak. – Novi Sad: Mediterran publishing, 2010. – 226 str. (Biblioteka Arhipelag, knj. 13)

BAZYLOW, Ludwik (1915–1985)

42. РУШЕЊЕ РУСКОГА ЦАРСТВА [Obalenie caratu] / ЛУДВИК БАЗИЛОВ. С пољског превео Петар Вујићић. – Нови Сад: Матица српска, 1980. – 454 стр.

BENSKI, Stanisław (1922–1988)

43. CARSKI VALCER [Cesarski walc] / Stanisław Bensi. Preveo Milan Duškov. – Beograd: Danlit, 1987. – 93 str. (Poljska biblioteka)

BIEŃKOWSKI, Zbigniew (1913–1994)

44. VIDIM I OPISUJEM / Zbigniew Bjenjkovski. Preveo Petar Vujičić. – [Dvojezično izdanje]. – Beograd: Prosveta, 1966. – 95 str. (Savremena svetska poezija, 2)
45. PAKLOVI I ORFEJI: eseji o zapadnoevropskoj literaturi XX veka [Pieczę i Orfeusza: szkice z literatury zachodniej] / Zbigniew Bjenjkovski. Preveo Petar Vujičić. – Niš: Gradina, 1982. – 263 str. (Biblioteka Misao)

BOROWSKI, Tadeusz (1922–1951)

46. RASTANAK S MARIJOM [Pożegnanie z Marią] / Tadeuś Borowski. Preveo Uglješa Radnović. – Beograd: Rad, 2002. – 236 str. (Reč i misao, 526-527)

BRANDYS, Kazimierz (1916–2000)

47. НЕПОКОРЕНИ ГРАД [Miasto niepokonane] / Казимир Брандис. Превео Сергије Јелњев. – Београд: ПРИЗ, 1947. – 301 стр. (Библиотека ПРИЗ. Циклус Европа под кукастим крстом, 2)
48. МАЈКА БРАЋЕ КРУЉ [Matka Królów] / Казимјеж Брандис. Превео Милорад Драговић. – Београд: Народна књига, 1962. – 198 стр. (Библиотека Хоризонти)
49. PISMA GOSPODI Z. [Listy do pani Z.] / Kazimjeż Brandis. Preveo Radoslav Đokić. – Novi Sad: Progres, 1965. – 374 str. (Biblioteka Minjoni. Kolo drugo. Iz savremene poljske književnosti, 5)
50. NESTVARNOST [Nierzeczywistość] / Kazimjeż Brandis. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: „Filip Višnjić“, 1986. – 138 str. (Novi Albatros, 10)
51. ВАРШАВСКЕ БЕЛЕЖНИЦЕ (1978–1984) [Miesiące] / Казимјеж Брандис. Избор, превод и поговор Петар Вујичић. – Београд: Просвета, 1988. – 334 стр. (Савремени страни писци, 65)
52. RONDO [Rondo] / Kazimjeż Brandis. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: „Veselin Masleša“, 1989. – 368 str. (Savremena strana književnost)
— Ibid. – Beograd: Paideia, 1997. – 277 str. (Biblioteka Svetska književnost)
53. UMETNOST KONVERZACIJE [Sztuka konwersacji] / Kazimjeż Brandis. Prevela Ljubica Rosić. – Beograd: Paideia, 1998. – 182 str. (Biblioteka Svetska književnost)
54. KARAKTERI I SPISI [Charaktery i pisma] / Kazimjeż Brandis. Izbor i prevod Biserka Rajčić. – Beograd: Paideia, 1998. – 139 str. (Biblioteka Eseji)
55. ЗАРАМЋЕНО [Zapamiętane] / Kazimjeż Brandis. Prevela Ljubica Rosić. – Beograd: Paideia, 2000. – 174 str. (Biblioteka Prizma)

BRATNY, Roman (1921–)

56. SREĆNI MUČENICI [Szczęśliwi torturowani] / Roman Bratni. Preveo Petar Vujičić. – Novi Sad: Progres, 1963. – 120 str. (Mala knjiga, V, 50)

BREZA, Tadeusz (1905–1970)

57. BRONZANA VRATA [Spizowa brama] / Tadeuš Breza. Preveo Petar Vujičić. – Subotica: Minerva, 1970. – 502 str. (Biblioteka Buktinja, 7)

**BRZEZICHA, Antoni
LISIECKI, Henryk**

58. AMATERSKO ŠKOLOVANJE PASA [Amatorskie szkolenie psów] / Antonji Bžezih, Henrik Lišeki. S poljskog prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Nolit, [1979]. – 266 str. : ilustr.

BUCZKOWSKI, Leopold (1905–1989)

59. CRNA BUJICA [Czarny potok] / Leopold Bučkovski. Prevela Srbislava Kovačević. – Subotica: Minerva, 1961. – 285 str. (Biblioteka Minerva, 67)

BUDREWICZ, Olgierd (1923–2011)

60. VARŠAVA NEPOKORENI GRAD / Olgjerd Budrevič. Preveo Branko Ćirić. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1986. – 148 str.

BURNAT, Kazimierz (1943–)

61. MIRIS VEČERI / Kazimir Burnat. Prepev sa poljskog jezika Olga Lalić-Krowicka. – Knjaževac: Književni klub „Branko Miljković“, 2013. – 52 str. (Biblioteka Bdenje; kolo 5, knj. 5)

BURSA, Andrzej (1932–1957)

62. KAKO SAM UBIO SVOJU TETKU [Zabicie ciotki] / Andžej Bursa. S poljskog prevela Milica Markić. – Beograd: Kornet, 2010. – 143 str. (Edicija Tripovetke)

BURZYŃSKA, Anna (1957–)
MARKOWSKI, Michał Paweł (1962–)

63. KNJIŽEVNE TEORIJE XX VEKA: priručnik [Teorie literatury XX wieku: podręcznik] / Ana Bužinjska, Mihael Pavel Markovski. S poljskog prevela Ivana Đokić-Saunderson. Stručna redakcija Mirjana D. Stefanović. – Beograd: Službeni glasnik, 2009. – 659 str. (Biblioteka Književne nauke. Kolekcija Osnova)

CENTKIEWICZ, Czesław Jacek (1905–1996)
CENTKIEWICZOWA, Alina (1907–1993)

64. БЕЛА ФОКА [Biała foka] / Чеслав Ј. Центкјевич. Превео Милорад Драговић. – Београд: Нолит, 1955. – 179 стр. (Занимљива библиотека, 71)
65. ОСВАЈАЊЕ АРКТИКА: путопис [Na podbój Arktyki] / Алина и Чеслав Центкјевич. Превео Мића К. Мариновић. – Београд: Нолит, 1960. – 562 стр. (Занимљива библиотека, 86)
66. ТУМБО СА РТА ДОБРЕ НАДЕ [Tumbo z Przylądka Dobrej Nadziei] / Алина и Чеслав Центкјевич. Превела Марија Стојиљковић. – Београд: Delta press: Просвета, 1979. – 237 стр. (Класична дела омладинске књижевности, 5)

CHĘTKOWSKI, Dariusz (1970–)

67. IZ ŠKOLE: da li učenika pustiti s lanca [Z budy: czy spuścić ucznia z łańcucha?] / Darijuš Hentkovski. Preveo s poljskog Jovan Jovanović. – Beograd: Clio, 2005. – 234 str.

CHOCHA, Bolesław (1923–1987)

68. TERITORIJALNA ODBRANA ZEMLJE [Obrona terytorium kraju] / [Bolesław] Hoha. Preveo sa poljskog Bogić Vlahović. – Beograd: Vojnoizdavački zavod, 1968. – 265 str. : ilustr. (Vojna biblioteka. Inostrani pisci, knj. 80)

CHUTNIK, Sylwia (1979–)

69. DŽEPNI ATLAS ŽENA [Kieszonkowy atlas kobiet] / Silvija Hutnik. Prevela s poljskog Snežana Đukanović. – Beograd: B&S, 2013. – 174 str. (Biblioteka Mladi evropski pisci)

CZAJKOWSKI, Michał (1804–1886)

70. КОЗАЧКА ОСВЕТА [Des Kosaken Wahlspruch | Módlmy się a bijmy] / изъ Чайковскогъ съ немачкогъ преведена. – У Београду: при правительственной книгопечатни, 1854. – [6], 68 стр. (Преводи Мияила Ђ. Белешевића у оставки Канцелисте Апелационогъ Суда II Одѣленія. Св. 1)
71. ЦРВЕНА АЛБИНА [Czerwona sukienka] / изъ Чайковскогъ, съ немачкогъ преведена. – У Београду: Словима Правительств. Книгопечатнѣ, 1856. – [2], 82, [10] стр. (Преводи Мияила Ђ. Белешевића. Св. 2)
72. КРЦАЛИЈА: приповетка из подунавских крајева [Kirdžali: powieść naddunajska] / од М. Чајковског. Превео Стојан Новаковић. – Београд: Државна штампарија, 1863. – [4], 328 стр.
73. АТАМАН: приповетка [Ataman Kunicki] / Михаила Чајковског, Садик-паше. С пољског превео Мита Ракић. – Београд: Државна штампарија, 1879. – 48 стр.
74. ТЕРМОЛАМА: приповетка [Termołama] / Михаила Чајковског. С пољског превео Мита Ракић. – Београд: Државна штампарија, 1879. – 63 стр.

CZECZOT-GAWRAK, Zbigniew (1911–2009)

75. О РОЧЕСИМА FILMOLOGIJE [Z badań nad początkami filmologii] / Zbignjev Čečot-Gavrak. Prevod Radoslav Đokić, Miroslava Đokić. – Beograd: Institut za film, 1982. – 105 str. (Biblioteka Umetnost ekrana, 26)
76. ISTORIJA FILMSKE UMETNOSTI DO 1945. GODINE [Zarys dziejów teorii filmu pierwszego pięćdziesięciolecia: 1895–1945] / Zbignjev Čečot-Gavrak. Prevodioci Radoslav Đokić, Miroslava Đokić. – Beograd: Institut za film, 1984. – 195 str. (Biblioteka Umetnost ekrana, 27)

CZYŻEWSKI, Krzysztof (1958–)

77. ETOS POGRANIČJA [Linia powrotu] / Kšištof Čiževski. Prevela s poljskog Ljubica Rosić. – Beograd: Biblioteka XX vek; Krug, 2010. – 286 str. (Biblioteka XX vek, 188)

DANIELEWSKA, Łucja (1932–2004)

78. КАО РТИСА / Lucja Danielewska. Preveli Ljubica Rosić, Milivoj Slaviček, Marija Lazić. – Karlovac: Osvit, 1989. – 23 str.

DĄBROWSKA, Maria (1889–1965)

79. ZNACI ŻIVOTA [Znaki życia] / Marija Dombrowska. Prevela Sr-bislava Kovačević. – Beograd: Rad, 1959. – 123 str. (Reč i misao, 25)
— Ibid. – 1961², 1963³, 1965.
80. НОБИ И ДАНИ [Nose i dnie] / Марија Домбровска. Превела Марија Стојиљковић. – Београд: Просвета, 1963. – (I–II) 817, 686 стр. (Библиотека великих романа, 30–31)
81. SVADBA NA SELU [Na wsi wesele] / Marija Dombrowska. Preveli Stojan Subotin i Đorđe Živanović. – Cetinje: Obod, 1965. – 187 str. (Biblioteka Globus)

DOŁĘGA-MOSTOWICZ, Tadeusz (1898–1939)

82. КАРИЈЕРА НИКОДЕМА ДИЗМЕ [Kariera Nikodema Dyzmu] / Тадеуш Доленга Мостович. Превео Милорад Драговић. – Београд: Просвета, 1961. – 382 стр. (Библиотека Клуба читалаца)

DOMAŃSKA, Antonina (1853–1917)

83. СТАРИ САТ [Stary zegar] / Антоњина Домањска. Превео Бранислав Ђирлић. – Београд: Просвета, 1946. – 32 стр. (Дечја мала књига, 7)

DYGASIŃSKI, Adolf (1839–1902)

84. НОВЕЛЕ / Адолфа Дигасињскога. С пољског превео [Никола Манојловић] Рајко. – У Новоме Саду: изд. Српске књижаре и шт. браће М. Поповића, 1888. – 172 стр.

DZIEDUSZYCKA, Małgorzata

85. АРОСАЛЫПСИС КУМ ФИГУРИС: opis predstave Ježija Grotovskog [Apocalypsis cum figuris: opis spektaklu Jerzego Grotow-

skiego] / Malgożata Ćedušicka. Preveo s poljskog Milan Duškov.
– Beograd: Danlit, 1988. – 83 str. (Biblioteka Tespic)

EDIGEY, Jerzy (1912–1983)

86. PLAVI SAFIR [Błękitny szafir] / Ježi Edigej. Preveo Petar Vujičić.
– Beograd: BIGZ, 1975. – 154 str. (Džepna knjiga)

**FABIANOWSKA, Małgorzata
NESTERUK, Małgorzata**

87. ЛУКАВИ СЛОВЕНИ [Ci sprytni Słowianie] / Малгожата Фа-
биановска, Малгожата Нестерук. Превела Дејана Младеновић.
– Београд: Народна књига – Алфа, 2004. – 130 стр. (Библиоте-
ка Петар Пан, књ. бр. 127)
— Ibid. – 2005.

FELESZKO, Kazimierz (1939–2001)

88. ЗНАЧЕЊА И СИНТАКСА СРПСКОХРВАТСКОГ ГЕНИ-
ТИВА [Składnia genetiwi i wyrażeń przyimkowych z genetiwiem
w języku serbsko-chorwackim] / Казимјеж Фелешко. С пољског
превела Гордана Јовановић. – Београд: Вукова задужбина, Ор-
фелин; Нови Сад: Матица српска, 1995. – 164 стр.

FIEDLER, Arkady (1894–1985)

89. МАЛИ БИЗОН [Mały Bizon] / Аркади Фидлер. Превео Ми-
лорад Драговић. – Београд: Дечја књига, 1959. – 311 стр. (Пла-
ва птица, књ. 20)
90. ROBINZONOVO OSTRVO [Wyspa Robinsona] / Arkadi
Fidler. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Prosveta, 1961. – 166 str.
(Klasična i savremena dela omladinske književnosti. Nova serija.
Kolo 1, knj. 6)
91. ОСТРВО ЗАЉУБЉЕНИХ МАЈМУНА [Wyspa Kochających
lemurów] / Аркади Фидлер. Превео Ђорђе Живановић. –
Београд: „Вук Караџић“, 1965. – 163 стр. (Библиотека Марко
Поло. Коло 2, св. 3)
92. КАНАДА МИРИШЕ НА СМОЛУ [Kanada pachnąca żywicą]
/ Аркади Фидлер. Превео Стојан Суботин. – Београд: „Вук

Караџић“, 1965. – 299 стр. (Библиотека Марко Поло. Коло 2, св. 6)

FILIPKOWSKI, Stefan

93. INDUSTRIJSKA ERGONOMIJA [Ergonomia przemysłowa] / Stevan Filipkowski. Prevod i adaptacija Miroljub Petrović. – Niš: Institut jugoslovenske i inostrane dokumentacione zaštite na radu, 1974. – 268 str.

FILIPOWICZ, Kornel (1913–1990)

94. PROVINCIJSKA LJUBAV [Romans prowincjonalny. Jeniec i dziewczyna] / Kornel Filipović. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: Svjetlost, 1966. – 213 str. (Džepna knjiga, 390)
95. VRT GOSPODINA NIČKEA [Ogród pana Nietzsche] / Kornel Filipović. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Jugoslavija; Prosveta, 1969. – 110 str. (Biblioteka Šeherezada)
96. STATIČNI PEJZAŽ: izabrane priče / Kornel Filipović. Prevela Biserka Rajčić. – Novi Sad: Stylos, 2006. – 252 str. (Biblioteka Aura, knj. 17)

FIUT, Aleksander (1945–)

97. NI ZAPAD NI ISTOK [Być (albo nie być) Środkowoeuropejczykiem. Spotkania z Innym] / Aleksander Fjut. Izbor i prevod Ljubica Rosić. – Beograd: Albatros Plus, 2011. – 226 str. (Biblioteka Albatros, knj. 148)

FRANK, Marian (1909–1979)

98. PRIPREMANJE I RUKOVOĐENJE SAVETOVANJIMA, SEDNICAMA I SASTANCIMA [Organizowanie narad i konferencji] / Marian Frank. U redakciji Mirka Dautovića. Preveo s poljskog Slavko Kuzmanović. – Beograd: Savremena administracija, [196?]. – 135 str. : graf. prikazi (Biblioteka za rukovodioce preduzeća i radnih jedinica, 4)

FRITZHAND, Marek (1913–1992)

99. ETIČKA MISAO MLADOGA MARKSA [Mysl' etychna mlodego Marksa] / Marek Frichand. Preveo Svetozar Nikolić. – Beograd: Nolit, 1966. – 288 str. (Biblioteka Sazvežđa, 14)

GAŁCZYŃSKI, Konstanty Ildefons (1905–1953)

100. ZAČARANA KOČIJA / Konstanti Ildefons Galčinski. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Kosmos, 1963. – 99 str. (Helikon: biblioteka poezije, knj. 3)
— Ibid. – Sarajevo: „Veselin Masleša“, 1977. – 181 str. (Biblioteka Svjetski pjesnici)

GISGES, Jan Maria (1914–1983)

101. ЗЕМЉА ЉУДИ / Јан Марија Гисгес. Избор стихова и поговор Збигњев Бјенковски. Превела Бисерка Рајчић. – Крушевац: Багдала, 1967. – 67 стр.

GŁOWACKI, Janusz (1938–)

102. ANTIGONA U NJUJORKU [Antygona w Nowym Jorku. Czwarta siostra] / Januš Glowacki. Prevod s poljskog Biserka Rajčić. – Beograd: Arhipelag, 2013. – 160 str. (Biblioteka Premijere)

GŁOWIŃSKI, Michał (1934–)

103. RED, HAOS, ZNAČENJE [Porządek, chaos, znaczenie] / Michał Glowinski. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Narodna knjiga – Alfa, 2003. – 164 str. (Biblioteka Pojmovnik, 73)

GOERKE, Natasza (1962–)

104. SVE PAŠTETE SVETA [Księga pasztetów] / Nataša Gerke. Prevela Mila Gavrilović. – Beograd: Plato, 2002. – 157 str. (Biblioteka Posle Orfeja)

GOJAWICZYŃSKA, Pola (1896–1963)

105. ДЕВОЈКЕ СА НОВОЛИПАКА [Dziewczęta z Nowolipek] / Пола Гојавичињска. Превели Јан Новаковски и Стојан Субо-

тин. – Цетиње: Народна књига, 1958. – 276 стр. (Библиотека Свијет)

GOLDNIKOWA, Alina

106. ТАЈНИ ДНЕВНИК [Ściągaszka] / Алина Голдникова. Превела Лидија Суботин. – Београд: „Вук Караџић“, 1965. – 48 стр. (Библиотека Шарена шестица)

GOMBROWICZ, Witold (1904–1969)

107. FERDIDURKE [Ferdydurke] / Witold Gombrovič. Preveo Uglješa Radnović. – Beograd: Nolit, 1981. – 336 str. (Biblioteka Nolit)
108. ДНЕВНИК [Dziennik] / Витолд Гомбровић. Превод Петар Вујичић. – Београд: Просвета, 1985. – (I–III) 404, 311, 272 стр. (Савремени страни писци, 57–59)
— Ibid. – Beograd: Službeni glasnik, 2012. – 878 str.
109. PRIPOVETKE / Witold Gombrovič. Izbor i prevod Nevena Janač i Mariusz Piotr Tukaj. – Beograd: Beleta, 1989. – 114 str.
110. ПОРНОГРАФИЈА [Pornografia] / Витолд Гомбровић. Превео Петар Вујичић. – Вршац: КОВ, 1991. – 196 стр. (Библиотека Атлас ветрова)
111. TRANS-АТЛАНТИК [Trans-Atlantyk] / Witold Gombrovič. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Radio B92, 1996. – 140 str. (Apatridi)
112. ПОСЛЕДЊЕ И ПРВЕ СТРАНИЦЕ: прозна и есејистичка заоставштина / Витолд Гомбровић. Приредио и превео с полског Зоран Ђерић. – Нови Сад: Графомаркетинг, 2009. – 182 стр. (Библиотека Преводница)
113. PORNOGRAFIЈА [Pornografia] / Witold Gombrovič. Prevela s poljskog Milica Markić. – Beograd: Paideia, 2011. – 173 str. (Biblioteka Maštarije)
114. TRANSАТЛАНТИК [Trans-Atlantyk] / Witold Gombrovič. Prevela s poljskog Milica Markić. – Beograd: Paideia, 2013. – 173 str. (Biblioteka Maštarije)

GOSZCZYŃSKI, Seweryn (1801–1876)

115. СТРАШНИ СТРЕЛАЦ: приповетка [Straszny strzelec: powieść z repertorysu muzyka] / С. Гошчињскога. Превод с пољскога [Ђорђе Поповић-Даничар]. – Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1881]. – 69 стр. (Народна библиотека, св. 14)
116. ОДА: приповетка из времена Болеслава Великога [Oda: powieść z czasów Bolesława Chrobrego] / написао Северин Гошчињски. Превод с пољскога [Ђорђе Поповић-Даничар]. – Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1889]. – 58 стр. (Народна библиотека, св. 210)

GRETKOWSKA, Manuela (1964–)

117. МИ СМО ЕМИГРАНТИ [My zdies' emigranty] / Мануела Гретковска. Превела Милица Маркић. – Београд: Нолит, 2002. – 123 стр. (Библиотека Препис)

GROTOWSKI, Jerzy (1933–1999)

118. КА СИРОМАШНОМ ПОЗОРИШТУ [Towards a Poor Theatre] / Ježi Grotovski. Prevod s engleskog Nazifa Savčić. – Beograd: ICS, 1976. – 228 str. : ilustr. (Edicija Teatar, 1)
119. КА СИРОМАШНОМ ПОЗОРИШТУ [Towards a Poor Theatre] / Ježi Grotovski. Prevod Dragoslav Ilić. – Beograd: D. Ilić, 2006. – 259 str. : ilustr. (Studio Lirica)

GRUDZIŃSKI, Stanisław (1852–1884)

120. КРСТ У ШУМИ: украјинска приповетка [Krzyż w lesie] / Ст. Груђинскога. Превод с пољскога [Ђорђе Поповић-Даничар]. – Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1887]. – (1–2) 135 стр. (Народна библиотека, св. 154, 158)

GUMPLOWICZ, Władysław (1869–1942)

121. СЛОБОДНА ЉУБАВ И БРАК [Ehe und freie Liebe] / Л. Гумпловић. Прево Б. М. Грашић. – Београд: изд. Књижаре Свет. С. Дебељевића, [б. г.] – 45 стр.
— Ibid. – 2. изд.

HARASYMOWICZ, Jerzy (1933–1999)

122. ЛЕТЊЕ ПОПОДНЕ / Жежи Харасимович. Предео Петар Вујичић. – Крушевац: Багдала, 1975. – 119 стр.

HARTWIG, Julia (1921–)

123. ВИЂЕНО и друге песме [Zobaczone] / Јулија Хартвиг. Избор и превод с пољског Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2009. – 93 стр. (Библиотека Атлас ветрова)

HEJNO, Wiesław (1936–)

124. UMETNOST LUTKARSKE REŽIJE: praksa, razmatranja [Sztuka reżyserii lalkarskiej] / Vjeslav Hejno. Prevod s poljskog Zoran Đerić. – Novi Sad: Pozorišni muzej Vojvodine; Subotica: Međunarodni festival pozorišta za decu; Otvoreni univerzitet, 2012. – 209 str. : ilustr. (Biblioteka Estetika teatra za decu)

HELMAN, Alicja (1935–)

125. POLJSKA FILMOLOGIJA / Alicja Helman [et al.]. Sa poljskog preveli Milan Duškov, Radoslav Đokić. – Beograd: Institut za film, 1987. – [207] str. (Biblioteka Filmske sveske: posebno izdanje časopisa za teoriju filma i filmologiju. Drugo kolo)

HENDRYKOWSKI, Marek (1948–)

126. UMETNOST KRATKOG FILMA [Sztuka krótkiego metrażu] / Marek Hendrikovski. Prevela s poljskog Vesna Marinković. – Beograd: Clio, 2004. – 130 str.

HERBERT, Zbigniew (1924–1998)

127. ZAŠTO KLASICI: izbor iz poezije / Zbignjev Herbert. Izbor, prevod i pogovor Petar Vujičić. – Sarajevo: „Veselin Masleša“, 1980. – 165 str.
128. GOSPODIN KOGITO / Zbignjev Herbert. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: Svjetlost, 1988. – 301 str. (Svjetski pjesnici)

129. ВАРВАРИН У ВРТУ [Barbarzyńca w ogrodzie] / Збигњев Херберт. Превео Петар Вујичић. – Београд: Просвета, 1990. – 196 стр. (Библиотека Просвета)
— Ibid. – Београд: АЕД студио, 2006. – 249 стр.
130. ЕЛЕГИЈА О ОДЛАСКУ [Elegia na odejście] / Збигњев Херберт. Превео Петар Вујичић. – Вршац: КОВ, 1990. – 64 стр. (Библиотека Атлас ветрова)
131. МРТВА ПРИРОДА С ЋЕМОМ [Martwa natura z wędzidłem] / Збигњев Херберт. Превела Бисерка Рајчић. – Панчево: Књижара Прота Васа, 1998. – 199 стр. (Колекција Тамиш)
132. ЕПИЛОГ ОЛУЈЕ [Epilog burzy] / Zbignjev Herbert. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Radio B92, 1998. – 74 str. (Biblioteka Vrhovi)
133. LAVIRINT NAD MOREM [Labirynt nad morzem] / Zbignjev Herbert. Prevela sa poljskog Biserka Rajčić. – Beograd: B. Kukić; Čačak: Umetničko društvo Gradac, 2004. – 163 str. (Biblioteka Alef, knj. 59)
134. GOSPODIN KOGITO / Zbignjev Herbert. Prevod s poljskog Biserka Rajčić i Petar Vujičić. – Beograd: Arhipelag, 2008. – 121 str. (Biblioteka Element)
135. KRALJ MRAVA: privatna mitologija [Król mrówek: prywatna mitologia] / Zbignjev Herbert. Prevod s poljskog Biserka Rajčić. – Beograd: Arhipelag, 2013. – 148 str. (Biblioteka Znakovi)

HERLING-GRUDZIŃSKI, Gustaw (1919–2000)

136. BELA NOĆ LJUBAVI [Biała noc miłości] / Gustav Herling-Grudziński. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: B. Kukić; Čačak: Umetničko društvo Gradac, 2003. – 84 str. (Biblioteka Alef, knj. 55)
137. DNEVNIK PISAN NOĆU (1969–2000) [Dziennik pisany nocą] / Gustav Herling-Grudziński. Izabrała i prevela sa poljskog Biserka Rajčić. – Beograd: Službeni glasnik, 2010. – 573 str. (Nostra vita)

HERLINGER, Juliusz Jerzy (1931–1985)

138. VELIKA TRKA [Wielki wyścig] / Juliusz J. Herlinger. S poljskog preveo Branko Ćirić. – Gornji Milanovac: Dečje novine; Warszawa: Krajowa Agencja Wydawnicza, 1980. – 71 str.

HIRSZFELD, Ludwik (1884–1954)

139. ИСТОРИЈА ЈЕДНОГА ЖИВОТА [Historia jednego życia] / Лудвик Хиршфелд. Предео Ђорђе Живановић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1962. – 265 стр. (Коло LV, књ. 377)

HŁASKO, Marek (1934–1969)

140. SLEDEĆI ZA RAJ [Następny do raju] / Marek Hłasko. Предео Петар Вујић. – Нови Сад: Progres; Титоград: Грaфички завод, 1963. – 238 стр. (Библиотека Минјони. Коло друго. Из савремене полске књижевности, 1)
– Ibid. – 1964.
141. NEČISTA POSLA [Brdne czyny] / Marek Hłasko. Предео Петар Вујић. – Титоград: Грaфички завод, 1965. – 273 стр. (Библиотека Bestseleri, 6)

HUELLE, Paweł (1957–)

142. MERCEDES-BENZ: iz pisama Hrabalu [Mercedes-Benz: z listów do Hrabala] / Paweł Huelle. Предео Милан Душков. – Београд: Народна књига – Алфа, 2003. – 149 стр. (Антологија светске књижевности, књ. 77)

IMIELIŃSKI, Kazimierz (1929–2010)

143. MEDICINA I SEKS: istorija i savremenost [Medycyna i seks: historia i współczesność] / Kazimierz Imielinjski. Предео Угљеша Радновић. – Београд: Завод за удџбенике и наставна средства, 2005. – 175 стр.

INGARDEN, Roman (1893–1970)

144. О САЗНАВАЊУ КЊИЖЕВНОГ УМЕТНИЧКОГ ДЕЛА [Vom Erkennen des literarischen Kunstwerkes | О познавању дела литерачког] / Роман Ингарден. Предео Бранимир Живојиновић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1971. – XIII, 412 стр. (Књижевна мисао, 3)

145. DOŽIVLJAJ, UMETNIČKO DELO I VREDNOST [Erlebnis, Kunstwerk und Wert] / Roman Ingarden. Prevela Drinka Gojković. – Beograd: Nolit, 1975. – 309 str. (Biblioteka Sazvežđa, 49)
146. ONTOLOGIJA UMETNOSTI: (studije iz estetike) [Studia z estetyki] / Roman Ingarden. Prevod s poljskog Petar Vujičić, Ljubica Rosić. – Novi Sad: Književna zajednica Novog Sada, 1991. – 206 str. (Biblioteka Nova theoria)
147. POETIKA: teorija umetničke književnosti [Poetyka] / Roman Ingarden. Prevela s poljskog Ivana Đokić. – Beograd: I. Đokić, 2000. – 134 str.
148. O KNJIŽEVNOM DELU [O dziele literackim] / Roman Ingarden. Prevod Radoslav Đokić. – Beograd: Foto Futura, 2006. – 356 str.

IWASZKIEWICZ, Jarosław (1894–1980)

149. CRVENI ŠTITOVI: istoriski roman [Czerwone tarcze] / Jaroslav Ivaškjevič. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: Narodna prosvjeta, 1958. – 330 str. (Biblioteka Gama)
— Ibid. – Novi Sad: Progres; Titograd: Grafički zavod, 1964. – (I–II) 250 str. (Biblioteka Minjoni. Kolo drugo. Iz savremene poljske književnosti, 3–4)
150. LJUBAVNICI IZ MARONE [Kochankowie z Marony] / Jaroslav Ivaškjevič. Preveo Petar Vujičić. – Novi Sad: Progres, 1962. – 120 str. (Mala knjiga)
151. DEVOJKA I GOLUBOVI [Dziewczyna i gołębie] / Jaroslav Ivaškjevič. Preveo Đorđe Živanović. – Beograd: Rad, 1964. – 123 str. (Reč i misao, 158)
152. DEVOJKA I GOLUBOVI [Dziewczyna i gołębie] / Jaroslav Ivaškjevič. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: Svjetlost, 1965. – 235 str. (Biblioteka Džepna knjiga, 343)
153. IVANA MAJKA ANĐEOSKA [Matka Joanna od Aniołów. Brzezina. Panny z Wilka] / Jaroslav Ivaškjevič. Preveo Stojan Subotin. – Novi Sad: Bratstvo-jedinstvo, 1965. – 342 str. (Biblioteka Spektar)
154. СЛАВА И ХВАЛА [Sława i chwała] / Ярослав Ивашкјевич. Превео Петар Вујичић. – Београд: Просвета, 1982. – (I–II) 664, 664 стр. (Библиотека Великих романа, 44–45)

155. ŠOPEN [Chopin] / Jaroslav Ivaškjevič. Preveo Petar Vujičić. – Banja Luka: Novi Glas, 1990. – 229 str. (Biblioteka Prevodi)

JACHOWICZ, Stanisław (1796–1857)

156. BOLESNA MAČKICA [Chory kotek] / Stanisław Jachowicz. Preveo Branko Ćirić. – Zagreb: Mladost, 1962. – [8] str. : ilustr.

JANCZARSKI, Czesław (1911–1971)

157. ДОЖИВЉАЈИ МЕДВЕДИЋА КЛЕМПЕ [Przygody Misia Uszatka] / Чеслав Јанчарски. Превео Бранко Ђирић. – Загреб: Младост, 1964. – 65 стр. : илустр.
158. НОВИ ПРИЈАТЕЉИ МЕДВЕДИЋА КЛЕМПЕ [Nowi przyjaciele Misia Uszatka] / Чеслав Јанчарски. Превео Томислав Прпић. Текст за издање ћирилицом приредио Драгиша П. Стефановић. – Загреб: Младост, 1965. – 75 стр. : илустр.
159. ДРУЖИНА МЕДВЕДИЋА КЛЕМПЕ [Gromadka Misia Uszatka] / Чеслав Јанчарски. Превео Томислав Прпић. Издање ћирилицом приредио Живко Костић. – Загреб: Младост, 1966. – 72 стр. : илустр.

JANION, Maria (1926–)

160. ROMANTIZAM, REVOLUCIJA, MARKSIZAM [Romanizm, rewolucja, marksizm] / Marija Janjion. Preveo Stojan Subotin. – Beograd: Nolit, 1976. – 353 str. (Književnost i civilizacija)

**JANKIEWICZ, Zbigniew
STASIAK, Władysław (1912–)**

161. VAZDUŠNODESANTNE JEDINICE [Wojska powietrzno-desantowe] / Zbignjev Jankjevič, Vladislav Stasjak. Preveo s poljskog Bogić Vlahović. – Beograd: Vojnoizdavački zavod, 1979. – 406 str. (Vojna biblioteka. Savremena vojna misao. Inostrani pisci, knj. 146)

JAROSZEWICZ, Henryk (1974–)

162. ПРИЛОЗИ ИСТОРИЈИ СРПСКОХРВАТСКОГ ЈЕЗИКА: југословенски спорови о статусу СХЈ у периоду 1901–1991

[Jugosłowiańskie spory o status języka serbsko-chorwackiego w latach 1901–1991] / Хенрик Јарошевич. Превод са пољског и стручна редакција Душан-Владислав Пажђерски. – Београд: Алма, 2012. – 266 стр. (Библиотека Монографије, књ. 5)

JASTRUN, Mięczysław (1903–1983)

163. ЛЕПА БОЛЕСТ [Рієкна choroba] / Мјечислав Јаструн. Превео Мирослав Топић. – Београд: Просвета, 1964. – 234 стр. (Савремени страни писци, 19)

JEŹ, Teodor Tomasz (Zygmunt Miłkowski, 1824–1915)

164. АСАН: приповетка из бугарске повеснице [Asan: ustęp z dziejów Słowian bałkańskich: powieść historyczna] / написао Т. Т. Јеж. Превод с пољскога [Ђорђе Поповић-Даничар]. – Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1882]. – (1–2) 124 стр. (Народна библиотека, св. 34, 38)

JEŹEWSKA, Zofia (1911–1995)

165. FREDERIK ŠOPEN [Fryderyk Chopin] / Zofia Jeżewska. S nemačkog prevela Vera Cvijović. – Beograd: Plato, 2002. – 98 str. (Biblioteka „Posebna izdanja“)

JURGIELEWICZOWA, Irena (1903–2003)

166. СЛИКАР И СРЕЂНИ ЛЕПТИР [Jak jeden malarz chciał namalować szczęśliwego motyla] / Ирена Јурѓелевичова. Превео Бранко Ђирлић. – Загреб: Младост, 1963. – 43 стр. : илустр.
167. ТУЏИНАС [Ten obcy] / Irena Jurgielewiczowa. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Nolit, 1975. – 323 str. (Biblioteka Raspust)
168. NEMIRNI ČASOVI [Niespokojne godziny] / Irena Jurgielewiczowa. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: „Veselin Masleša“, 1975. – 184 str. (Biblioteka Pingvin)

JURKOWSKI, Henryk (1927–)

169. МЕТАМОРФОЗЕ ПОЗОРИШТА ЛУТАКА У XX ВЕКУ [Metamorfozy teatru lalek w XX wieku] / Hentrik Jurkowski. Sa polj-

skog preveo Pero Mioč. – Subotica: Otvoreni univerzitet; Međunarodni festival pozorišta za decu Pionir, 2006. – 282 str. : ilustr. (Biblioteka Estetika teatra za decu)

170. TEORIJA LUTKARSTVA: ogledi iz istorije, teorije i estetike lutkarskog teatra [Szkice z teorii teatru lalek] / Henrik Jurkovski. Prevod s poljskog Biserka Rajčić. – Subotica: Međunarodni festival pozorišta za decu, 2007. – 424 str. (Biblioteka Estetika teatra za decu)
171. SVET EDVARDA GORDONA KREGA: prilog istoriji ideje [Świat Edwarda Gordona Craiga] / Henrik Jurkovski. S poljskog prevela Biserka Rajčić. – Subotica: Otvoreni univerzitet; Međunarodni festival pozorišta za decu, 2008. – 343 str. (Biblioteka Estetika teatra za decu)
172. TEORIJA LUTKARSTVA II: ogledi iz istorije, teorije i estetike lutkarskog teatra [Szkice z teorii teatru lalek] / Henrik Jurkovski. Prevod s poljskog Zoran Đerić. – Subotica: Otvoreni univerzitet, Međunarodni festival pozorišta za decu; Novi Sad: Pozorišni muzej Vojvodine, 2013. – 368 str. (Biblioteka Estetika teatra za decu)

KAPUŠCIŃSKI, Ryszard (1932–2007)

173. ŠAHINŠAH [Szachinszach] / Rišard Kapušćinjski. Prevela Ljubica Rosić. – Beograd: Književne novine, 1987. – 179 str. (Biblioteka Dokumenti)
174. FUDBALSKI RAT [Wojna futbolowa] / Rišard Kapušćinjski. Prevela Sjetlana Babić-Baranjski. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1992. – 190 str.
175. ЦАР [Cesarz] / Ришард Капушћиньски. Превела Љубица Росић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1993. – 190 стр. (Мала библиотека Српске књижевне задруге)
— Ibid. – Beograd: Paideia, 2009. – 159 str. (Biblioteka Maštarije)
176. IMPERIJA [Imperium] / Rišard Kapušćinjski. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Radio B92, 1997. – 267 str. (Edicija Rat i mir)
177. LAPIDARIJUM [Lapidaria] / Rišard Kapušćinjski. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: B92, 2001. – 374 str. (Biblioteka Samizdat FreeB92)

178. PUTOVANJE S HERODOTOM [Podróže z Herodotem] / Rišard Kapuščinjski. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Službeni glasnik; Ebart consulting, 2007. – 206 str.

KARPIŃSKI, Jakub (1940–2003)

179. DEMOKRATSKI POLITIČKI SISTEMI / Jakub Karpinski. Prevela s engleskog Nevena Pantović. – Beograd: Građanske inicijative, udruženje građana za demokratiju i civilno obrazovanje, 1998. – 51 str. (Biblioteka „Rušimo prepreke – gradimo mostove“)
180. KOMUNIZAM I POSTKOMUNIZAM / Jakub Karpinski. Prevela s engleskog Nevena Pantović. – Beograd: Građanske inicijative, udruženje građana za demokratiju i civilno obrazovanje, 1998. – 98 str. (Biblioteka „Rušimo prepreke – gradimo mostove“)
181. KONFLIKTI I POLITIKA / Jakub Karpinski. Prevela s engleskog Nevena Pantović. – Beograd: Građanske inicijative, udruženje građana za demokratiju i civilno obrazovanje, 1998. – 42 str. (Biblioteka „Rušimo prepreke – gradimo mostove“)

KARPIŃSKI, Maciej (1950–)

182. POZORIŠTE ANDŽEJA VAJDE [Andrzej Wajda: teatr] / Maćej Karpinjski. Preveo s poljskog Milan Duškov. – Beograd: Danlit, 1988. – 156 str. (Biblioteka Tespis)

KARPOWICZ, Tymoteusz (1921–2005)

183. ЛЕКЦИЈА ТИШИНЕ / Тимотеуш Карпович. Изабрао и превео Петар Вујичић. – Крушевац: Багдала, 1964. – 85 стр.

KELLER, Józef (1911–2002)

184. OSNIVAČI VELIKIH RELIGIJA: Mojsije, Buda, Konfučije, Isus, Muhamed [Od Mojžesza do Mahometa] / [priredio Juzef Keler]. S poljskog jezika preveo Milorad N. Dragović. – Beograd: Radnička štampa, 1978. – 308, [16] str. s tablama : ilustr.
— Ibid. – Beograd: Commerce Print, 1995. – 201 str.
— Ibid. – Beograd: Stoper Book, 2002. – 294, [29] str. s tablama : ilustr.

185. RELIGIOZNI OBREDI, OBIČAJI I SIMBOLI [Zwyczaje, obrzędy i symbole religijne] / Jufef Keler [et al.]. S poljskog jezika prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Radnička štampa, 1980. – 439 str.
186. KULTURA I RELIGIJA [Kultura a religia] / Jufef Keler [et al.]. S poljskog jezika prevela Gordana Jovanović. – Beograd: Radnička štampa, 1981. – 488 str.

KIELAR, Wiesław (1919–1990)

187. ANUS MUNDI: uspomene iz Osvjencima [Anus mundi: wspomnienia oświęcimskie] / Vjeslav Kjelar. Preveo Uglješa Radnović. – Novi Sad: Matica srpska, 1979. – 425 str. (Biblioteka Dokumenti)
— Ibid. – 2. izd.: 1982.

KIENIEWICZ, Jan (1938–)

188. UVOD U ISTORIJU CIVILIZACIJE ISTOKA I ZAPADA [Wprowadzenie do historii cywilizacji Wschodu i Zachodu] / Jan Kjenjevič. S poljskog prevela Ivana Đokić-Saunderson. – Beograd: Službeni glasnik, 2011. – 463 str. (Biblioteka Društvo i nauka)

KIEŚŁOWSKI, Krzysztof (1941–1996)

PIESIEWICZ, Krzysztof (1945–)

189. DESET BOŽIJIH ZAPOVESTI: scenaristički roman [Dekalog] / Kšištof Kješlovski, Kšištof Pjesjevič. Prevela Ljubica Rosić. – Beograd: „Filip Višnjić“, 2001. – 280 str. (Biblioteka Albatros, knj. 85)
190. KJEŠLOVSKI O KJEŠLOVSKOM [Kieślowski on Kieślowski] / priredila Danusja Stok. Preveli s engleskog Biljana Šobić, Aleksandar Dimitrijević. – Beograd: Hinaki, 2002. – 278 str. : ilustr. (Filmska edicija)

KIJOWSKI, Andrzej (1928–1985)

191. OPTUŽENI [Oskarżony] / Andžej Kijovski. Preveo Petar Vujičić. – Novi Sad: Progres, 1963. – 105 str. (Mala knjiga, 60)

KLIMECKI, Zbigniew
PODOLAK, Roman

192. FIAT 126 P: tehnika vožnje, održavanje, dodatna oprema [Jeżdżę samochodem Polski Fiat 126 P] / Zbigniew Klimecki, Roman Podolak. Preveo s poljskog Radomir Ilić. – Beograd: Tehnička knjiga, 1978. – 226 str. : ilustr.
— Ibid. – 2. izd.: 1979.
— Ibid. – 3. изд.: 1981.
— Ibid. – 4. izd.: 1984.
— Ibid. – 5. izd.: 1987.

KLIMKO-DOBZANIECKI, Hubert (1967–)

193. RUŽIN DOM. Krisuvik [Dom Rózy. Krýsuvík] / Hubert Klimko-Dobžanjecki. Prevela s poljskog Vesna Milutinović-Đurić. – Beograd: Geopoetika, 2010. – 88, 48 str.

KŁOSKOWSKA, Antonina (1919–2001)

194. MASOVNA KULTURA: kritika i odbrana [Kultura masowa: krytyka i obrona] / Antonjina Kloskowska. S poljskog preveli Radoslav Đokić, Mirosława Đokić. Redakcija prevoda Milorad Živančević. – Novi Sad: Matica srpska, 1985. – 366 str. (Marksistička misao)
195. SOCIOLOGIJA KULTURE [Socjologia kultury] / Antonjina Kloskowska. S poljskog prevela Svetlana Babić-Barańska. – Beograd: Čigoja štampa, 2000. – 387 str.
— Ibid. – 2001.
— Ibid. – Sarajevo: Krug 99, 2003. – 391 str. : ilustr. (Biblioteka Transitus, knj. 3)
— Ibid. – Beograd: Čigoja štampa, 2005.

KOCH, Magdalena (1958–)

196. КАДА САЗРЕМО КАО КУЛТУРА: стваралаштво српских списатељица на почетку XX века: (канон – жанр – род) [Kiedy dojrzejemy jako kultura: twórczość pisarek serbskich na początku XX wieku (kanon – genre – gender)] / Магдалена Кох. Превела с пољског Јелена Јовић. – Београд: Службени гласник, 2012. – 358 стр. : илустр.

KOŁAKOWSKI, Leszek (1927–2009)

197. FILOZOFSKI ESEJI / Lešek Kolakovski. Preveo Svetozar Nikolić. – Beograd: Nolit, 1964. – 259 str. (Biblioteka Sazvežđa, 2)
198. FILOZOFIJA POZITIVIZMA [Filozofia pozytywistyczna] / Lešek Kolakovski. Preveo Risto Tubić. – Beograd: Prosveta, 1972. – 276 str. (Bibioteka Današnji svet, 11)
199. GLAVNI TOKOVI MARKSIZMA [Główne nurty marksizmu: powstanie – rozwój – rozkład] / Lešek Kolakovski. Prevod Risto Tubić. – Beograd: BIGZ, 1980–1983. – (1–3) 541, 641, 598 str. (Biblioteka marksizma)
200. RELIGIJA [Religion] / Lešek Kolakovski. Prevod Vladan Perišić. – Beograd: BIGZ, 1987. – 277 str. (Misao i dileme)
— Ibid. – 1992. – 223 str. (Džepna knjiga)
201. 13 BAJKI IZ KRALJEVINE LAJLONIJE za velike i male [13 bajek z królestwa Lailonii dla dużych i małych] / Lešek Kolakovski. Preveo s poljskog Slobodan Grković. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1987. – 163 str.
202. PRISUTNOST MITA [Obecność mitu] / Lešek Kolakovski. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Rad, 1989. – 180 str. (Edicija Pečat)
203. ĐAVO U ISTORIJI / Lešek Kolakovski. Preveli Risto Tubić, Biserka Rajčić, Franjo Rehlicky. – Banjaluka: Glas, 1989. – 380 str. (Biblioteka Polemos)
204. KLJUČ NEBESKI. RAZGOVORI SA ĐAVOLOM [Klucz niebieski. Rozmowy z diabłem] / Lešek Kolakovski. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: BIGZ, 1990. – 186 str. (Džepna knjiga)
205. UŽAS METAFIZIKE [Metaphysical horror] / Lešek Kolakovski. Sa engleskog preveo Risto Tubić. – Beograd: BIGZ, 1992. – 115 str. (Filozofska biblioteka. Savremena filozofija)
206. МИНИ ПРЕДАВАЊА О МАКСИ СТВАРИМА [Mini wykłady o maxi sprawach] / Лешек Колаковски. Превела Бисерка Рајчић. – Београд: Плато, 1997. – 89 стр. (Библиотека На трагу, 16)
— Ibid. – 2. проширено изд.: 2001. – 221 стр.
207. БОГ НАМ НИШТА НИЈЕ ДУЖАН [God Owes Us Nothing] / Лешек Колаковски. С енглеског превео Ристо Тубић. – Београд: Плато, 1998. – 263 стр. (Библиотека На трагу, 23)

208. MOJI ISPRAVNI POGLEDI NA SVE [Moje služne poglądy na wszystko] / Lešek Kolakovski. Prevela Ivana Đokić. – Petrovaradin: Futura; Beograd: Multidisciplinarni centar za podsticanje integracionih procesa i harmonizaciju prava, 2005. – 428 str.
209. ШТА НАС ТО ПИТАЈУ ВЕЛИКИ ФИЛОЗОФИ? [O co nas pitaju wielcy filozofowie] / Лешек Колаковски. Предео Душан Владислав Пажђерски (и Евелина Хаћа). – Панчево: Мали Немо, 2005. – (1–3) 66, 75, 76 стр. (Библиотека Филозофска истраживања)
210. NEVOLJE S ĐAVOLOM / Lešek Kolakovski. Izbor i prevod s poljskog Biserka Rajčić. – Beograd: Logistika, 2007. – 242 str.
211. ЗАНИМЉИВА ВРЕМЕНА, НЕМИРНА ВРЕМЕНА [Czas ciekawy, czas niespokojny: z Leszkiem Kołakowskim rozmawia Zbigniew Mentzel] / Лешек Колаковски. Разговарао Збигњев Менцел. С пољског превела Бисерка Рајчић. – Београд: Службени гласник, 2009. – (1–2) 195, 148 стр. (Колекција Животопис)

KONOPNICKA, Maria (1842–1910)

212. ТАЈАНСТВЕНО ЗЛАТО / Марија Конопница. Превод с пољског Бранка Видас. – Београд: Борба, [б. г.] – 16 стр. : илустр. (Жар-птица: библиотека за дечје поподне, 12)

KONSTANTY z Ostrowicy (XV w.)

213. ТУРСКА ХРОНИКА јањичара Михајла Константиновића с Островице / превео Јанко Шафарик. – Бања Лука: Петар Н. Гаковић, 1935. – 57 стр.
214. ЈАНИЧАРОВЕ УСПОМЕНЕ или Турска хроника / Константин Михајловић из Островице | Pamiętniki Janczara czyli Kronika turecka / Konstanty z Ostrowicy. Предговор, превод и напомене Ђорђе Живановић. – [Двојезично издање]. – Београд: Српска академија наука, 1959. – XLVII, 170 стр. : [7] илустр. (Споменик CVII. Одељење друштвених наука. Нова серија, 9)
215. ЈАНИЧАРОВЕ УСПОМЕНЕ или Турска хроника / Константин Михајловић из Островице. Предговор, превод и на-

помене Ђорђе Живановић. – Београд: Просвета, 1966. – 270 стр. : [14] илустр. (Бразде, 5)

— Ibid. – Београд: Просвета, Српска књижевна задруга, 1986. – 240 стр. : [2] илустр. (Стара српска књижевност у 24 књиге, књ. 15)

KONWICKI, Tadeusz (1926–)

216. MALA APOKOLIPSA [Mała apokalipsa] / Tadeusz Konwicki. Prevela Biserka Rajčić. – Београд: „Filip Višnjić“, 1987. – 211 стр. (Biblioteka Albatros, 19)

KOPAŃSKI, Roman

217. UZGOJ KUNIĆA [Racjonalny chów królików] / Roman Kopanski. Preveo s poljskog Oliver Janković. – Београд: Nolit, 1987. – 266 стр. : ilustr. (Poljoprivredna literatura)

KOPERNIK, Mikołaj (Nicolaus Copernicus, 1473–1543)

218. O KRETANJU NEBESKIH SFERA [On the Revolutions of Heavenly Spheres | De revolutionibus orbium coelestium] / Nikola Kopernik. Preveo s engleskog Vladimir Jevtić. – Sremski Karlovci; Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 2013. – 447 стр. (Biblioteka Philosophia naturalis)

KORCZAK, Janusz (1878/9–1942)

219. КРАЉ МАЋУШ ПРВИ [Król Maciuś Pierwszy] / Јануш Корчак. Превела Марија Стојиљковић. – Београд: Просвета, 1987. – 190 стр. (Златна књига: велика илустрована ревија. Коло 6, св. 30)

KORNHAUSER, Julian (1946–)

220. НАЧЕЛНЕ ТЕШКОЋЕ / Јулијан Корнхаузер. Превео Петар Вујичић. – Вршац: КОВ, 1989. – 104 стр. (Библиотека Европска награда)
221. КУЋА, SAN I DEČJE IGRE [Dom, sen i gry dziecięce] / Julijan Kornhauser. Prevela Biserka Rajčić. – Ljubljana: Vodnikova domačija; Kulturni vikend djece iz BiH, 1996. – 35 стр. (Biblioteka „Egzil-abc“)

222. SIGNALIZAM srpska neoavangarda [Sygnalizm: propozycja serbskiej poezji eksperymentalnej] / Julijan Kornhauzer. Prevela Biserka Rajčić. – Niš: Prosveta, 1998. – 277 str. (Biblioteka Svet kulture)

KOSIAKIEWICZ, Wincenty (1863–1918)

223. НОВЕЛЕ / Вићентија Кошаќјевића. С пољског превео [Никола Манојловић] Рајко. – У Новом Саду: изд. и шт. А. Пајевића, 1893. – 67 стр.

KOSIDOWSKI, Zenon (1898–1978)

224. БИБЛИЈСКЕ ЛЕГЕНДЕ [Opowieści biblijne] / Зенон Косидовски. Превела Душанка Перовић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1965. – 530, [20] стр. с таблама (Коло LVIII, књ. 395)

— Ibid. – 2. изд.: 1977.

— Ibid. – 3. изд.: 1983.

— Ibid. – 4. изд.: 1986. (Поновљена издања Кола Српске књижевне задруге у дивот опреми)

— Ibid. – 5. [фототипско] изд.: 1988.

— Ibid. – 6. изд.: 1989.

— Ibid. – 7. изд.: 1990.

— Ibid. – 8. изд.: 1991.

— Ibid. – 9. изд.: 1992.

— Ibid. – 10. изд.: 1992.

— Ibid. – 11. изд.: 1993.

— Ibid. – 12. изд.: 1996.

— Ibid. – 13. изд.: 1998.

225. КАД ЈЕ СУНЦЕ БИЛО БОГ [Gdy słońce było bogiem] / Зенон Косидовски. Превео Петар Вујичић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1979. – 374, [32] стр. с таблама (Поучник, 1)

— Ibid. – 2. [фототипско] изд.: 1987.

— Ibid. – 3. изд.: 1989.

— Ibid. – 4. изд.: 1991.

— Ibid. – 5. изд.: 1992.

— Ibid. – 6. изд.: 1993.

— Ibid. – 7. изд.: 1996.

— Ibid. – 8. изд.: 1997.

226. PRIČE EVANĐELISTA [Opowieści ewangelistów] / Zenon Kosidovski. Prevela Zofia Maliszewska. – Sarajevo: Svjetlost, 1982. – 516 str. (Biblioteka Raskršća)
 — Ibid. – 2. izd. 1988. – 450 str.
 — Ibid. – 3. izd. 1990.
 — Ibid. – ПРИЧЕ ЈЕВАНЂЕЛИСТА. Превела Зофија Малишевска. – Београд: Book: Marso, 1995, 1998. – 384 стр. (Библиотека Виђења)
 — Ibid. – Beograd: Agencija Trivić, 2005. – 401 str.
227. KAD JE SUNCE BILO BOG [Gdy słońce było bogiem] / Zenon Kosidovski. Preveo Jovan Jovanović. – Beograd: Agencija Trivić, 2002. – 325, [48] str. s tablama
 — Ibid. – 2. izd.: 2008.
 — Ibid. – Podgorica: Narodna knjiga; Beograd: Miba books, 2013.
228. LISIPOVI KONJI i druge priče [Rumaki Lizypa i inne opowiadania] / Zenon Kosidovski. Preveo Jovan Jovanović. – Beograd: Agencija Trivić, 2002. – 298, [32] str. s tablama
 — Ibid. – 2. izd.: 2008.
229. BIBLIJSKE LEGENDE [Opowieści biblijne] / Zenon Kosidovski. Preveo Jovan Jovanović. – Beograd: Agencija Trivić, 2002. – 436 str. : ilustr.
 — Ibid. – Podgorica: Narodna knjiga; Beograd: Miba books, 2013.
230. KRALJEVSTVO ZLATNIH SUZA [Królestwo złotych łez] / Zenon Kosidovski. Preveo Jovan Jovanović. – Beograd: Agencija Trivić, 2003. – 385 str. : ilustr.
 — Ibid. – 2. izd.: 2008.

KOSMOWSKA, Barbara (1958–)

231. PRIVATAN POSED [Teren prywatny] / Barbara Kosmowska. Prevela Marija Barać. – Beograd: Plato, 2002. – 232 str. (Biblioteka Savremena proza, 40)

KOTARBIŃSKI, Tadeusz (1886–1981)

232. TRAKTAT O DOBROM DELANJU [Traktat o dobrej robocie] / Tadeusz Kotarbiński. Preveli s poljskog jezika Vera Mitrinović, Svetozar Nikolić. – Beograd: Nolit, 1964. – 263 str. (Biblioteka savremene filozofije Symposium)

КОТТ, Јан (1914–2001)

233. ШЕКСПИР НАШ САВРЕМЕНИК [Szkice o Szekspirze] / Јан Кот. Предео Петар Вујићић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1963. – 238 стр. (Коло LVI, књ. 384)
— Ibid. – Сарајево: Svjetlost, 1990. – 358 стр. (Библиотека Раскршћа)
— Ibid. – Београд: Удружење издавача и књижара Југославије, 2000. – 249 стр. (Библиотека Трпезе, 3)
234. ЈЕДЕНЈЕ БОГОВА: студије о грчким трагедијама [Zjadanie bogów: szkice o tragedii greckiej] / Јан Кот. Предео Петар Вујићић. – Београд: Nolit, 1974. – 274 стр. (Библиотека Сазвежда, 38)
235. КАВЕЗ ТРАЖИ РТИЦУ: записи и огледи / Јан Кот. Избор и превод Петар Вујићић. – Ниш: Градина, 1983. – 182 стр. (Библиотека Мисао)
236. ПОЗОРИШТЕ ЕСЕНЦИЈЕ И ДРУГИ ЕСЕЈИ / Јан Кот. Избор и превод Бисерка Рајчић. – Београд: Просвета, 1985. – 300 стр. (Страни есеј)
— Ibid. – 1986. – 209 стр.
237. КАМЕНИ ПОТОК: есеји [Kamienny potok: eseje] / Јан Кот. Избор и превод Бисерка Рајчић. – Београд: Књижевне новине, 1990. – VI, 201 стр. (Plus библиотека Савременика)
238. И ДАЉЕ ШЕКСПИР [Płeć Rozalindy] / Јан Кот. Предео Петар Вујићић. – Нови Сад: Прометеј, 1994. – 244 стр. (Библиотека Драмске уметности)
239. ПРИЛОГ БИОГРАФИЈИ [Przyczynek do biografii] / Јан Кот. Превела Бисерка Рајчић. – Нови Сад: Прометеј, 1998. – 407 стр. (Библиотека Тајанствена тачка)

КОЗИОЉ, Urszula (1931–)

240. У РИТМУ КОРЕЊА [W rytmie korzeni] / Уршула Козјол. Превела Бисерка Рајчић. – Крушевац: Багдада, 1972. – 79 стр.

КОЏМИЊСКИ, Maciej

241. EVROPSKA CIVILIZACIJA [Cywilizacja europejska] / zbornik uredio Maćej Koźmijński. S poljskog preveo Radoslav Đokić. – Београд: Службени гласник, 2009. – 462 стр. : илустр. (Библиотека Друштвена мисао. Edicija Европа-Balkan)

KOŹNIEWSKI, Kazimierz (1919–2005)

242. PETORICA IZ ULICE BARSKE [Piątka z ulicy Barskiej] / Kazimjež Kožnjevski. Prevela D. [Danilka] Đurišić. – Beograd: Kosmos, 1958. – 240 str.

KRALL, Hanna (1937–)

243. НА ТУЂОЈ СВАДБИ ЗАИГРАТИ [Taniec na cudzym weselu] / Хана Крал. Превеле са пољског Сана Кнежевић, Беата Трушковска. – Београд: Просвета, 2008. – 292 стр. (Библиотека ПроЛибрис)

KRASZEWSKI, Józef Ignacy (1812–1887)

244. УЉАНА: приповетка [Ułana] / Ј. И. Крашевскога. [Превео с пољског Ђорђе Поповић-Даничар]. – Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1883]. – (1–2) 125 стр. (Народна библиотека, св. 50, 54)
245. КРВАВО ЗНАМЕЊЕ: приповетка [Krwawe znamię: powieść] / Ј. И. Крашевскога. Превод с пољскога [Ђорђе Поповић-Даничар]. – Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1886]. – (1–3) 179 стр. (Народна библиотека, св. 130, 134, 138)
246. ПЕСНИК И СВЕТ: роман у два дела [Poeta i świat: powieść] / Јосифа И. Крашевскога. С пољскога превео [Никола Манојловић] Рајко. – У Новом Саду: Издање преводиоцево, 1887. – XXI, 216 стр.
— Ibid. – Нови Сад: изд. Српске књижаре и шт. браће М. Поповића, 1887. – XXI, 232 стр.
247. ЈЕРМОЛА: роман [Jeremola] / Јосифа И. Крашевскога. Превео с пољског [Никола Манојловић] Рајко. – У Новом Саду: изд. Српске књижаре и шт. браће М. Поповића, 1888. – 184 стр.
248. МУШКОБАНА: роман [Herod baba: opowiadanie dziadka] / од Ј. Крашевскога. [Превео Никола Манојловић-Рајко]. – Нови Сад: изд. Српске књижаре и шт. браће М. Поповића, 1888. – 270 стр.
249. СТАРО И НОВО ДОБА [Choroby wieku] / од Ј. И. Крашевског. Превела Даница [Чакловић]. – Велики Бечкерек: Књиж. и шт. Ј. Грчића, 1893. – 67 стр.

250. НА ДВОРУ АВГУСТА „ЈАКОГ“: ГРОФИЦА КОЗЕЛ: историјски роман [Am Hofe August des Starken: Die Gräfin Cosel] / од Ј. И. Крашевског. С немачког од К. – Београд: [Штампарија С. Хоровица], 1897–1898. – (1–3) 364, 178 стр.
251. CVET PАПRATI [Kwiat paproci] / Juzef Ignaci Kraševski. Prevela Vera Kusicki. – Gornji Milanovac: Dečje novine; Warszawa: KAW, 1983. – 26 str. : ilustr.

KRAWCZUK, Aleksander (1922–)

252. НЕРОН [Neron] / Александар Кравчук. Превод с пољског Петар Вујичић. – Београд: ЈугославијаПублик, 1988. – 352 стр. (Књижевни споменици)

KUCZOK, Wojciech (1972–)

253. POGAN [Gnój] / Vojćeh Kučok. Preveo sa poljskog Milan Duškov. – Beograd: Laguna, 2006. – 141 str.

KUNCEWICZ, Piotr (1936–2007)

254. LEGENDA EVROPE [Legenda Europy] / Pjotr Kuncevič. Preveo s poljskog Jovan Jovanović. – Beograd: Clio, 2007. – 307 str.

KUŚNIEWICZ, Andrzej (1904–1993)

255. КРАЉ ДВЕЈУ СИЦИЛИЈА [Król obojga Sycylii] / Анджеј Кусњевич. Превео Милорад Живанчевић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1979. – 248 стр. (Коло LXXII, књ. 482)
256. NA PUTU ZA KORINT [W drodze do Koryntu] / Andžej Kusnjevič. Prevela Ljubica Rosić. – Beograd: Prosveta, 1985. – 327 str. (Biblioteka Prosveta, 37)

LANGE, Oskar (1904–1965)

257. UVOD U EKONOMETRIJU [Wstęp do ekonometrii] / Oskar Lange. Prevela s poljskog Vera Kačkin. – Sarajevo: „Veselin Masleša“, 1960. – 278 str. : graf. prikazi

LEC, Stanisław Jerzy (1909–1966)

258. НЕОЧЕШЉАНЕ МИСЛИ [Myśli nieuczesane] / Станислав Јежи Лец. Превео Урош Гловацки. – Крушевац: Багдала, 1966. – 79 стр. (Мала библиотека)
259. НЕОЇЕШЉАНЕ МИСЛИ [Myśli nieuczesane] / Stanislav Ježi Lec. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Narodna knjiga, 1983. – 210 str. (Biblioteka Grifon)
260. МАЛИ МИТОВИ / Stanislav Ježi Lec. Preveo Ђорђе Сударски-Реџ. – Novi Sad: Književna zajednica Novog Sada, 1986. – 60 str. (Edicija Novi Sad, 62)

LEM, Stanisław (1921–2006)

261. ИНВАЗИЈА СА АЛДЕБАРАНА [Inwazja z Aldebarana] / Станислав Лем. Превео Угљеша Радновић. – Београд: Нолит, 1963. – 286 стр. (Занимљива библиотека)
262. ЗВЕЗДАНИ ДНЕВНИЦИ ИЈОНА ТИХОГ [Dzienniki gwiazdowe Ijona Tichego] / Станислав Лем. Превели Данилка Ђуришић и Угљеша Радновић. – Београд: Нолит, 1964. – 178 стр. (Занимљива библиотека)
263. СОЛАРИС [Solaris] / Станислав Лем. Превео Петар Вујичић. – Београд: БИГЗ, 1972. – 192 стр. (Цепна књига)
— Ibid. – Beograd: Prosveta, 1988. – 208 str. (Biblioteka Kentaaur)
264. НЕРОВАДИВИ [Niezwyyczajony] / Stanislav Lem. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Jugoslavija; Prosveta, 1976. – 136 str. (Biblioteka Kentaaur)
— Ibid. – 1977².
— Ibid. – Beograd: Prosveta, 1989. – 178 str.
265. СУМА ТЕХНОЛОГИЈЕ [Summa technologiae] / Stanislav Lem. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Nolit, 1977. – 452 str. (Književnost i civilizacija)
266. ГЛАС ГОСПОДАРА [Głos Pana] / Stanislav Lem. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Jugoslavija; Prosveta, 1978. – 173 str. (Biblioteka Kentaaur)
267. ФИЈАСКО [Fiasko] / Stanislav Lem. Prevela Emilija Bogdanović. – Beograd: M. Živković, Z. Živković, E. Bogdanović, Ž. Bogdanović, 1988. – 293 str. (Biblioteka Polaris)

268. EDEN [Eden] / Stanislav Lem. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Prosveta, 1989. – 259 str. (Biblioteka Kentaur)
269. SOLARIS [Solaris] / Stanislav Lem. Preveo Predrag Obućina. – Beograd: Kojot, 2003. – 222 str.

LIPSKA, Ewa (1945–)

270. СТИПЕНДИСТИ ВРЕМЕНА [Stypendyści czasu] / Ева Липска. Избор и превод Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 1998. – 92 стр. (Библиотека Атлас ветрова)
271. ЈА [1999. Sklepy zoologiczne. Ja] / Ева Липска. Превела Бисерка Рајчић. – Београд: Чигоја штампа, 2004. – 99 стр. (Библиотека Арахна)
272. НЕГДЕ ДРУГДЕ [Gdzie indziej] / Ева Липска. Избор и превод с пољског Бисерка Рајчић. – Београд: Просвета, 2006. – 63 стр. (Библиотека Савремена поезија, књ. 4)
273. ЊУТНОВА ПОМОРАНЦА [Pomorańcza Newtona] / Ева Липска. Превела с пољског Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2008. – 42 стр. (Библиотека Атлас ветрова)
274. ПАЖЊА: СТЕПЕНИК: изабрана поезија [Uwaga: stopień] / Ева Липска. Превод с пољског Бисерка Рајчић. – [Двојезично издање]. – Смедерево: Међународни фестивал поезије Смедеревска песничка јесен, 2009. – 259 стр. (Библиотека Златни кључ Смедерева. Нова серија, књ. 24)
275. ОДЈЕК: песме [Pogłos] / Ева Липска. Превела с пољског Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2011. – 33 стр. (Библиотека Атлас ветрова)
276. DRAGA GOSPOĐO ŠUBERT... [Droga Pani Schubert... Miłość, droga pani Schubert...] / Eva Lipska. Prevela sa poljskog Biserka Rajčić. – Beograd: Treći Trg, Čigoja štampa, 2013. – 61 str. (Sa Trećeg trga)

LUBAŚ, Władysław (1932–)

277. STUDIJE IZ SRPSKE I JUŽNOSLOVENSKE ONOMASTIKE I SOCIOLINGVISTIKE / Vladislav Lubaš. S poljskog preveli Miloš Luković, Dagmara Luković. – Beograd: Zavod za udžbenike

i nastavna sredstva; Vukova zadužbina; Novi Sad: Matica srpska, 2002. – 263 str. (Studije o Srbima, sv. 13)

ŁOBACZEWSKI, Andrzej (1921–2007)

278. ПОЛИТИЧКА ПОНЕРОЛОГИЈА: научна студија о природи зла прилагођеног за политичке сврхе [Political ponerology | Ponerologia polityczna] / Анђеј М. Лобачевски. Превод с енглеског Дејан М. Недић. – Београд: Правни факултет, Центар за издаваштво и информисање, 2011. – 295 стр. (Библиотека Светска правна баштина, 18)

ŁOWMIAŃSKI, Henryk (1898–1984)

279. RELIGIJA SLOVENA [Religia Slowian i jej upadek (w. VI–XII)] / Henrik Lovmjanjski. S poljskog prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Slovograf, 1996. – 315 str. (Biblioteka XX vek. Posebna izdanja)

MACIEJOWSKI, Waclaw Aleksander (1792–1883)

280. ИСТОРИЈА СЛАВЕНСКЫ ПРАВА [Historiya prawodawstw slowiańskich] / одъ Вацлава Мацыејовскогъ. Превоо и са своимъ примѣтбама, кое се на србско право односе, попунио Никола Крстићъ. – Будимъ: Матица србска, 1856. – XIV, 366, [9] стр.

MAKUSZYŃSKI, Kornel (1884–1953)

281. ЧУДНЕ ПРИЧЕ / Корнелије Макушињски. Превоо с пољског М[илорад] Ст.Ј[анковић]. – Београд: Акционарска штампарија а д. књиговезница и цинкографија, 1922. – 56 стр. (Библиотека Мисао)
282. ХУМОРЕСКЕ / Корнел Макушињски. Превоо Константин Перић. – Београд: Недеља, [1927]. – 143 стр. (Хумористичка библиотека, књ. 4)
283. ШЕГРТ КОПИТКО И ПАТАК КВАК / Корнел Макушињски. Превод с пољског Бранка Видас. – Београд: Борба, [1965]. – 16 стр. : илустр. (Жар-птица: библиотека за дечје поподне, 31)

MALESZKA, Andrzej (1955–)

284. МАГИЧНО ДРВО: Црвена столица [Magiczne drzewo: Czerwone krzesło] / Анђеј Малешка. Превод Анђелија Јочић. – Београд: Прополис Плус, 2012. – 238 стр. : илустр.
285. МАГИЧНО ДРВО: Тајна моста [Magiczne drzewo: Tajemnica mostu] / Анђеј Малешка. Превод Анђелија Јочић. – Београд: Propolis Books, 2013. – 256 стр. : илустр.

MALINOWSKI, Bronisław (1884–1942)

286. NAUČNA TEORIJA KULTURE [A scientific theory of culture and other essays] / Bronislaw Malinovski. Prevod Branko Vučićević. – Београд: „Vuk Karadžić“, 1970. – 186 стр. (Biblioteka Zodijak, knj. 25)
287. МАГИЈА, НАУКА И РЕЛИГИЈА и друге студије [Magic, science and religion and other essays] / Бронислав Малиновски. Превела Анђелија Тодоровић. – Београд: Просвета, 1971. – 378 стр. (Каријатиде: филозофска библиотека. Нова серија)
288. ARGONAUTI ZAPADNOG PACIFIKA [Argonauts of the Western Pacific] / Bronislaw Malinovski. Prevele sa engleskog Drinka Gojković i Jasmina Lukić. – Београд: BIGZ, 1979. – XII, 470 стр., [24] tabele fotografija : ilustr. (Biblioteka XX vek. Serija velikih antropoloških dela)

MAŃCZYK, Łukasz (1978–)

289. AFFIRMATIVE [Affirmative] / Лукаш Манјчић. Izbor i prevod s poljskog Biserka Rajčić. – Београд: Трећи Трг, 2006. – 116 стр. (Sa Trećeg Trga)

MARKIEWICZ, Henryk (1922–)

290. НАУКА О КЊИЖЕВНОСТИ [Główne problemy wiedzy o literaturze] / Henrik Markjevič. Preveo Stojan Subotin. – Београд: Nolit, 1974. – 388 стр. (Književnost i civilizacija)
— Ibid. – 1975.

MASŁOWSKA, Dorota (1983–)

291. BELO-CRVENO [Wojna polsko-ruska pod flagą biało-czerwoną] / Dorota Masłowska. Preveli s poljskog Bojan Đorđević, Agnješka Lasek. – Beograd: LOM, 2006. – 201 str.

MAYENOWA, Maria Renata (1908–1988)

292. TEORIJSKA POETIKA: problemi jezika [Poetyka teoretyczna: zagadnienia języka] / Marija Renata Majenova. S poljskog prevela Biserka Rajčić. Stručna redakcija Mirjana D. Stefanović. – Beograd: Službeni glasnik, 2009. – 462 str. (Biblioteka Književne nauke, umetnost, kultura. Kolekcija Osnova)

MENCWEL, Andrzej (1940 –)

293. ANTROPOLOŠKA IMAGINACIJA [Wyobrażenia antropologiczna] / Andžej Mencvel. Prevele s poljskog Ivana Đokić Saunderson i Jelena Jović. – Beograd: XX vek; Čigoja štampa, 2013. – 270 str. (Biblioteka XX vek, 214)

MICHALIK, Mieczysław (1927–)

294. MORAL I RAT [Moralność a wojna] / Mječislav Mihalik. Prevela s poljskog Slobodanka Poštić. – Beograd: Vojnoizdavački zavod, 1976. – 359 str. (Vojna biblioteka Savremena vojna misao. Inostrani pisci, knj. 137)

MICHALSKI, Henryk

295. STRATEGIJA I TAKTIKA TERITORIJALNE ODBRANE [Strategia i taktika obrony terytorium kraju] / [Henrik] Mihalski. Preveo sa poljskog Petar Kleut. – Beograd: Vojnoizdavački zavod, 1969. – 388 str. : graf. prikazi (Vojna biblioteka. Inostrani pisci, knj. 81)

MICHNIK, Adam (1947–)

296. MISLITI SAVREMENU DEMOKRATIJU: eseji, pisma, intervjui / Adam Mihnjik. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Radio B92, 1995. – 164 str. (Edicija Rat i mir)

MIŚKIEWICZ, Adam (1798–1856)

297. КОНРАД ВАЛЕНРОД: јуначки епос [Konrad Wallenrod] / Адама Мицкијевића. Предео с пољског Данило Медић. – У Новом Саду: Србска тискарница Дра. Јована Субботића, 1871. – 78, [2] стр.
298. ГРАЖИНА: приповетка литавска [Grażyna] / од Адама Мицкијевића. Предео Стојана Новаковића. – Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1886]. – 76 стр. (Народна библиотека, св. 122)
299. О СРПСКОЈ НАРОДНОЈ ПОЕЗИЈИ / Адам Мицкјевич. Предео Стојан Суботин. – Цетиње: Народна књига, 1955. – IX, 153 стр.

MIŁOSZ, Czesław (1911–2004)

300. ГДЕ СУНЦЕ ИЗЛАЗИ И ГДЕ ЗАЛАЗИ [Gdzie wschodzi słońce i kędy zapada] / Чеслав Милош. Предео Петар Вујић. – Београд: ДОБ; Горњи Милановац: Дејче новине, 1981. – 107 стр. (Библиотека ДОБ, 25)
301. U DOLINI RIJEKE ISSE [Dolina Issy] / Czesław Miłosz. Preveo Andrija Grosberger. – Zagreb: Znanje, 1981. – 317 str. (Biblioteka Hit)
302. SPASENJE: izabrane pesme [Ocalenie] / Česlav Miloš. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: „Veselin Masleša“, 1982. – 163 str. (Mala biblioteka svjetske poezije)
303. SNOVIĐENJA NAD ZALIVOM SAN FRANCISKO [Widzenia nad Zatoką San Francisco] / Česlav Miloš. Prevela Biserka Rajčić. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1982. – 231 str. (Tom Best, 6)
304. ZEMLJA ULRO [Ziemia Ulro] / Česlav Miloš. Preveo Petar Vujičić. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1982. – 320 str. (Tom Best, 7)
– Ibid. – 1986. – 241 str.
305. DRUGA EVROPA [Rodzinna Europa] / Česlav Miloš. Preveo Petar Vujičić. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1982. – 367 str. (Tom Best, 8)
– Ibid. – 2. izd. 1986. – 267 str.

— Ibid. – 3. izd. 1991. – 305 str.

306. OSVAJANJE VLASTI [Zdobycie władzy] / Česlav Miloš. Preveo Andrija Grosberger. – Beograd: Narodna knjiga, 1983. – 184 str. (Savremena svetska proza)
307. HIMNA O PERLI [Hymn o perle] / Česlav Miloš. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Narodna knjiga, 1985. – 126 str. (Biblioteka Alpha Lyrae)
308. SVEDOČANSTVO POEZIJE [The Witness of Poetry] / Česlav Miloš. S engleskog preveo Andrija Grosberger. – Beograd: Narodna knjiga, 1985. – 130 str. (Biblioteka Grifon)
309. ZAROBLJENI UM [Zniewolony umysł] / Česlav Miloš. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: BIGZ, 1985. – 335 str. (Biblioteka Meridijani)
310. RAZGOVORI SA ČESLAVOM MILOŠEM [Rozmowy z Czesławem Miłoszem] / Eva Čarnjecka, Aleksandar Fjut. Prevela Ljubica Rosić. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1985. – 117 str.
311. KONTINENTI: eseji [Kontynenty] / Česlav Miloš. Izbor i prevod Petar Vujičić. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1986. – 355 str.
312. POEZIJA / Česlav Miloš. Preveo Petar Vujičić. – Sarajevo: „Veselin Masleša“; Beograd: BIGZ, 1988. – 390 str. (Hyperion, 2)
— Ibid. – Beograd: BIGZ; Sarajevo: „Veselin Masleša“, 1988. – 390 str. (Biblioteka Vrhovi)
313. ХРОНИКЕ [Kroniki] / Чеслав Милош. Превео Петар Вујичић. – Вршац: КОВ, 1989. – 102 стр. (Библиотека КОВ, 58)
314. У ПОТРАЗИ ЗА ОТАЏБИНОМ [Szukanie ojczyzny] / Чеслав Милош. Превела Љубица Росић. – Нови Сад: Матица српска, 1998. – 234 стр. (Библиотека Данас)
315. ПИСМА – ЕСЕЈИ [Listy – eseje] / Жежи Анђејејевски, Чеслав Милош. Превела Љубица Росић. – Вршац: КОВ, 2001. – 123 стр. (Библиотека Несаница)
316. GODINA LOVCA [Rok myśliwego] / Česlav Miloš. Prevela Ljubica Rosić. – Beograd: Paideia, 2002. – 292 str. (Biblioteka Prizma)
317. PAS KRAJPUTAŠ [Piesek przydrożny] / Česlav Miloš. Prevod Ljubica Rosić. – Beograd: Paideia, 2004. – 280 str. (Biblioteka Eseji)

318. ZAROBLJENI UM [Zniewolony umysł] / Česlav Miloš. Prevod Ljubica Rosić. – Beograd: Paideia, 2006. – 201 str. (Biblioteka Eseji)
319. DRUGI PROSTOR [Druga przestrzeń] / Česlav Miloš. Prevela s poljskog Ljubica Rosić. – Beograd: Paideia, 2007. – 125 str. (Biblioteka Poezija)
320. PRKOSNI AUTOPORTRET ČESLAVA MILOŠA [Czesława Miłosza autoportret przekorny: rozmowy] / razgovore vodio Aleksander Fjut. Prevod s poljskog Ljubica Rosić. – Beograd: Albatros Plus, 2012. – 422 str. (Biblioteka Albatros, knj. 159)
321. DOLINA ISE [Dolina Issy] / Česlav Miloš. Prevod sa poljskog Ljubica Rosić. – Beograd: Paideia, 2013. – 262 str. (Biblioteka Maštarije)

MIŁOSZEWSKI, Zygmunt (1976–)

322. ZMIJEVE PLANINE [Góry Źmijowe] / Zigmunt Miłošewski. S poljskog preveo Milan Duškov. – Beograd: Jovan, 2009. – 139 str. : ilustr.

MIRGA, Andrzej (1954–)

MRÓZ, Lech (1939–)

323. ROMI: razlike i netolerancija [Cyganie: odmienność i nietolerancja] / Andrzej Mirga, Leh Mruz. Prevod s poljskog Radoslav Đokić i Ivana Đokić. – Beograd: Akapit, 1997. – 205 str. : ilustr.

MISSIURO, Włodzimierz (1892–1967)

324. ZAMOR: o fiziološkim osnovama racionalizacije rada [Znuženje: o fizjologicznych podstawach racjonalizacji pracy] / Włodimjež Misjuro. Preveo s poljskog Đorđe Źivanović. – Beograd: Fiskultura i sport, 1951. – 184 str. : ilustr.

MLECZKO, Andrzej (1949–)

325. DEMOKRATIJA / Andrzej Mlečko. Priredila i prevela Dagmara Luković. – Beograd: Jasen, 2012. – 163 str. : ilustr.

MOCZAR, Mieczysław (1913–1986)

326. BOJE BORBE [Barwy walki] / Mječislav Močar. Preveo s poljskog Milorad Dragović. – Beograd: Sedma sila, 1965. – 243 str. : ilustr. (Vreme i događaji. Kolo 2, knj. 8)

MOCZARSKI, Kazimierz (1907–1975)

327. RAZGOVORI SA DŽELATOM [Rozmowy z katem] / Kazimjež Močarski. Preveo Ilija Marinković. – Beograd: Prosveta, 1979. – 362 str. (Biblioteka Prosveta, 2)

MORAWSKI, Stefan (1921–2004)

328. PREDMET I METODA ESTETIKE [O przedmiocie i metodzie estetyki] / Stefan Moravski. Preveo Stojan Subotin. – Beograd: Nolit, 1974. – 248 str. (Biblioteka Szweźda, 42)
329. SUMRAK ESTETIKE [Zmierzch estetyki] / Stefan Moravski. Izbor i prevod Biserka Rajčić. – Banjaluka: Novi glas, 1990. – 301 str. (Biblioteka Polemos)

MORCINEK, Gustaw (1891–1963)

330. ОНДРАШЕК [Ondraszek] / Густав Морџинеќ. Превео Стојан Суботин. – Београд: Нолит, 1958. – 400 стр. (Занимљива библиотека)

MOSSOR, Stefan (1896–1957)

331. OPERATIKA [Sztuka wojenna w warunkach nowoczesnej wojny] / [Stefan] Mosor. Sa poljskog preveo Sergije Jelenjev. – Beograd: Vojno delo, 1962. – 485 str. : skice (Vojna biblioteka. Klasici, knj. 13)

MOSTOWICZ, Arnold (1914–2002)

332. MI U KOSMOSU [My z kosmosu] / Arnold Mostovič. Prevela s poljskog Svetlana Babić-Baranski. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1984. – 291, [48] str. pril.: ilustr.

MOSZYŃSKI, Kazimierz (1887–1959)

333. GLAVNI PRAVCI I METODE ETNOLOŠKIH NAUKA [Główne kierunki i metody nauk etnologicznych] / Kazimierz Moszyński. S poljskog preveo Dušan Drljača. – Beograd: Etnološko društvo Jugoslavije, 1962. – 72 str. (Biblioteka Etnološkog društva Jugoslavije, 4)

MROŹEK, Sławomir (1930–2013)

334. PROLEĆE U POLJSKOJ: izabrane pripovetke / Sławomir Mrožek. Izbor i prevod Petar Vujičić. – Beograd: Rad, 1979. – 163 str. (Reč i misao, 336)
335. DRAME / Sławomir Mrožek. Izbor i prevod Petar Vujičić. – Beograd: Nolit, 1982. – 335 str. (Biblioteka Nolit)
336. CINKARENJA i druga potkazivanja [Donosy] / Sławomir Mrožek. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Biblioteka Pana Dušickog, 1989. – 155 str.
337. МАЛА ПИСМА [Małe listy] / Славомир Мрожек. Превео Петар Вујичић. – Вршац: КОВ, 1990. – 194 стр. (Библиотека Атлас ветрова)

MULAK, Jan (1914–2005)

338. HOĆU DA TRČIM / Jan Mulak. Preveo sa poljskog Aleksandar Stevanović. – Beograd: Savezni zavod za fizičku kulturu, 1960. – 48 str.

MYŚLIWSKI, Wiesław (1932–)

339. TRAKTAT O ČIŠĆENJU PASULJA [Traktat o luskaniu fasoli] / Vjeslav Mislivski. Preveo s poljskog Jovan Jovanović. – Beograd: Clio, 2013. – 405 str. (Biblioteka Gral)

NAŁKOWSKA, Zofia (1884–1954)

340. ГРАНИЦА [Granica] / Зофја Налковска. Превела Душа Перовић. – Суботица: Минерва, 1956. – 308 стр.

NAUMOW, Aleksander (1949–)

341. СТАРО И НОВО: студије о књижевности православних Словена / Александар Наумов. – Ниш: Центар за црквене студије, 2009. – 207 стр.

NAWROCKI, Aleksander (1940–)

342. ПОВОДАЦ / Александер Навроцки. Изабрали и с пољског превели Ристо Василевски, Љиљана Стејић. – Смедерево: Арка, 2010. – 81 стр.
343. ДИСПУТ СА ХАМЛЕТОМ [Odrzawa z Hamletem] / Александер Навроцки. Избор и превод са пољског Вера Хорват. – [Двојезично издање]. – Смедерево: Међународни фестивал поезије Смедеревска песничка јесен, 2012. – 80 стр. (Библиотека Меридијани)

NEWERLY, Igor (1903–1987)

344. RAZGOVOR U VOĆNJAKU PETOG AVGUSTA [Interparolo en la frukt-gârdeno la 5-an de aŭgusto | Rozmowa w sadzie piątego sierpnia] / Igor Neverli. Sa esperanta prevela Agnesa Eremija. – Beograd: Multimedia press, 2004. – 117 str. (Biblioteka Multimedia Press, knj. 1)

NOWACKI, Tadeusz (1913–2011)

345. VOJNA DIDAKTIKA [Dydaktyka wojskowa] / Tadeuš Novacki. Preveo Aleksandar J. Trofimov. – Beograd: Centar za andragoško-psihološka i sociološka istraživanja u JNA, 1971. – VII, 419 str. : graf. prikazi (Biblioteka Problemi vaspitanja i obuke, 20)

NOWACKI, Witold (1911–1986)

346. DINAMIKA ELASTIČNIH SISTEMA [Dynamics of elastic systems | Dynamika budowli] / Vitold Novacki. Preveo s engleskog Vlatko Brčić. – Beograd: Građevinska knjiga, 1966. – 386 str. : graf. prikazi (Biblioteka Konstrukcije)

NOWICKI, Marek Antoni (1953–)

347. MONITORING LJUDSKIH PRAVA: nadzor nad poštovanjem ljudskih prava [Human rights monitoring] / Marek Novicki. Prevela s engleskog Nataša Rašić. – Beograd: Građanske inicijative, udruženje građana za demokratiju i civilno obrazovanje, 2004. – 196 str. : graf. prikazi

NOWAKOWSKI, Marek (1935–)

348. RAPORT O RATNOM STANJU [Raport o stanie wojennym] / Marek Novakowski. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: M. Josić Višnjić; B. Rajčić, 1984. – 94 str. (Biblioteka Euroevropa, 3)
349. KNEZ TMINE i dvanaest priča [Książę Nocy] / Marek Novakowski. Izbor i prevod Biserka Rajčić. – Beograd: „Filip Višnjić“, 1986. – 174 str. (Biblioteka Novi Albatros, 11)

OLCZAK-RONIKIER, Joanna (1934–)

350. U VRТУ SEĆANJA [W ogrodzie pamięci] / Joana Olćak-Ronjiker. S poljskog preveli Milan i Olivera Duškov. – Beograd: Evro-Giunti, 2007. – 378 str. (Edicija Savremena svetska proza, knj. 6)

ORŁOWSKI, Bolesław (1934–)

351. DOŽIVLJAJI LETEĆEG BALONA [Przygody latającej bani] / Bolesław Orłowski. S poljskog prevela Svetlana Ćirlić. – Gornji Milanovac: Dečje novine; Warszawa: Krajowa Agencja Wydawnicza, 1980. – 87 str. : ilustr. (Neobične stvari običnog sveta)

ORZESZKOWA, Eliza (1841–1910)

352. С БРДА И С ДОЛА: новеле / Елизе Ожешкове. Предео с пољског [Никола Манојловић] Рајко. – Вел. Кикинда: Накладна штампарија, 1889. – 181 стр.
353. ПРОСТАК: роман [Cham] / Елизе Ожешкове. С пољског предео [Никола Манојловић] Рајко. – У Новом Саду: изд. и шт. А. Пајевића, 1893. – 200 стр.
354. МЕИР ЕЗОФОВИЧ [Meir Ezofowicz] / Елиза Ожешкова. Предео Стојан Суботин. – Нови Сад: Братство-Јединство, 1955. – 310 стр.

355. НА ЊЕМЕНУ [Nad Niemnem] / Елиза Ожешкова. Превео Петар Вујичић. – Нови Сад: Матица српска, 1964. – 541 стр. (Популарни романи)

OSSENDOWSKI, Ferdynand Antoni (1876–1945)

356. ROBOVI SUNCA: put kroz zapadni dio ekvatorijalne Afrike god. 1925/26. [Niewolnicy słońca: podróż przez zachodnią połać Afryki podzwrotnikowej w l. 1925/26 r.] / poljski napisao Antoni Ossendowski. Preveo Žarko S. Kalinić. – Zagreb: Narodne novine, 1928. – (1–2) 231, 268 str. (Zabavna biblioteka, kolo 36, 37, knj. 445, 447)
357. ЛЕЊИН: са 42 слике [Lenin] / Ф. А. Осендовски. Превео са пољскога Миле Павловић. – Београд: Народно дело, [1933]. – 555 стр. (Савремена библиотека, књ. 26)
358. ЗВЕРИ, ЉУДИ И БОГОВИ [Beasts, Men and Gods | Zwierzęta, ludzie, bogowie] / Фердинанд Антони Осендовски. Превод [с енглеског] Светислав Бајић. – Београд: Центар за изучавање Традиције „Укронија“, 2005. – X, 233 стр. (Библиотека Врхови, 4)

OSSOWSKA, Maria (1896–1974)

359. PSIHOLOGIJA MORALA: (neka pitanja moralno-psihološke problematike) [Motywy postępowania: z zagadnień moralności] / Maria Ossowska. Preveo s poljskog Risto Tubić. – Sarajevo: Zavod za izdavanje udžbenika, 1971. – 224 str.

OSTROWSKI, Eryk (1977–)

360. DAR [Śnieżne Góry] / Erik Ostrowski. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Treći Trg, 2006. – 92 str. (Sa Trećeg Trga)

OŽOGOWSKA, Hanna (1904–1995)

361. ДЈЕВОЈЧИЦА И ДЈЕЧАК ИЛИ МАНГУПАРИЈА СВЕ У ШЕШНАЕСТ [Dziewczyna i chłopak czyli Heca na 14 fajerek] / Хана Ожоговска. Превео Петар Вујичић. – Сарајево: „Веселин Маслеша“, 1962. – 201 стр. (Библиотека Ластавица, 86)
— Ibid. – 2. izd.: 1971.

— Ibid. – 3. izd.: 1976.

362. MALO SUTRA [Ucho od śledzia] / Hana Ožogovska. Prevela Ljubica Rosić. – Beograd: Nolit, 1990. – 352 str. (Biblioteka Ras-pust)

PARANDOWSKI, Jan (1895–1978)

363. DISK OLIMPIJSKI [Dysk olimpijski] / Jan Parandovski. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Prosveta, 1963. – 191 str. (Klasična i sa-vremena dela omladinske književnosti. Nova serija. Kolo 2, knj. 18)
364. ALHEMIJA REČI [Alchemia słowa] / Jan Parandovski. Preveo Svetozar Nikolić. – Beograd: Kultura, 1964. – 312 str. (Biblioteka Eseji i studije)
365. ИЗ АНТИЧКОГ СВЕТА [Z antycznego świata] / Јан Паран-довски. Превоо Душан Владислав Пажђерски. – Нови Сад: Orpheus, 2004. – 148 стр.

PASTUSZEWSKI, Stefan (1949–)

366. ГРАД / Стефан Пастушевски. Избор и превод Александар Шаранац. – Крагујевац: Књижевни клуб „Катарина Богдановић“, 2000. – 63 стр. (Библиотека Извори)

PAWLIKOWSKA-JASNORZEWSKA, Maria (1895–1945)

367. [Poezija] / Marija Pavlikovska-Jasnoževska. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Mlado pokolenje, 1969. – 63 str. (Biblioteka Ljubav i poezija, kolo II, 3)

PAZIŃSKI, Piotr (1973–)

368. PANSION [Pensjonat] / Pjotr Pazinjski. Prevela s poljskog Sne-žana Đukanović. – Novi Sad: Akademska knjiga, 2013. – 122 str. (Biblioteka Mozaik)

PEREC, Icchok Lejb (1851–1915)

369. О ВЕЧНОМ МИРУ У ЗЕМЉИ НЕМАЈЕ: најлепше bajke i pri-če iz sveta pobožnih Jevreja / Jichok Lejb Perec. Izbor i predgovor Tatjana Cvejn. – Subotica: Jevrejska opština, 2008. – 126 str. (Bi-blioteka Jevrejski pisci)

PIĄTEK, Tomasz (1974–)

370. HEROIN(A) [Heroina] / Tomasz Pjontek. Prevela s poljskog Ivanka Dimitrijević. – Beograd: Rende, 2009. – 137 str. (Switch)

PILCH, Jerzy (1952–)

371. KOD MOĆNOG ANĐELA [Pod Mocnym Aniołem] / Jeży Pilh. Preveli Milan i Olivera Duškov. – Beograd: Narodna knjiga – Alfa, 2003. – 177 str. (Antologija svetske književnosti, knj. 78)

PLĄŻEWSKI, Jerzy (1924–)

372. JEZIK FILMA [Język filmu] / Jeży Plażewski. Preveli Uglješa Radnović, Stanislav Stanojević. – Beograd: Institut za film, 1971–1972. – (1–2) 233, 204 str. (Biblioteka Umetnost ekrana, 11, 12)

POLLAKÓWNA, Joanna (1939–)

373. POLJSKO SLIKARSTVO IZMEĐU RATOVA: 1918–1939 [Malarstwo polskie między wojnami: 1918–1939] / Joana Polak. Preveo Jan Novakovski. – Beograd: Jugoslavijapublik, 1982. – 262 str.: ilustr.

PONICHTER, Magdalena

374. MOJI DRUGOVI IZ GALILEJE [Moi bliscy z Galilei] / Magdalena Ponichter. S poljskog preveo i priredio Roman Miz. – Novi Sad: Ekumenska humanitarna organizacija, 2000. – 77 str. : ilustr.

POREBSKI, Mieczysław (1921–2012)

375. IKONOSFERA [Ikonosfera] / Mječislav Porempski. S poljskog preveo Petar Vujičić. – Beograd: Prosveta, 1978. – 301 str.

POTOCKI, Jan (1761–1815)

376. РУКОПИС НАЂЕН У САРАГОСИ [Manuscrit trouvé à Saragosse] / Јан Потоцки. Превео с француског Слободан Петковић. – Београд: Просвета, 1964. – 304 стр. (Светски класици, 20)

377. РУКОПИС НАЂЕН У САРАГОСИ [Rękopis znaleziony w Saragossie] / Јан Потоцки. Превео Стојан Суботин. – Београд: Српска књижевна задруга, 1988. – (I–II) XXXVII, 393, 360 стр. (Коло LXXXI, књ. 533–534)

POTOCZEK, Anna (1962–)

378. ОНОСТРАНО(СТ): приче [Inne strony] / Ана Поточек. Превела Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2002. – 157 стр. (Библиотека Атлас ветрова)

PRUS, Bolesław (1847–1912)

379. ПАЛАТА И ЧАТРЉА: роман [Pałac i rudera] / Болеслава Пруса. Превео с пољског [Никола Манојловић] Рајко. – У Новоме Саду: изд. Српске књижаре и шт. браће М. Поповића, 1888. – 156 стр.
380. МРТВА СТРАЖА [Placówka] / од Болеслава Пруса. Превео Лазар Р. Кнежевић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1907. – 278 стр. (Српска књижевна задруга, 111)
381. ВАЛ СЕ ВРАЂА: роман [Powracająca fala] / Б. Прус. Превео са пољскога Л. Р. Кнежевић. – Београд: Савремена библиотека, 1922. – X, 96 стр. (Савремена библиотека, 38)
382. СТАШЕКОВ ДОЖИВЉАЈ: приповетке [Przygoda Stasia] / Болеслав Прус. Превео Стојан Суботин. – Нови Сад: Будућност, 1947. – 94 стр. (Мала књига)
383. АНТЕК [Antek] / Болеслав Прус. Превео Бранислав Ђирлић. – Београд: Ново поколење, 1949. – 44 стр. (Библиотека избраних приповедака)
384. ЛУТКА: роман [Lalka] / Болеслав Прус. Превео Крешимир Георгијевић. – Београд: Просвета, 1958. – 870 стр. (Библиотека великих романа, 13)
— Ibid. – 1972². – 854 стр.
385. ФАРАОН [Faraon] / Болеслав Прус. Превео Петар Вујичић. – Београд: Југославија; Просвета, 1978. – (I–III) 337, 318, 311 стр. (Плава птица, 38–40)

PRZYBOROWSKI, Walery (1845–1913)

386. ПЕХАРНИКОВА БЕРКА: приповетка [Najazd o cześni-kównę] / Валерија Приборовског. С пољског превео [Никола Манојловић] Рајко. – У Новом Саду: изд. и шт. А. Пајевића, 1893. – 69 стр.

PRZYBOŚ, Julian (1901–1970)

387. МЕСТО НА ЗЕМЉИ / Јулијан Пшибош. Превео Петар Вуји-чић. – Крушевац: Багдала, 1962. – 111 стр.

PRZYBYSZEWSKI, Stanisław (1868–1927)

388. ГОСТИ: драмски епилог у 1 чину: плес смрти [Goście] / Станислав Пшибишевски. Превео Свет. Живковић. – Београд: Библиотека Младост, 1911. – 23 стр. (Библиотека Младост, 4)
389. АНДРОГИНА [Androgynę] / Станислав Пшибишевски. Превео Драг. М. Тодоровић. – Београд: изд. Књижаре Свет. С. Дебељевића, [1914?]. – 84 стр.
390. DE PROFUNDIS [De profundis] / Ст. Пшибишевски. Превео Б. [Боривоје] М. Г. [Грашић]. – Београд: изд. Књижаре Свет. С. Дебељевића, [1914?]. – 71 стр.
— Ibid. – 2. изд. – Београд: изд. Књижарнице Здравка Спасојевића, [1921?] – 63 стр.
391. ВИГИЛИЈЕ [Vigilien] / Станислав Пшибишевски. [Превео Јован Палавестра]. – Сарајево: изд. и шт. Радничке штампарије [Ј. Шмитран], [1921]. – 52, IX стр. (Универзална библиотека, бр. 1)
392. СИНОВИ ЗЕМЉЕ: роман [Synowie ziemi] / [Станислав] Пшибишевски. Превела са руског Милка Ораовац. – Београд: изд. књижаре Освит, [1921?] – 117 стр. (Библиотека „Освит“, 1)
393. DE PROFUNDIS [De profundis] / Stanislaw Pšibiševski. Preveo Petar Bunjak. – Beograd: Biblioteka Pana Dušickog, 1990. – 91 str.

PUTRAMENT, Jerzy (1910–1986)

394. СТВАРНОСТ [Rzeczywistość] / Жежи Путрамент. Превео Ђорђе Живановић. – Београд: Просвета, 1949. – 515 стр.

PUZYNINA, Gabriela (1815–1869)

395. ЈАДВИГА: историјски драмат из XIV. столећа: у пет чинова [Jadwiga] / написао Гаврило К. Пузинина. Превод с пољскога [Ђорђе Поповић-Даничар]. – Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1881]. – 70 стр. (Народна библиотека, св. 22)

REYMONT, Władysław Stanisław (1867–1925)

396. ИЗАБРАНА ДЕЛА / Владислав Рејмонт. Превео с пољског Лазар Р. Кнежевић. – Београд: Народна просвета, [1929–1930]. – (I–II) XLIII, 259, 261 стр. (Библиотека страних писаца)
397. СЕЉАЦИ: роман [Chłopi] / Владислав Рејмонт. Са пољског превео Ђ. Живановић. – [Београд: Народно дело], [1940]. – 320 стр.
— Ibid. – Prevod Vojislav Popović, Đorđe Živanović. – Beograd: Slovo ljubve, 1979. – (I–II) 494, 575 str. (Dobitnici Nobelove nagrade. Romani)
— Ibid. – Novi Sad: Vega media, 2004. – [Vol. 1–2] 429, 518 str. (Edicija Nobelovci)
398. КУЧКА [Suka] / Владислав Рејмонт. Превели Бранислав Ђирлић и Лазар Кнежевић. – Сарајево: Сељачка књига, 1952. – 99 стр.

RODZIEWICZÓWNA, Maria (1863–1944)

399. ДЕВАЈТИС: друштвени роман [Dewajtis] / написала Марија Рођевичевна. Превео с пољскога Никола Манојловић-Рајко. – У Београду: Српска књижевна задруга, 1896. – V, 270 стр. (Српска књижевна задруга. Коло 5, књ. 34)
— Ibid. – Београд: Ново поколење, 1952, 1953². – 320 стр. (Занимљива библиотека, 41)
— Ibid. – Subotica: Minerva, 1976, 1979², 1981³, 1984. – 279 str. (Velelike ljubavi)
400. ИЗАБРАНА ДЕЛА [Magnat] / Марија Рођевичевна. С пољског превео Лазар Р. Кнежевић. – Београд: Народна просвета, [1931]. – XXVII, 282 стр. (Библиотека страних писаца)
401. МАГНАТ. ДЕВАЈТИС [Magnat. Dewajtis] / Марија Рођевичевна. Превод Лазар Кнежевић и Никола Манојловић-Рајко. – Београд: Народна књига, 1964. – 465 стр. (Библиотека Омиљени романи)
— Ibid. – 1965², 1967³.

402. DEVAJTIS [Dewajtis] / Marija Rođevićuvna. Prevod sa engleskog Milanka Mimica. – Beograd: Imprimator, 2007. – 260 str.

ROŚLAWSKI, Adam (1916–2001)
SADOWSKA-WRÓBLEWSKA, Maria

403. СПОРТОМ ПРОТИВ РЕУМАТИЗМА [Reumatyzm twój wróg, sport twój przyjaciel] / Адам Рославски, Марија Садовска-Врублевска. Превео са руског Божо Бобот. – [Београд]: Партизан, 1981. – 94 стр. : илустр.

RÓŻEWICZ, Tadeusz (1921–)

404. У СРЕДИШТУ ЖИВОТА / Тадеуш Ружевич. Избор и превод Петар Вујичић. – Београд: Нолит, 1960. – 93 стр. (Мала књига, 62)
405. НЕМИР / Тадеуш Ружевич. Избор, превод и предговор Петар Вујичић. – Београд: Култура, 1970. – 123 стр.
406. TRAUMATSKA PRIČA / Tadeuś Rużewiś. Priredio i preveo Petar Vujićić. – Beograd: Narodna knjiga, 1987. – 121 str. (Biblioteka Alpha Lyrae)
407. РЕЉЕФ [Płaskorzeźba] / Тадеуш Ружевич. Превео Петар Вујичић. – Београд: Цицero, 1993. – 90 стр. (Библиотека Писмо, 3)
408. УВЕК ФРАГМЕНТ [zawsze fragment – recycling] / Тадеуш Ружевич. Превела Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2000. – 158 стр. (Библиотека Европска награда, 25)
409. СИВА ЗОНА / Тадеуш Ружевич. Избор и превод с пољског Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2006. – 212 стр. (Библиотека Атлас ветрова)
410. КУПИИ МАЧКУ У ЦАКУ: work in progress [Kup kota w worku: work in progress] / Тадеуш Ружевич. Превод с пољског Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2010. – 111 стр. (Библиотека Атлас ветрова)

RÓŻYCKI, Ludomir (1883–1953)
KRZEWIŃSKI, Julian (1882–1943)

411. CASANOVA: komična opera u tri čina, sa prologom i epilogom / Ludomir Różycki. Reči od Juljana Krzewinskiego. Preveo Stanislaw Binićki. – Beograd: [s. n.], 1932. – [IV], 56 str.

RÓŻYCKI, Tomasz (1970–)

412. АНИМА, А ПОСТОЈИ: изабране песме [Анима] / Томаш Ружицки. Избор и превод са пољског Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2013. – 97 стр.

RUBINOWICZ, Dawid (1927–1942)

413. DNEVNIK DAVIDA RUBINOVIČA [Pamiętnik Dawida Rubinowicza]. Preveo Milan Duškov. – Beograd: Biblioteka Pana Dušickog, 1990. – 104 str.

RUBINSTEIN, Artur (1887–1982)

414. ГОДИНЕ МОЈЕ МЛАДОСТИ [My Young Years] / Артур Рубинштајн. С енглеског превела Вера Н. Илић. – Нови Сад: Матица српска, 1976. – 675 стр. (Библиотека Корист и разонода)
— Ibid. – 1986. – 437 str.
415. МОЈЕ МНОГЕ ГОДИНЕ [My Many Years] / Artur Rubinštajn. S engleskog prevela Maja Dimitrijević. – Novi Sad: Matica srpska, 1986. – 580 str.

RUDNICKI, Adolf (1912–1990)

416. ZLATNI PROZORI [Złote okna] / Adolf Rudnjicki. Preveo Đorđe Živanović. – Beograd: Rad, 1961. – 127 str. (Reč i misao, 74)

SAMITOWSKI, Tadeusz (1945–)

417. MORALNI RAT: Jugoslavija pod bombama [Moralna wojna: Jugosławia pod bombami] / Tadeuś Samitovski. Prevodioci Ana Vukašinić, Tereza Ivanković, Tereza Sušić. – Beograd: VERZ-ALpress, Vojska, 2002. – 126 str. (Posebna izdanja, knj. 75)

SAMSON, Hanna

418. ŽENSKO-MUŠKI RAT [Wojna żeńsko-męska i przeciwko światu] / Hana Samson. S poljskog preveo Milan Duškov. – Beograd: Evro-Giunti, 2007. – 138 str. (Edicija Savremena svetska proza, knj. 3)

419. ŽENSKO-MUŠKI MIR u slavu patrijarhata [Pokój żeńsko-męski na chwałę patriarchatu] / Hana Samson. Prevod sa poljskog Milan Duškov. – Beograd: Marso, 2009. – 135 str.

SAPKOWSKI, Andrzej (1948–)

420. POSLEDNJA ŽELJA [Ostatnie życzenie] / Andrzej Sapkowski. Prevod sa poljskog Milan Duškov. – Beograd: IPS media, 2008. – 310 str.
— Ibid. – 2009.
421. MAĆ SUDBINE [Miecz przeznaczenia] / Andrzej Sapkowski. Prevod sa poljskog Milan i Olivera Duškov. – Beograd: IPS media, 2009. – 342 str.
422. POSLEDNJA ŽELJA [Ostatnie życzenie] / Andrzej Sapkowski. S poljskog prevela Vesna Milutinović-Đurić. – Beograd: Čarobna knjiga, 2012. – 317 str.
423. MAĆ SUDBINE [Miecz przeznaczenia] / Andrzej Sapkowski. S poljskog prevela Vesna Milutinović-Đurić. – Beograd: Čarobna knjiga, 2012. – 367 str.
424. KRV VILENJAKA [Krew elfów] / Andrzej Sapkowski. S poljskog prevela Milica Markić. – Beograd: Čarobna knjiga, 2012. – 335 str.
425. VREME PREZIRA [Czas pogardy] / Andrzej Sapkowski. S poljskog prevela Milica Markić. – Beograd: Čarobna knjiga, 2012. – 351 str.
426. VATRENO KRŠTENJE [Chrzest ognia] / Andrzej Sapkowski. S poljskog prevela Milica Markić. – Beograd: Čarobna knjiga, 2012. – 366 str.
427. LASTAVIČJA KULA [Wieża jaskółki] / Andrzej Sapkowski. S poljskog prevela Zorana Lutovac. – Beograd: Čarobna knjiga, 2013. – 443 str. (Biblioteka Beskrajni svet fantastike)

SCHAFF, Adam (1913–2006)

428. NEKI PROBLEMI MARKSISTIČKE TEORIJE ISTINE [Z zagadnień marksistowskiej teorii prawdy] / Adam Šaf. Preveo s drugog poljskog izdanja Svetozar Nikolić. – Beograd: Kultura, 1960. – VIII, 356 str. (Biblioteka Savremena filozofija)

429. UVOD U SEMANTIKU [Wstęp do semantyki] / Adam Šaf. Predgovor [i prevod] Svetlana Knjazeva. – Beograd: Nolit, 1965. – 270 str. (Biblioteka savremene filozofije Symposion)
430. MARKSIZAM I LJUDSKA JEDINKA [Marksizam a jednostka ludzka] / Adam Šaf. Preveo Svetozar Nikolić. – Beograd: Nolit, 1967. – 310 str. (Biblioteka Sazvežđa, 18)
431. PERSPEKTIVE SAVREMENOG SOCIJALIZMA [Perspektiven des modernen Sozialismus | Perspektywy współczesnego socjalizmu] / Adam Schaff. Prevodilac Gligorije Ernjaković. – Beograd: Komunist, 1989. – 459 str. (Marksizam i savremenost)

SCHULZ, Bruno (1892–1942)

432. PRODAVNICE CIMETOVE BOJE: pripovetke [Sklepy cynamonowe. Sanatorium pod Klepsydrą] / Bruno Šulc. Prevod i predgovor Stojan Subotin. – Beograd: Nolit, 1961. – 264 str. (Biblioteka Nolit)
— Ibid. – Београд: Књижевна реч; Уметничка дружина Аноним, 1999. – 288 стр. (Библиотека Претече, књига друга)
433. MANEKENI [Sklepy cynamonowe] / Bruno Šulc. Prevod i pogovor Stojan Subotin. – Beograd: Rad, 1980. – 100 str. (Reč i misao, 356)
434. REPUBLIKA SNOVA: pripovetke, fragmenti, eseji [Republika marzeń: utwory rozproszone, opowiadania, fragmenty, eseje, rysunki] / Bruno Šulc. Preveo Aleksandar Šaranac. – Beograd: Rad, 2001. – 77 str. (Reč i misao, 517)

SZCZYGIEŁ, Mariusz (1966–)

435. ГОТЛАНД [Gottland] / Маријуш Шчигјел. Превод с пољског Иванка Димитријевић Бартстра. – Београд: Службени гласник, 2013. – 264 стр. (Колекција Складиште)

SERAFIŃSKA, Jurata Bogna

436. IZMEĐU SNA I JAVE: izabrane pesme / Jurata Bogna Serafinska. Prevod sa poljskog Olga Lalić-Krowicka. – Knjaževac: Književni klub „Branko Miljković“; Svrlijig: Kulturni centar, 2011. – 85 str. : ilustr. (Biblioteka Бдење, kolo 3, knj. 3)

437. GORAK UKUS ČOKOLADE: zbirka priča [Gorzki smak czekolady] / Jurata Bogna Serafinska. Prevod [sa poljskog] Olga Lalić-Krowicka. – Knjaževac: Književni klub „Branko Miljković“; Svrlijg: Kulturni centar, 2012. – 129 str. (Biblioteka Бдење, kolo 4, knj. 5)

SIEMIENSKI, Lucjan (1807–1877)

438. СТАРО ВРЕМЕ, СТАРИ ОБИЧАЈИ [Jak to dawniej kochano] / написао Лукијан Сјемјењски. Предео [с немачког] Сава Петровић. – У Новоме Саду: изд. Српске књижаре и шт. браће М. Поповића, 1879. – 56 стр. (Библиотека за женски свет, св. 7)
439. СУЖАЊ И УХОДА: приповетка [Co ją jeszcze wiązało?] / Лукијана Сјеменскога. – У Новоме Саду: изд. Српске књижаре и шт. браће М. Поповића, 1887. – 51 стр.

SIENKIEWICZ, Henryk (1846–1916)

440. ПРИПОВЕТКЕ / Хенрика Шенкјевича. С дозволом пишчевом предео с пољског [Никола Манојловић] Рајко. – У Новоме Саду: изд. Српске књижаре и шт. браће М. Поповића, 1887. – 234 стр.
441. ХАЊА: приповетка [Hania] / Хенрика Шенкјевича. С дозволом пишчевом предео с пољског [Никола Манојловић] Рајко. – У Новом Саду: изд. Српске књижаре и шт. браће М. Поповића, 1891. – 150 стр.
— Ibid. – Београд: Партенон; Српска књижевна задруга, 2009. – 172 стр. (Ваша библиотека)
442. ТРЕЋА: приповетка [Ta trzecia] / Хенрика Шенкјевича. Предео Ж. Живојиновић. – Пожаревац: Штампарија Ђ. Наумовића, 1899. – 93 стр.
443. НА ВЕДРОЈ ОБАЛИ: новела [Na jasnym brzegu] / Henryk Sienkiewicz. С пољског предео Јосиф Холубек. – У Новом Саду: Штампарија Ђ. Ивковића, 1903. – 82 стр.
444. ОГЊЕМ И МАЧЕМ: роман у четири књиге [Ogniem i mieczem] / написао Хенрик Сјенкјевич. Предео Лазар Р. Кнежевић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1910. – (I–II) 421, 407 стр. (Забавник, 9)

- Ibid. – 2. изд.: Београд: Издавачка књижарица Напредак, 1923. – (1–4) 240, 254, 272, 208 стр.
- Ibid. – Београд: Ново поколење, 1953. – (I–II) 456, 444 стр. (Занимљива библиотека)
- Ibid. – Београд: Нолит, 1960. – (I–II) 383, 376 стр. (Занимљива библиотека)
- Ibid. – Београд: „Вук Караџић“, 1965.
- Ibid. – Rijeka: „Otokar Keršovani“, 1965. – (I–II) 354, 344 str. (Odbrana djela Henrika Sjenkjevića)
- Ibid. – Београд: Српска књижевна задруга, 1979. – (I–II) XIX, 436, 416 стр. (Забавник)
- Ibid. – Горњи Милановац: Дечје новине, 1989.
- Ibid. – Београд: Verzal Press, 2000. – (I–II) 464, 427 стр. (Библиотека Complect)
445. КРОЗ ПУСТИЊУ И ПРАШУМУ [W pustyni i w puszczy] / Хенрик Сјенкјевич. С пољског превео Милорад Јанковић. – Београд: [изд. преводиоца], 1912. – 342 стр. (Библиотека српске православне црквене општине Панчево)
- Ibid. – Београд: изд. Књижарнице Рајковића и Ђуковића, 1925. – 272 стр. : илустр.
- Ibid. – Београд: изд. Издавачке књижарнице Радомира Д. Ђуковића, [1940]. – 310 стр. (Одабрана дела омладинске књижевности: Кадок)
446. QUO VADIS: роман [Quo vadis?] / Хенрик Сјенкјевич. С пољског. – Београд: Свесловенска књижарница, 1913. – 644 стр. (Преводи Лазара Р. Кнежевића)
- Ibid. – 2. изд.: Београд: Издање књижарнице Напредак и Свесловенске књижарнице, 1923. – (1–2) 617 стр.
- Ibid. – 3. изд.: Свесловенска књижарница, 1940. – 622 стр.
- Ibid. – Subotica: Minerva, 1955, 1960, 1964. – 592 стр.
- Ibid. – Београд: Српска књижевна задруга, 1980. – 616 стр. (Забавник, 37)
- Ibid. – Горњи Милановац: Дечје новине, 1989. – 522 стр. (Хенрик Сјенкјевич, 6)
- Ibid. – Београд: Утопија, 2003. – 574 стр
- Ibid. – Novi Sad: Vega media, 2004. – (1–2) 318, 270 str. (Edicija Nobelovci, 6–7)
- Ibid. – Beograd: Prosveta, 2007. – 632 str. (Biblioteka Liber)
- Ibid. – Сремски Карловци: Каирос, 2010. – 497 стр. (Библиотека Знакови, 7)
- Ibid. – Београд: Пчелица, 2011. – 591 стр. (Библиотека Класици за младе, 8)

447. ПОБЕДИЛАЦ. Чувар светиље. Свирач Јанко. Ученикова смрт: приповетке [Bartek zwycięzca. Latarnik. Janko Muzykant. Z ramiętnika roznańskiego pauczyciela] / Хенрик Сјенкјевић. Превоо П. [Петар] М. Петровић. – Београд: Савремена библиотека, 1914. – VI, 134 стр. : илустр.
– Ibid. – 2. изд.
448. ХАЊА [Hania] / од Х. Сјенкјевића. Превоо са француског ***. – Женева: Штампарија Српског курира, 1917. – 154 стр. (Библиотека Српског Курира, књ. 1)
449. БЕЗ ДОГМЕ: роман [Bez dogmatu] / Хенрик Сјенкјевић. Превоо с пољског М. Ст. Јанковић [и Лаз. Р. Кнежевић]. – Београд: Издавачка књижара Рајковића и Ђуковића, 1920. – 307 стр. (Библиотека Мисао)
– Ibid. – Београд: Народна књига, 1964, 1965², 1967. – 420 стр. (Библиотека Омиљени романи)
450. ПОЋИМО ЗА ЊИМ! и друге приповетке [Pójdźmy za Nim] / Хенрик Сјенкјевић. Превоо са пољскога Н. [Николај] Велимировић. – Београд: Народно дело, [1921]. – 70 стр.
451. БАРТЕК ПОБЕДИЛАЦ. ПАЛИЛАЦ НА КУЛИ СВЕТАЛИЉИ. АЊЂЕО [Bartek zwycięzca. Latarnik. Jamioł] / Хенрик Сјенкјевич. Превоо Лазар Р. Кнежевић. – Београд: [изд. преводиоца], 1921. – 108 стр. (Одабрана дела пољске књижевности, I)
452. У ЖУПНОМЕ ПРИМОРЈУ: новела [Na jasnym brzegu] / Хенрик Сјенкјевич. Превоо Лазар Р. Кнежевић. – Београд: [изд. преводиоца], 1921. – 87 стр. (Одабрана дела пољске књижевности, II)
453. ДВЕ ЛИВАДЕ [Dwie łąki] / Хенрик Сјенкјевич. – МИЛОРД. ЧУДНОВАТ ЧОВЕК [Milord. Dziwak] / Елиза Ожешкова. Превоо Лазар Р. Кнежевић. – Београд: [изд. преводиоца], 1925. – 160 стр. (Одабрана дела пољске књижевности, III)
454. ПРЕКО ПРЕРИЈА [Przez stery] / Хенрик Сјенкјевич. С пољског Л. [Лазар] Р. Кнежевић. – Београд: [изд. преводиоца], 1927. – 71 стр.
455. ХАЊА: приповетка [Hania] / Хенрика Сјенкјевича. Превоо с пољског. Друго издање. – Београд: изд. Књижарнице Томе Јовановића и Вујића, 1929. – 148 стр.

456. ПОТОП [Potop] / Хенрик Сјенкјевич. Превео с пољског Лазар Р. Кнежевић. – Београд: Српска књижевна задруга, [1932]. – (1–3) 467, 555, 409 стр. (Забавник, 24)
 — Ibid. – Beograd: Rad, 1954. – (I–II) 600, 626 str. (Slovenski pisci)
 — Ibid. – Rijeka: „Otokar Keršovani“, 1965. – (I–II) 558, 594 str. (Odabrana djela Henrika Sjenkjevića)
 — Ibid. – Београд: Српска књижевна задруга, 1979. – (I–II) 1356 стр. (Забавник)
 — Ibid. – Горњи Милановац: Дечје новине, 1989. – (1–2) 608, 631 стр.
457. QUO VADIS?: историски роман из времена Неронова [Quo vadis?] / Хенрик Сјенкјевич. Превео са пољскога Милорад Павловић. – Београд: Народно дело, [1934]. – XIV, 728 стр.
458. КРСТАШИ: витезови тевтонски: историски роман у две књиге [Krzyżacy] / Хенрик Сјенкјевич. Превео са пољскога Лазар Р. Кнежевић. – Београд: Народно дело, [1934]. – (1–2) XIV, 761 стр. (Класици светски)
 — Ibid. – [1941].
 — Ibid. – Beograd: Stožer, 1958. – (I–II) 308, 340 str. (Klasična i savremena dela omladinske književnosti: Kadok, 5–6)
 — Ibid. – Beograd: Utopija, 2007. – 598 стр.
459. ПАН ВОЛОДИЈОВСКИ: роман [Pan Wołodyjowski] / Хенрик Сјенкјевич. Превели с пољскога Ђорђе Живановић и Војислав Поповић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1937. – 607 стр. (Забавник, 29)
 — Ibid. – Beograd: Rad, 1956. – 594 str. (Slovenski pisci)
 — Ibid. – Rijeka: „Otokar Keršovani“, 1965. – 497 str. (Odabrana djela Henrika Sjenkjevića)
 — Ibid. – Београд: Српска књижевна задруга, 1979². – 569 стр. (Забавник)
 — Ibid. – Горњи Милановац: Дечје новине, 1989. – 534 стр. (Хенрик Сјенкјевич, 5)
460. КРОЗ ПУСТИЊУ И ПРАШУМУ: авантуристички роман [W pustyni i w puszczy] / написао Хенрик Сјенкјевич. Превео с пољског Ђорђе Живановић. – Београд: Геца Кон А. Д., 1939. – (1–2) 266, 265 стр. : илустр. (Библиотека Плава птица: књига за младе и старе, књ. 11–12)
 — Ibid. – Београд: Ново поколење, 1951, 1952². – 409 стр. : илустр. (Занимљива библиотека, 16)

- Ibid. – Beograd: Džepna knjiga, 1955. – (I–II) 189, 188 str. (Klasična dela omladinske književnosti: Kadok, 1–2)
 - Ibid. – Beograd: Rad, 1960. – 370 str. (Odabrana dela svetskih klasika. Henrik Sjenkjevič, 1)
 - Ibid. – Sarajevo: Svjetlost, 1961, 1963. – 328 str. (Školska lektira)
 - Ibid. – Beograd: „Branko Đonović“, 1962, 1963, 1964. – 395 str. (Knjiga za svakoga. Omiljeni pisci, 15)
 - Ibid. – Beograd: Просвета, 1963, 1966, 1968, 1969, 1971, 1976. – 314 str. (Библиотека Просвета, 45)
 - Ibid. – Beograd: Nolit, 1966. – 350 str. (Popularna knjiga)
 - Ibid. – Beograd: Mlado pokolenje, 1966, 1968, 1970. – 326 str. : ilustr. (Lektira za VI razred osnovne škole, 8)
 - Ibid. – Beograd: Југославија; Просвета, 1980. – (1–2) 247, 250 стр. : илустр. (Плава птица: књига за младе и старе, 11)
 - Ibid. – Beograd: Rad, 1986. – 341 str. (Biblioteka Zmaj)
 - Ibid. – Podgorica: Oktoih, 1998. – 272 str. (Nobelovci)
 - Ibid. – Beograd: Verzal press, 2000. – 390 str. (Compleat)
 - Ibid. – Beograd: Просвета, 2001. – (I–II) 233, 229 стр. (Библиотека Плава птица: књига за младе и старе)
 - Ibid. – Beograd: Bookland, 2003. – 302 str. (Biblioteka Svetska književnost za decu)
 - Ibid. – Beograd: Новости, 2006. – 299 стр. (Библиотека Миленијум, 24)
 - Ibid. – Beograd: Завод за уџбенике и наставна средства, 2006, 2013². – 444 стр. : илустр. (Библиотека Књига и по)
 - Ibid. – Чачак: Пчелица, 2009, 2010. – 351 стр. (Библиотека Књиге нашег детињства, 13)
 - Ibid. – Земун: ЈRJ, 2013. – 455 стр. (Библиотека 5+)
461. ПРИПОВЕТКЕ / Хенрик Сјенкјевич. Превео Стојан Суботин. – Нови Сад: Магица српска, 1950. – 209 стр. (Мала књига)
462. SELIM-MIRZA i druge pripovetke [Selim Mirza] / Henrik Sjenkjevič. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Mlado pokolenje, 1967. – 282 str. : ill. (Plava ptica. Biblioteka za stare i mlade)
463. ŽIVOT BEZ DOGME [Bez dogmatu] / Henrik Sjenkjevič. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Slovo ljubve, 1980. – 423 str. (Biblioteka Dobitnici Nobelove nagrade. Roman)
464. U PUSTINJI I PRAŠUMI [W pustyni i w puszczy] / Henrik Sjenkjevič. S poljskog prevela Milica Markić. – Beograd: Nolit, 2003. – 413 str. (Biblioteka Raspust)

SIEROSZEWSKI, Waclaw (1858–1945)

465. ПРИПОВЕТКЕ / В. Сјерошевски, С. Жеромски. Предео с пољског Лазар Р. Кнежевић. – Београд: Професорска задруга, 1939. – 389 стр. (Светски писци, књ. 3)
466. ХАЈЛАХ [Chajlach] / Вацлав Сјерошевски. Предео Лазар Р. Кнежевић. – Београд: Просвета, 1951. – 47 стр. (Мала библиотека, 51)

SINGER, Isaac Bashevis (1902–1991)

467. NEPRIJATELJI, LJUBAVNA PRIČA [Sonim | Enemies, a Love Story] / Isak Baševiš Singer. Prevela s engleskog Jelena Stakić. – Beograd: Rad, 1978. – 266 str. (Svetska proza)
— Ibid. – Sarajevo: Svjetlost, 1986. – 251 str. (Izabrana djela I. B. Singera, knj. 7)
— Ibid. – Beograd: Rad, 1988.
— Ibid. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1991. – 257 str.
— Ibid. – Beograd: Dereta, 2008. – 282 str. (Biblioteka XX vek)
468. ROB [Der knecht | The Slave] / Isak Baševiš Singer. Preveo Andrija Grosberger. – Beograd: BIGZ, 1979. – 260 str. (Džepna knjiga)
— Ibid. – Beograd: BIGZ, 19832, 19843, 19874, 19915. – 271 str.
— Ibid. – Sarajevo: Svjetlost, 1986, 19882. – XXIII, 264 str. (Izabrana djela I. B. Singera, knj. 1)
— Ibid. – Beograd: Dereta, 2008. – 315 str. (Biblioteka XX vek)
469. GIMPEL LUDA: pripovetke [Gimpel the Fool] / Isak Baševiš Singer. Preveo s engleskog Andrija Grosberger. – Beograd: BIGZ, 1979. – 130 str. (Džepna knjiga)
470. MAĐIONIČAR IZ LUBLINA [The Magician of Lublin | Der Kuncnmaher fun Lublin] / Isak Baševiš Zinger. Preveo Eugen Verber. – Beograd: Prosveta, 1980. – 222 str. (Biblioteka Prosveta, 12)
— Ibid. – Sarajevo: Svjetlost, 1986. – 217 str. (Izabrana djela I. B. Singera, knj. 6)
— Ibid. – Beograd: Prosveta, 1988.
— Ibid. – Beograd: Politika; Narodna knjiga, 2004. – 218 str. (Vek Politike. Biseri svetске књижевности, књ. 36)
471. PRIPOVEDAČ NAFTALI I NJEGOVOJ KONJ SUS i druge priče [Naftali the storyteller and his horse, Sus and other stories] / Isak

- Baševiš Zinger. S engleskog prevela Ana Selić. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1980. – 107 str. : ilustr.
472. MAZL I ŠLIMAZL ILI MLEKO OD LAVICE [Mazel and Shlimazel or the Milk of a Lioness] / Isak Baševiš Zinger. Sa engleskog prevela Margita Vuksanović. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1980. – 40 str. : ilustr.
473. MLADIĆ U POTRAZI ZA LJUBAVLJU [A Young Man in Search of Love] / Isak Baševiš Zinger. S engleskog prevela Ana Selić. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1981. – 172 str.
474. STARA LJUBAV [Old love] / Isak Baševiš Zinger. S engleskog prevela Ana Selić. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1981. – 249 str.
475. U SUDNICI MOGA OCA [In My Father's Court] / Isak Baševiš Singer. Preveo David Albahari. – Sarajevo: Svjetlost, 1981. – 335 str.
476. DAN ZADOVOLJSTVA: priče o detinjstvu jednog dečaka u Varšavi [A Day of Pleasure: Stories of a Boy growing up in Warsaw] / Isak Baševiš Zinger. [S engleskog prevela Slobodanka Zarić]. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1981. – 165 str.
477. LUDE IZ HELMA i njihova istorija [The Fools of Chelm and Their History] / Isak Baševiš Zinger. S engleskog prevela Margita Vuksanović. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1981. – 51 str. : ilustr.
478. KRUNA OD PERJA [A Crown of Feathers] / Isak Baševiš Singer. Izbor i pogovor David Albahari. Prevela Jelena Stakić. – Beograd: Rad, 1981. – 140 str. (Reč i misao. Nova serija, 362)
— Ibid. – 1999.
479. КАФКИН ПРИЈАТЕЉ И ДРУТЕ ПРИПОВЕТКЕ [A Friend of Kafka and other stories] / Исак Башевис Сингер. Са енглеског превео Бранко Петровић. – Београд: Српска књижевна задруга, 1981. – 332 стр. (Коло 74, књ. 492)
480. SOTONA U GORAJU [Satan in Goray] / Isak Baševiš Singer. Sa engleskog prevela Jelena Stakić. – Beograd: Narodna knjiga, 1982. – 191 str. (Savremena svetska proza)
481. IZGUBLJEN U AMERICI [Lost in America] / Isak Baševiš Singer. Preveo Dušan Veličković. – Beograd: Narodna knjiga, 1983. – 208 str. (Biblioteka Grifon)

- Ibid. – Beograd: Paideia, 2001. – 159 str. (Biblioteka Maštarije)
482. PRIČE / Isak Baševiš Singer. Preveo Andrija Grosberger. – Sarajevo: Svjetlost, 1986. – 331 str. (Izabrana djela I. B. Singera, knj. 2)
— Ibid. – 1988.
483. SOTONA U GORAJU. IZGUBLJEN U AMERICI [Satan in Goray. Lost in Amerika] / Isak Baševiš Singer. Prevod Jelena Stakić, Dušan Veličković. – Sarajevo: Svjetlost, 1986. – 381 str. (Izabrana djela I. B. Singera, knj. 8)
— Ibid. – 1988.
484. RAZGOVORI S ISAKOM BAŠEVIŠOM SINGEROM [Conversations with Isaac Bashevis Singer] / [razgovore vodio] Ričard Bergin. Prevod David Albahari. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1988. – 186 str.
485. IZABRANE PRIČE ZA DECU [Stories for Children] / Isak Baševiš Singer. Izabrao i priredio David Albahari. S engleskog preveli Bojana Albahari [et al.]. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1988. – 235 str.
486. IZABRANE PRIČE / Isak Baševiš Singer. Izbor David Albahari. Preveli Jelena Stakić, David Albahari, Eugen Verber. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1988. – 385 str.
487. METUZALEMOVA SMRT i druge priče [The Death of Methuselah and Other Stories] / Isak Baševiš Singer. Prevela Adrijana Marčetić. – Beograd: „Filip Višnjić“, 1989. – 188 str. (Biblioteka Orion)
488. ŠOŠE: roman [Shosha] / Isak Baševiš Singer. Prevela s engleskog Jadrana Veličković. – Beograd: BIGZ, 1989. – 269 str. (Biblioteka Meridijani)
— Ibid. – Beograd: Paideia, 2000. – 268 str. (Biblioteka Maštarije)
489. КАД ЈЕ ШЛЕМИЛ ИШАО У ВАРШАВУ и друге приче [When Shlemiel went to Warsaw & other stories] / Исак Башевис Сингер. Превод с енглеског Љиљана Смиљанић. Редактура превода Еуген Вербер. – Београд: БИГЗ, 1991. – 111 стр. : илустр. (Библиотека Златна јабука)
490. ПОКАЈНИК [Der baal tszuve | The Penitent] / Исак Башевис Сингер. Превод Љубомир Радовић. – Београд: Цицero, Писмо; Нови Сад: Матица српска, 1993. – 122 стр. (Библиотека Писмо, 7)

491. KAL [Scum] / Isak Baševic Singer. Preveo sa engleskog Flavio Rigonat. – Beograd: [s. n.], 1993. – 194 str.
492. ШЉАМ [Scum] / Исак Башевис Сингер. Превод с енглеског Валерија Пор. – Београд: „Драганић“, 1994. – 186 стр. (Библиотека Плави круг, књ. 4)
493. ГОЛЕМ [Golem] / Исак Башевис Сингер. Превео са енглеског Флавио Ригонат. – Београд: Народна књига, Хаос, Дамњановић и синови, 1995. – 101 стр. : илустр.
— Ibid. – Београд: Народна књига, 1996. – 59 стр. (Сто класика, књ. 34)
494. ЛУДАК [Meshugah] / Исак Башевис Сингер. Превела са енглеског Валерија Пор. – Београд: Народна књига – Алфа, 1995. – 229 стр. (Библиотека Мегахит, књ. 42)
495. ВЕНЧАНИЦА [The Certificate] / Исак Башевис Сингер. Превод с енглеског Валерија Пор. – Београд: Народна књига – Алфа, 1995. – 247 стр. (Библиотека Мегахит, књ. 77)
496. ЗАМАК [The Manor] / Исак Башевис Сингер. Превео с енглеског Раша Секуловић. – Београд: Народна књига – Алфа, 1996. – 431 стр. (Библиотека Мегахит, књ. 94)
497. СНЕГ У ХЕЛМУ / Исак Башевис Сингер. Превод са јидиша на енглески И. Б. Сингер и Елизабет Шауб. Превод са енглеског Мирослава Флајшер. – Београд: БИГЗ, 1996. – 83 стр. : илустр. (Библиотека Златна јабука)
498. LJUBAV I IZGNANSTVO: rane godine – sećanje [Love and Exile] / Isak Baševic Singer. Preveo Ljubomir Veličkov. – Beograd: Rad, 1998. – 359 str. (Reč i misao, 489–490)
499. SENKE NA HADSONU [Shadows on the Hudson] / Isak Baševic Singer. Preveo sa engleskog Lazar Macura. – Beograd: Narodna knjiga – Alfa, 2002. – 580 str. (Antologija svetske književnosti, knj. 37)

SINGER, Israel Joshua (1893–1944)

500. JOSJE TELAC [Josie Kalb] / Izrael Jošua Singer. Prevela s poljskog Biserka Rajčić. – Zrenjanin: Agora, 2006. – 255 str. (Biblioteka „Agora“, knj. 13)

SŁOWACKI, Juliusz (1809–1849)

501. МИНДОВЕ, КРАЉ ОД ЛЕЂАНА: историјска трагедија у пет чинова [Mindowe, król litewski: obraz historyczny w 5 aktach] / од Јулија Словацкога. Превод с пољскога [Ђорђе Поповић-Даничар]. – Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1885]. – 60 стр. (Народна библиотека, св. 94)

SOBCZAK, Jadwiga (1949–)

502. POLJSKA AVANGARDNA DRAMA U JUGOSLAVIJI: (1945–1990) / Jadwiga Sopčak. [S poljskog prevela Stanislava Kostić]. – Novi Sad: Matica srpska, 2001. – 460 стр. (Matica srpska. Odeljenje za scenske umetnosti i muziku, knj. 9)

SOKOŁOWSKI, Stanisław Józef (1930–)

503. LOGIKA U KOMANDOVANJU I RUKOVOĐENJU [Logika w dowodzeniu i kierowaniu] / Stanislav Juzef Sokolovski. Preveo s poljskog Branislav Lazarević. – Beograd: Vojnoizdavački zavod, 1979. – 365 стр. : ilustr. (Vojna biblioteka Savremena vojna misao. Inostrani pisci, knj. 147)

SONNENBERG, Ewa (1967–)

504. IMPERIJA SUZE / Eva Zonenberg. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Treći Trg, 2006. – 117 стр.

SOSNOWSKI, Jerzy (1962–)

505. СТАНИЦА И ДРУГЕ ПРИЧЕ [Linia posna] / Жежи Сосновски. Превели Петар Буњак, Лудвика Јанковић, Агњешка Ласек и Бранислава Стојановић. – Вршац: КОВ, 2003. – 55 стр. (Библиотека Несаница, 46)

STACHURA, Edward (1937–1979)

506. MISSA PAGANA: песме, песме за гитару, поеме / Едвард Стахура. Избор и превод Бисерка Рајчић. – Београд: Књижевна омладина Србије, 1997. – 102 стр. (Библиотека Раскршћа)

STACHURSKI, Paulin (Paulin Świącicki, 1841–1876)

507. ЧАЈЧИНА МОГИЛА: украјинска приповетка [Przed laty] / написао Павлин Стахурски. Превод с пољскога [Ђорђе Поповић-Даничар]. – У Новом Саду: Печатња Игњата Фукса, 1869. – 272 стр.
— Ibid. – 2. изд.: Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1888]. – (1–3) 189 стр. (Народна библиотека, св. 182, 186, 192)

STASIUK, Andrzej (1960–)

508. BELI GAVRAN [Biały kruk] / Andžej Stasjuk. Prevele sa poljskog Agnješka Lasek i Branislava Stojanović. – Beograd: Clio, 2004. – 301 str. (Biblioteka Gral)
509. NA PUTU ZA BABADAG [Jadąc do Babadag] / Andžej Stasjuk. Prevod s poljskog Milica Markić. – Beograd: Dereta, 2009. – 224 str. (Biblioteka Posebna izdanja)
510. DEVET [Dziewięć] / Andžej Stasjuk. Prevela s poljskog Vesna Milutinović-Đurić. – Beograd: Booka, 2011. – 223 str. (Edicija Sever severozapad, 014)

STRUG, Andrzej (1871–1937)

511. ХУМКА НЕЗНАНОГ ЈУНАКА: роман [Mogła nieznanego żołnierza] / Анджеј Струг. Са пољског превео Војислав М. Поповић. – Београд: Звезда, 1939. – 380 стр. (Модерни светски писци)

STRYJKOWSKI, Julian (1905–1996)

512. POLICAJAC GOSPODA BOGA [Głosy w ciemności] / Julijan Strijkovski. Prevela Duša Perović. – Beograd: Kosmos, 1960. – 348 str. (Svetski roman danas, 9)
513. KRČMA [Austeria] / Julijan Strijkovski. Prevela Duša Perović. – Beograd: BIGZ, 1977. – 202 str. (Džepna knjiga)
514. TOMAZO DEL KAVALIJERE [Tommaso del Cavaliere] / Julijan Strijkovski. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Grafos, 1984. – 111 str. (Biblioteka Grafos)

SUCHODOLSKI, Bogdan (1903–1992)

515. MODERNA FILOZOFIJA ČOVEKA [Narodziny nowożytnej filozofii człowieka] / Bogdan Suhodolski. Preveo s poljskog Petar Vujičić. – Beograd: Nolit, 1972. – 675 str. (Književnost i civilizacija)
516. TRI PEDAGOGIJE [Trzy pedagogiki] / Bogdan Suhodolski. Preveli s poljskog Mirosława i Radosław Đokić. – Beograd: Duga, 1974. – 251 str. (Biblioteka XX vek, 15)

SUKIENNIK, Konstanty

517. CIVILNA ODBRANA STRANIH ZEMALJA [Obrona cywilna za granicą] / Konstanti Sukjenik. Prevele s poljskog Milica Knežević, Slavka Vuksanović. – Beograd: Vojnoizdavački zavod, 1976. – 284 str. : ilustr. (Vojna biblioteka Savremena vojna misao. Inostrani pisci, knj. 135)

SULIMA, Roch (1942–)

518. ANTROPOLOGIJA SVAKODNEVICE [Antropologia codzienności] / Roh Sulima. Preveo s poljskog Radosław Đokić. Redaktorka prevoda Ivana I. Spasić. – Beograd: Biblioteka XX vek; Krug, 2005. – 264 str. (Biblioteka XX vek, 148)

SZCZERBA, Wiktor

519. KRATKI PREGLED VOJNE PEDAGOGIJE [Zarys pedagogiki wojskowej] / Wiktor Ščerba. Preveo Bogić Vlahović. – Beograd: [s. n.], 1965. – 219 str. (Problemi vaspitanja i obuke, 14)

SZELAĞOWSKI, Adam (1873–1961)

520. ISTOK I ZAPAD: problemi istorije civilizacije [Wschód i zachód: zagadnienia z dziejów cywilizacji] / Adam Šelongovski. Preveo s poljskog Petar Bunjak. – Podgorica: CID, 1998. – 372 str.

SZPILMAN, Władysław (1911–2000)

521. PIJANISTA: sećanja na Varšavu 1939–1945 [Pianista: warszawskie wspomnienia 1939–1945] / Vladislav Špilman. Prevela Bi-

serka Rajčić. – Beograd: Narodna knjiga – Alfa, 2002. – 237 str.
(Biblioteka Megahit, 313)

SZUBER, Janusz (1947–)

522. О ДЕЧАКУ КОЈИ ЈЕ МЕШАО ПЕКМЕЗ: избор из поезије [O chłopcu mieszącym rowidła] / Јануш Шубер. С пољског превела Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2009. – 109 стр. (Библиотека Атлас ветрова)

SZYMBORSKA, Wisława (1923–2012)

523. SVAKI SLUČAJ: izabrane pesme / Wisława Šimborska. Priredio i preveo Petar Vujičić. – Beograd: Narodna knjiga, 1983. – 141 str. (Biblioteka Alpha Lyrae)
524. LJUDI NA MOSTU [Ludzie na moście] / Wisława Šimborska. Preveo Petar Vujičić. – Osijek: Revija, 1989. – 83 str.
525. НАИВНА ПИТАЊА: изабране песме / Вислава Шимборска. Избор и превод Слађана Јанковић и Петар Буњак. – Београд: АВС Глас, 1996. – 66 стр. (Библиотека Светска поезија)
526. КРАЈ И ПОЧЕТАК: песме / Вислава Шимборска. Превела Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 1996. – 51 стр. (Библиотека Атлас ветрова)
527. IZABRANE PESME / Wisława Šimborska. Prevod Petar Vujičić i Biserka Rajčić. Priredila Biserka Rajčić. – Beograd: Radio B92, 1997. – 308 str. (Biblioteka Vrhovi)
528. ТРЕНУТАК: песме [Chwila] / Вислава Шимборска. Превела Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2002. – 43 стр. (Библиотека Атлас ветрова)
529. ДВЕ ТАЧКЕ [Dwukgorek] / Вислава Шимборска. Превела Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2006. – 42 стр. (Библиотека Атлас ветрова)
530. НЕОБАВЕЗНА ЛЕКТИРА [Lektury nadobowiązkowe] / Вислава Шимборска. Превела Бисерка Рајчић. – Београд: Просвета, 2006. – 301 стр. (Библиотека Савремени есеј, књ. 2)
531. ОВДЕ: песме [Tutaj] / Вислава Шимборска. С пољског превела Бисерка Рајчић. – Вршац: КОВ, 2009. – 34 стр. (Библиотека Атлас ветрова)

532. ДОВОЉНО [Wystarczy] / Вислава Шимборска. [С пољског превела Бисерка Рајчић]. – Вршац: КОВ, 2012. – 29 стр. (Библиотека Несаница, 77)

ŠCIBOR-RYLSKI, Aleksander (1928–1983)

533. ČOVEK OD MRAMORA. ČOVEK OD GVOŽĐA [Człowiek z marmuru. Człowiek z żelaza] / Aleksander Šcibor-Rilski. Preveo Petar Vujičić. – Gornji Milanovac: Dečje novine, 1983. – 224 str.

ŠWIETLICKI, Marcin (1961–)

534. ИСПОД ВУЛКАНА / Марћин Швјетлицки. Избор и превод Бисерка Рајчић. – Београд: Књижевна омладина Србије, 2002. – 101 стр. (Библиотека Раскршћа)

ŠWIRSZCZYŃSKA, Anna (1909–1984)

535. ARKONA, GRAD SVJENTOVITA [Arkona, gród Świętowita] / Ana Svirščinjnska. Preveo Stojan Subotin. – Beograd: Prosveta, 1964. – 178 str. (Klasična i savremena dela omladinske književnosti: Kadok, 24)

TARSKI, Alfred (1901–1983)

536. UVOD U MATEMATIČKU LOGIKU I METODOLOGIJU MATEMATIKE [Introduction to Logic and to the Methodology of Deductive Sciences] / Alfred Tarski. Preveli sa engleskog Đorđe Vukomanović i Miroslav Ašić. – Beograd: Rad, 1973. – XVI, 222 str. (Biblioteka Priručnici)

TATARKIEWICZ, Władysław (1886–1980)

537. ISTORIJA ŠEST POJMOVA [Dzieje sześciu pojęć] / Vladislav Tatarkjevič. Preveo Petar Vujičić. – Beograd: Nolit, 1976. – 406 str. (Književnost i civilizacija)
— Ibid. – 1980.
538. O SREĆI [O szczęściu] / Vladislav Tatarkjevič. Prevod s poljskog i bilješka o piscu Petar Bunjak. – Podgorica: CID; Beograd: Službeni list Srbije i Crne Gore, 2003. – 452 str. (Biblioteka Sinteze)

TERAKOWSKA, Dorota (1938–2004)

539. **ĆERKA ČAROBNICA** [Córka czarownic] / Dorota Terakowska. Prevod Anđelija Jočić. – Beograd: Propolis Plus, 2012. – 358 str.

TETMAJER, Kazimierz Przerwa (1865–1940)

540. **ТРИУМФ** [Tryumf] / Казимир Тетмајер. Превео [с руског] Миливој Соколовић. – Скопље: Јужна Србија, 1934. – 45 стр. (Библиотека Ризница, књ. 2)
541. **МЕЛАНХОЛИЈА** [Melancholia] / Казимир Тетмајер. Превео [с руског] Миливој Соколовић. – Скопље: [Јужна Србија], 1934. – 64 стр. (Библиотека Ризница)

ТОКАРЧУК, Olga (1962–)

542. **У ПОТРАЗИ ЗА КЊИГОМ** [Podróż ludzi księgi] / Олга Токарчук. Превела Милица Маркић. – Београд: Нолит, 2002. – 205 стр. (Библиотека Препис)
543. **ДНЕВНА КУЋА, НОЋНА КУЋА** [Dom dzienny, dom nocny] / Олга Токарчук. Превела Милица Маркић. – Београд: Нолит, 2002. – 287 стр. (Библиотека Нолит. Проза)
544. **SVIRKA NA MNOGO BUBNJEVA** [Gra na wielu bębenkach] / Olga Tokarczuk. Sa poljskog prevela Milica Markić. – Beograd: Nolit, 2004. – 331 str. (Biblioteka Nolit. Proza)
545. **BEGUNI** [Bieguni] / Olga Tokarczuk. Prevela s poljskog Milica Markić. – Beograd: Paideia, 2010. – 258 str. (Biblioteka Maštarije)
546. **РАМТИВЕК I DRUGA DOBA** [Prawiek i inne czasy] / Olga Tokarczuk. Prevela s poljskog Milica Markić. – Beograd: Paidea, 2013. – 207 str. (Biblioteka Maštarije)

TWAROWSKI, Mieczysław

547. **SUNCE U ARHITEKTURI** [Słońce w architekturze] / Mječislav Tvarovski. Prevela sa poljskog Stefanija Ilić. – Beograd: Građevinska knjiga, 1969. – 192 str. : ilustr.

TYLICKA, Barbara (1925–)

548. ЈЕДАН АНИН ДАН [Jeden dzień Ani] / Барбара Тилицка. Превела Лидија Суботин. – Београд: „Вук Караџић“, 1965. – 23 стр. (Библиотека Шарена шестица)

UMIŃSKI, Władysław (1865–1954)

549. KUBANSKI USTANICI [Flibusterowie] / Vladislav Umiński. Preveo s poljskog Milorad N. Dragović. – Београд: Sportska knjiga, 1964. – 176 str. : ilustr. (Omladinska biblioteka Karavela, sv. 7)

VARGA, Krzysztof (1968–)

550. TEKILA [Tequila] / Kšištof Varga. Prevod Zoran Đerić. – Novi Sad: Vega media, 2005. – 115 стр.
551. GULAŠ OD TURUL PTICE [Gulasz z turula] / Kšištof Varga. S poljskog prevela Milica Markić. – Београд: Kornet, 2012. – 246 стр. (Edicija Tripovetke)

VILLQUIST, Ingmar (1960–)

552. NOĆ HELVERA [Noc Helvera] / Ingmar Vilkvist. Prevela Biserka Rajčić. – Београд: Lir BG; Forum pisaca, 2002. – 73 стр. (Biblioteka Forum pisaca)

WAJDA, Andrzej (1926–)

553. FILM ZVANI ŽELJA [Powtórka z całosci] / Andžej Vajda. S poljskog preveo Petar Vujičić. – Београд: Narodna knjiga, 1988. – 159 стр. (Biblioteka Grifon)

WALCZAK, Grzegorz (1941–)

554. DNEVNIK SUPRUŽNIKA [Pamiętnik małżeński] / Gžegož Valčak. Prevela Ljubica Rosić. – Београд: Delta press, 1982. – 148 стр. (Biblioteka Posebna izdanja)
555. LAMENTI ZA MAJKOM / Grzegorz Walczak. Preveli Radomir Mićunović, Miroslav Topić, Vladan Prodanović, Milan Duškov. – Karlovac: Osvit, 1988. – 23, [1] стр.

WALISZEWSKI, Kazimierz (1849–1935)

556. КАТАРИНА ВЕЛИКА [Katarzyna II] / К. Валишевски. Превео са пољскога Андра Милићевић. – Београд: Народно дело, [б. г.]. – 495 стр., [21] лист са таблом

WASILEWSKA, Wanda (1905–1964)

557. ДУТА [Tęcza] / Ванда Васиљевска. Превео Бранислав Р. Ђирлић. – Београд: Просвета, 1946. – 251 стр. (Савремена совјетска књижевност, 9)
558. ЗЕМЉА У ЈАРМУ [Ziemia w jarzmie] / Ванда Васиљевска. Превела с руског Зорица Ракић-Џемовић. – Београд: Задружно издавачко предузеће, 1946. – 294 стр.
559. ПРОСТО ЉУБАВ [Po prostu miłość] / Ванда Васиљевска. Превео с руског Живојин Петровић. – Београд: Међународна књижарница, 1946. – 182 стр.

WAWRZKIEWICZ, Marek (1937–)

560. ПЕСМЕ / Марек Вавжкјевич. Избор и превод Бранко Ђирлић, Елжбјета Ђирлић. – [Двојезично издање]. – Смедерево: Међународни фестивал поезије Смедеревска песничка јесен, 2006. – 75 стр.

WAŻNY, Zenon (1929–)

561. SISTEM SPORTSKOG TRENINGA [System szkolenia sportowego] / Zenon Ważni. S poljskog preveo Aleksandar Stevanović. – Београд: Partizan, 1978. – 146 стр. : илустр. (Priručnik za sportske trenere)

WERNEROWA, Jadwiga (1898–1980)

562. РУЈКА [Rudzia] / Jadwiga Vernerova. Preveo sa poljskog Branko Ćirić. – Београд: Jugoslavija, 1961. – 40 стр.
— Ibid. – ВЕВЕРИЦА РУЈКА. – Рума: Српска књига, 2005. – 45 стр.
: илустр. (Дечја књижица Милица, књ. 6)

WIATR, Jerzy Józef (1931–)

563. SOCIOLOGIJA VOJSKE [Socjologia wojska] / Ježi Vjatr. Preveo s poljskog Nikola Zurovac. – Beograd: Vojnoizdavački i novinski centar, 1987. – 394 str. (Vojna biblioteka Savremena vojna misao i ONO. Inostrani pisci, knj. 160)

WIEDEMANN, Adam (1967–)

564. ČISTA POSLA / Adam Videman. Izbor i prevod sa poljskog Biserka Rajčić. – [Dvojezično izdanje]. – Beograd: Treći trg, 2010. – 99 str. (Trgni se! Poezija!)

WIERZBICKI, Jan (1934–1996)

565. РАЗГОВОР О КЊИЖЕВНОСТИ као категорија рецепције и питања књижевноисторијског процеса / Јан Вјежбицки. Приређивање и белешке Гојко Тешић. – Београд: Народна књига – Алфа, 2003. – 270 стр. (Библиотека Појмовник)

WILCZYŃSKI, Albert (1829–1900)

566. РАД И СВОЈИНА [О pracy i własności] / за народ написао А. Виљчињски. Превео с пољског и допунио [Никола Манојловић] Рајко. – [Нови Сад]: Матица српска, 1890. – 70 стр. (Књиге за народ / издаје Матица српска из Задужбине Петра Коњевића, св. 26)

WILKOŃSKA, Paulina (1815–1875)

567. ОТРОВ: приповетка [Trucizna] / Павлине Вилкоњске. Превод с пољскога [Ђорђе Поповић-Даничар]. – Панчево: Наклада Књижаре браће Јовановића, [1884]. – 55 стр. (Народна библиотека, св. 86)

WITKIEWICZ, Stanisław Ignacy (1885–1939)

568. NARKOTICI [Narkotyki] / Stanisław Ignacy Witkiewicz. Prevela Biserka Rajčić. – Čačak: Umetničko društvo Gradac, 2000. – 106 str. (Biblioteka Cveče zla, 4)

WOJTYŁA, Karol (1920–2005)

[Ioannes Paulus II | Jan Paweł II | Johannes Paul II. | Giovanni Paolo II]

569. OČE NAŠ: razmatranja o molitvi Gospodnjoj [Das Vaterunser: Betrachtungen über das Gebet des Herrn] / Ivan Pavao II. Preveo Jakob Pfeifer. – Subotica: Institut „Ivan Antunović“, 1999. – 58 str. : ilustr.
570. PREĆI PRAG NADE [Varcare la soglia della speranza] / Jovan Pavle II. Prevele sa italijanskog Valerija Por, Anđelka Cvijić. – Beograd: Narodna knjiga – Alfa, 1994. – 236 str. (Posebna izdanja, knj. 10)
571. RIMSKI TRIPTIH: meditacije [Tryptyk Rzymski: medytacje] / Jovan Pavle II. Prevela Milica Markić. Redakcija prevoda s. Ines Kezić ASC i Dragan Bošković. – [Dvojezično izdanje]. – Beograd: Beogradska nadbiskupija, 2003. – 57 str.
572. SEĆANJE I IDENTITET: razgovori na početku novog milenijuma [Pamięć i tożsamość: rozmowy na przełomie tysiącleci] / Jovan Pavle Drugi. Prevela sa poljskog Milica Markić. – Beograd: Clio, 2008. – 175 str. (Klepsidra)
573. LJUBAV I ODGOVORNOST [Miłość i odpowiedzialność] / Karol Wojtila. Prevod sa poljskog Milica Markić. – Beograd: Novoli, 2013. – 325 str.

WOROSZYLSKI, Wiktor (1927–1996)

574. И ТИ БЕШ ПОСТАТИ ИНДИЈАНАЦ [I ty zostaniesz Indianinem] / Виктор Ворошилски. Предео Петар Вујичић. – Београд: Младо поколење, 1965. – 193 стр. (Дечји свет. Коло 1, књ. 6)

WYRĘBSKI, Wiesław

575. VOJNA LASERSKA TEHNIKA [Laserowa technika wojskowa] / Vjeslav F. Virembki. Preveo s poljskog i priredio kratki poljsko-srpskohrvatski rečnik optike i optoelektronike Milan Radojković. Stručna redakcija i predgovor našem izdanju Gojko Grubov. – Beograd: Vojnoizdavački i novinski centar, 1986. – 372 str. : ilustr.

(Vojna biblioteka Savremena vojna misao i ONO. Inostrani pisci, knj. 159)

ZAGAJEWSKI, Adam (1945–)

576. PUTOVATI U LAVOV / Adam Zagajevski. Priredio i preveo Petar Vujičić. – Beograd: Narodna knjiga, 1988. – 175 str. (Biblioteka Alpha Lyrae)
577. MALI LARUS [Dwa miasta] / Adam Zagajevski. Izbor i prevod Biserka Rajčić. – Beograd: Stubovi kulture, 2000. – 212 str. (Biblioteka Minut, knj. 40)
578. PLATNO: izabrane pesme / Adam Zagajevski. Prevela Biserka Rajčić. – Beograd: Stubovi kulture, 2003. – 191 str. (Biblioteka Klatno, knj. 19)
579. ANTENE [Anteny] / Adam Zagajevski. Prevela s poljskog Biserka Rajčić. – Beograd: Arhipelag, 2007. – 86 str. (Biblioteka Element)
580. NEVIDLJIVA RUKA / Adam Zagajevski. Izbor i prevod s poljskog Biserka Rajčić. – Beograd: Arhipelag, 2011. – 72 str. (Biblioteka Element)

ZANIEWSKI, Andrzej (1940–)

581. PACOV [Szczur] / Andrzej Zanjevski. Prevele Jelena [Jović] i Svetlana Ćirlić-Jović. – Beograd: Narodna knjiga – Alfa, 2004. – 178 str. (Antologija svetske književnosti, br. 103)

ZAWADZKI, Sylwester (1921–1999)

582. DRŽAVA BLAGOSTANJA: prilog kritici savremene buržoaske teorije države [Państwo dobrobytu: doktryna i praktyka] / Sylwester Zawadzki. S poljskog jezika preveo Milorad N. Dragović. – Beograd: Radnička štampa, 1975. – 285 str. (Biblioteka Ideje. Kolo 3)

ZIOŁA-MARKUŠ, Marianna

583. POBEDILA SAM RAK [Pamiętnik walki z rakiem] / Marijana Zjola-Markuš. Prevod Jelena Jović. – Beograd: Prometej, 2005. – 183 str.

ŽEROMSKI, Stefan (1864–1925)

584. ПРИПОВЕТКЕ / Стефан Жеромски. Превео Милан Л. Рајић. – Београд: Милан Л. Рајић, 1926. – 47 стр. (Породична библиотека, св. 1)
585. ПРАХ И ПЕПЕО: историјски роман с краја XVIII и почетка XIX века [Рориоћу] / Стефан Жеромски. С пољског превео С. Мусулин. – Београд: Просвета, 1947. – (I–II) 470, 419 стр.
586. ВЕРНА РЕКА [Wierna rzeka] / Стефан Жеромски. [Превели Лазар Кнежевић, Стјепан Мусулин, Крешимир Георгијевић, Бранислав Ђирић]. – Београд: Ново поколење, 1950. – 326 стр. (Светски писци)
587. УОЧИ ПРОЛЕЋА [Przedwiośnie] / Стефан Жеромски. Превео Стојан Суботин. – Нови Сад: Братство-Јединство, 1953. – 249 стр.
588. СИЗИФОВ ПОСАО [Syzyfowe prace] / Стефан Жеромски. Превео Стојан Суботин. – Београд: Задруга, 1954. – 285 стр. (Забавна библиотека)
589. BESKUĆNICI: roman [Ludzie bezdomni] / Stefan Žeromski. Preveo s poljskog Đorđe Živanović. – Beograd: Rad, 1956. – 331 str. (Slovenski pisci)
— Ibid. – Sarajevo: Svjetlost, 1967. – 405 str. (Džepna biblioteka izabranih djela)

ŽUKROWSKI, Wojciech (1916–2000)

590. VATRA U DŽUNGLI [Ognisko w dżungli] / Wojciech Żukrowski. Prevela Marija Stojiljković. – Sarajevo: Narodna prosvjeta, 1957. – 116 str. (Lastavica, 30)
591. МРВИЦЕ СВАДБЕНЕ ТОРТЕ [Okručny weselnego tortu] / Војћех Жукровски. Превео Стојан Суботин. – Београд: Народна књига, 1962. – 289 стр. (Библиотека Хоризонти)
592. ОКУПАНИ У ОГЊУ: роман [Skapani u ognju] / Војћех Жукровски. Превео Угљеша Радновић. – Београд: Нолит, 1965. – 204 стр. (Мала књига, 83)

REGISTAR NASLOVA ORIGINALA

- 13 bajek z królestwa Lailonii dla dużych i małych – 201
1999 – 271
A Crown of Feathers – 478
A Day of Pleasure – 476
A Friend of Kafka and other stories – 479
A scientific theory of culture and other essays – 286
A Young Man in Search of Love – 473
Affirmative – 289
Alchemia słowa – 364
Am Hofe August des Starken: Die Gräfin Cosel – 250
Amatorskie szkolenie psów – 58
Androgyne – 389
Andrzej Wajda: teatr – 182
Anima – 412
Antek – 383
Anteny – 579
Antropologia codzienności – 518
Antygonia w Nowym Jorku – 102
Anus mundi – 187
Apocalypsis cum figuris – 85
Argonauts of the Western Pacific – 288
Arkona, gród Świętowita – 535
Asan – 164
Ataman Kunicki – 73
Austeria – 513
Barbara Ubryk – 22
Barbarzyńca w ogrodzie – 129
Bartek zwycięzca – 447, 451
Barwy walki – 326
Beasts, Men and Gods – 358
Bez dogmatu – 449, 463
Biała foka – 64
Biała noc miłości – 136
Biały kruk – 508
Bieguni – 545
Błękitny szafir – 86
Bramy raju – 27
Brudne czyny – 141
Brzezina – 153
Być (albo nie być) Środkowoeuropejczykiem – 97
Cesarski walc – 43
Cesarz – 175
Chajlach – 466
Cham – 353
Charaktery i pisma – 54
Chłopi – 397
Chopin – 155
Choroby wieku – 249
Chory kotek – 156
Chrzest ognia – 426
Chwila – 528
Ci sprytni Słowianie – 87
Ciemności kryją ziemię – 26
Co ją jeszcze wiązało? – 439
Conversations with Isaac Bashevis Singer – 484
Córka czarownic – 539
Cyganie – 323
Cywilizacja europejska – 241
Czarny potok – 59
Czas ciekawy, czas niespokojny – 211
Czas pogardy – 425
Czerwona sukienka – 71
Czerwone krzesło – 284
Czerwone tarcze – 149

- Czesława Miłosza autoportret przekorny – 320
 Człowiek z marmuru – 533
 Człowiek z żelaza – 533
 Czwarta siostra – 102
 Das Vaterunser – 569
 De profundis – 390, 393
 De revolutionibus orbium coelestium – 218
 Dekalog – 189
 Der knecht – 468
 Der Kuncnmaher fun Lublin – 470
 Des Kosaken Wahlspruch – 70
 Dewajtis – 399, 401, 402
 Di muter – 31
 Do przerwy 0:1 – 32
 Dolina Issy – 301, 321
 Dom dzienny, dom nocny – 543
 Dom Róży – 193
 Dom, sen i gry dziecięce – 221
 Donosy – 336
 Droga Pani Schubert... – 276
 Druga przestrzeń – 319
 Dwa miasta – 577
 Dwie łąki – 453
 Dwukropek – 529
 Dydaktyka wojskowa – 345
 Dynamika budowli – 346
 Dynamics of elastic systems – 346
 Dysk olimpijski – 363
 Dzieje sześciu pojęć – 537
 Dziennik – 108
 Dziennik pisany nocą – 137
 Dzienniki gwiazdowe Ijona Tichego – 262
 Dziewczęta z Nowolipek – 105
 Dziewczyna i chłopak czyli Heca na 14 fajerek – 361
 Dziewczyna i gołębie – 151, 152
 Dziewięć – 510
 Dziwak – 453
 Eden – 268
 Ehe und freie Liebe – 121
 Elegia na odejście – 130
 Enemies, a Love Story – 467
 Epilog burzy – 132
 Erlebnis, Kunstwerk und Wert – 145
 Ergonomia przemysłowa – 93
 Faraon – 385
 Ferdurke – 107
 Fiasko – 267
 Filozofia pozytywistyczna – 198
 Flibusterowie – 549
 Fryderyk Chopin – 165
 Gdy słońce było bogiem – 225, 227
 Gdzie indziej – 272
 Gdzie wschodzi słońce i kędy zapada – 300
 Gimpel the Fool – 469
 Głos Pana – 266
 Głosy w ciemności – 512
 Główne kierunki i metody nauk etnologicznych – 333
 Główne nurty marksizmu – 199
 Główne problemy wiedzy o literaturze – 290
 Gnój – 253
 God Owes Us Nothing – 207
 Golem – 493
 Gorzki smak czekolady – 437
 Goście – 388
 Gottland – 435
 Góry Żmijowe – 322
 Gra na wielu bębenkach – 544
 Granica – 340
 Grażyna – 298
 Gromadka Misia Uszatka – 159
 Gulasz z turula – 551
 Hania – 441, 448, 455
 Herod baba – 248
 Heroina – 370
 Historia jednego życia – 139

- Historia prawodawstw słowiańskich – 280
 Human rights monitoring – 347
 Hymn o perle – 307
 I ty zostaniesz Indianinem – 574
 Idzie skacząc po górach – 27
 Ikonosfera – 375
 Imperium – 176
 In My Father's Court – 475
 Inne strony – 378
 Interparolo en la frukt-gårdeno la 5-an de aŭgusto – 344
 Introduction to Logic and to the Methodology of Deductive Sciences – 536
 Inwazja z Aldebarana – 261
 Ja – 271
 Jadąc do Babadag – 509
 Jadwiga – 395
 Jak jeden malarz chciał namalować szczęśliwego motyla – 166
 Jak to dawniej kochano – 438
 Jamioł – 451
 Janko Muzykant – 447
 Jeden dzień Ani – 548
 Jeniec i dziewczyna – 94
 Jermoła – 247
 Jeżdżę samochodem Polski Fiat 126 P – 192
 Język filmu – 372
 Josie Kalb – 500
 Jugosłowiańskie spory o status języka serbsko-chorwackiego w latach 1901–1991 – 162
 Już prawie nic – 28
 Kamienny potok – 237
 Kanada pachnąca żywicą – 92
 Kariera Nikodema Dyzmy – 82
 Katarzyna II – 556
 Kiedy dojrzejemy jako kultura – 196
 Kieszonkowy atlas kobiet – 69
 Kieślowski on Kieślowski – 190
 Kirdźali – 72
 Klucz niebieski – 204
 Kochankowie z Marony – 150
 Kometa – 432
 Konrad Wallenrod – 297
 Kontynenty – 311
 Krew elfów – 424
 Kroniki – 313
 Król mrówek – 135
 Król Maciuś Pierwszy – 219
 Król obojga Sycylii – 255
 Królestwo złotych łez – 230
 Krwawe znamię – 245
 Krysuvík – 193
 Krzyż w lesie – 120
 Krzyżacy – 458
 Książę Nocy – 349
 Księga paszтетów – 104
 Kultura a religia – 186
 Kultura i społeczeństwo – 38
 Kultura masowa – 194
 Kup kota w worku – 410
 Kwiat paproci – 251
 Labirynt nad morzem – 133
 Lalka – 384
 Lapidaria – 177
 Laserowa technika wojskowa – 575
 Latarnik – 447, 451
 Legenda Europy – 254
 Lektury nadobowiązkowe – 530
 Lenin – 357
 Linia nocna – 505
 Linia powrotu – 77
 Liquid Fear – 41
 Liquid Life – 39
 Liquid Love – 40
 Listy do pani Z. – 49
 Listy-eseje – 315
 Logika w dowodzeniu i kierowaniu – 503
 Lost in America – 481, 483
 Love and Exile – 498
 Ludzie bezdomni – 589

- Ludzie na moście – 524
 Magic, science and religion and other essays – 287
 Magiczne drzewo – 284, 285
 Magnat – 400, 401
 Malarstwo polskie między wojnami – 373
 Mała apokalipsa – 216
 Małe listy – 337
 Mały Bizon – 89
 Manuscrit trouvé à Saragosse – 376, 377
 Marksizm a jednostka ludzka – 430
 Martwa natura z wędzidłem – 131
 Matka Joanna od Aniołów – 153
 Matka Królów – 48
 Mazel and Shlimazel or the Milk of a Lioness – 472
 Medycyna i seks – 143
 Meir Ezofowicz – 354
 Melancholia – 541
 Mercedes-Benz – 142
 Meshugah – 494
 Metamorfozy teatru lalek w XX wieku – 169
 Metaphysical horror – 205
 Miasto niepokonane – 47
 Miazga – 30
 Miecz przeznaczenia – 421, 423
 Miesiące – 51
 Milord – 453
 Miłość i odpowiedzialność – 573
 Miłość, droga pani Schubert... – 276
 Mindowe, król litewski – 501
 Mini wykłady o maxi sprawach – 206
 Mogiła nieznanego żołnierza – 511
 Moi bliscy z Galilei – 374
 Moje słuszne poglądy na wszystko – 208
 Moralna wojna – 417
 Moralność a wojna – 294
 Motywy postępowania – 359
 Módlmy się a bijmy – 70
 My Many Years – 415
 My Young Years – 414
 My z kosmosu – 332
 My zdies' emigranty – 117
 Myśl etyczna młodego Marksa – 99
 Myśli nieuczczane – 258, 259
 Na jasnym brzegu – 443, 452
 Na podbój Arktyki – 65
 Na wsi wesele – 81
 Nad Niemnem – 355
 Naftali the storyteller and his horse, Sus and other stories – 471
 Najazd o cześćnikównę – 386
 Narkotyki – 568
 Narodziny nowożytnej filozofii człowieka – 515
 Następny do rajy – 140
 Neron – 252
 Nierzeczywistość – 50
 Niespokojne godziny – 168
 Niewolnicy słońca – 356
 Nieznajomy z baru Calypso – 33
 Niezwyciężony – 264
 Nikt – 29
 Noc Helvera – 552
 Noce i dnie – 80
 Nowi przyjaciele Misia Uszatka – 158
 O chłopcu mieszającym powidła – 522
 O co nas pytają wielcy filozofowie – 209
 O dziele literackim – 148
 O poznawaniu dzieła literackiego – 144
 O pracy i własności – 566
 O przedmiocie i metodzie estetyki – 328
 O szczęściu – 538
 Obalenie caratu – 42
 Obecność mitu – 202
 Obrona cywilna za granicą – 517
 Obrona terytorium kraju – 68
 Ocalenie – 302

- Od Mojżesza do Mahometa – 184
 Oda – 116
 Odprawa z Hamletem – 343
 Ogniem i mieczem – 444
 Ognisko w dżungli – 590
 Ogród pana Nietsche – 95
 Okruchy weselnego tortu – 591
 Old love – 474
 On the Revolutions of Heavenly Spheres – 218
 Ondraszek – 330
 Opowieści biblijne – 224, 229
 Opowieści ewangelistów – 226
 Organizowanie narad i konferencji – 98
 Oskarżony – 191
 Ostatnie życzenie – 420, 422
 Pałac i rudera – 379
 Pamięć i tożsamość – 572
 Pamiętnik Dawida Rubinowicza – 413
 Pamiętnik małżeński – 554
 Pamiętnik walki z rakiem – 583
 Pamiętniki Janczara czyli Kronika turecka – 213, 214, 215
 Pan Wołodyjowski – 459
 Panny z Wilka – 153
 Państwo dobrobytu – 582
 Pensjonat – 368
 Perspektiven des modernen Sozialismus – 431
 Perspektywy współczesnego socjalizmu – 431
 Pianista – 521
 Piątka z ulicy Barskiej – 242
 Piekła i Orfeusze – 45
 Piesek przydrożny – 317
 Piękna choroba – 163
 Placówka – 380
 Płaskorzeźba – 407
 Płeć Rozalindy – 238
 Po prostu miłość – 559
 Pod Mocnym Aniołem – 371
 Podróż ludzi księgi – 542
 Podróże z Herodotem – 178
 Poeta i świat – 246
 Poetyka – 147
 Poetyka teoretyczna – 292
 Pogłos – 275
 Pokój żeńsko-męski na chwałę patriarchatu – 419
 Political ponerology – 278
 Pomorańcza Newtona – 273
 Ponerologia polityczna – 278
 Popioły – 585
 Popiół i diament – 24
 Pornografia – 110, 113
 Porządek, chaos, znaczenie – 103
 Potop – 456
 Powracająca fala – 381
 Powtórka z załości – 553
 Pożegnanie z Marią – 46
 Pójdźmy za Nim – 450
 Prawiek i inne czasy – 546
 Przed laty – 507
 Przedwiośnie – 587
 Przez stepy – 454
 Przyczynek do biografii – 239
 Przygoda Stasia – 382
 Przygody latającej bani – 351
 Przygody Misia Uszatka – 157
 Quo vadis? – 446, 457
 Racjonalny chów królików – 217
 Raport o stanie wojennym – 348
 Religia Słowian i jej upadek – 279
 Religion – 200
 Republika marzeń – 434
 Reumatyzm twój wróg, sport twój przyjaciel – 403
 Rękopis znaleziony w Saragossie – 376, 377
 Rodzinna Europa – 305
 Rok myśliwego – 316
 Romans prowincjonalny – 94
 Romantyzm, rewolucja, marksizm – 160
 Rondo – 52

- Rozmowa w sadzie piątego sierpnia – 344
- Rozmowy z Czesławem Miłoszem – 310
- Rozmowy z diabłem – 204
- Rozmowy z katem – 327
- Rudzia – 562
- Rumaki Lizypa i inne opowiadania – 228
- Rzeczywistość – 394
- Sanatorium pod Klepsydrą – 432
- Satan in Goray – 480, 483
- Scum – 491, 492
- Selim Mirza – 462
- Shadows on the Hudson – 499
- Shosha – 488
- Skąpani w ogniu – 592
- Sklepy cynamonowe – 432, 433
- Sklepy zoologiczne – 271
- Składnia genetiwu i wyrażen przyimkowych z genetiwem w języku serbsko-chorwackim – 88
- Sława i chwala – 154
- Słońce w architekturze – 547
- Socjologia kultury – 195
- Socjologia wojska – 563
- Solaris – 263, 269
- Sonim – 467
- Spizowa brama – 57
- Spotkania z Innym – 97
- Stary zegar – 83
- Stories for Children – 485
- Straszny strzelec – 115
- Strategia i taktyka obrony terytorium kraju – 295
- Studia z estetyki – 146
- Stypendyści czasu – 270
- Suka – 398
- Summa technologiae – 265
- Sygnalizm – 222
- Synowie ziemi – 392
- System szkolenia sportowego – 561
- Szyfowe prace – 588
- Szachinszach – 173
- Szczęśliwi torturowani – 56
- Szczur – 581
- Szkice o Szekspirze – 233
- Szkice z teorii teatru lalek – 170, 172
- Sztuka konwersacji – 53
- Sztuka krótkiego metrażu – 126
- Sztuka reżyserii lalkarskiej – 124
- Sztuka wojenna w warunkach nowocześniejszej wojny – 331
- Szukanie ojczyzny – 314
- Ściągaczka – 106
- Śnieżne Góry – 360
- Świat Edwarda Gordona Craiga – 171
- Ta trzecia – 442
- Tajemnica mostu – 285
- Taniec na cudzym weselu – 243
- Ten obcy – 167
- Teorie literatury XX wieku – 63
- Tequila – 550
- Teraz na ciebie zagłada – 28
- Teren prywatny – 231
- Termolama – 74
- Tęcza – 557
- The Certificate – 495
- The Death of Methuselah – 487
- The Fools of Chelm and Their History – 477
- The Magician of Lublin – 470
- The Manor – 496
- The Penitent – 490
- The Slave – 468
- The Witness of Poetry – 308
- Tommaso del Cavaliere – 514
- Towards a Poor Theatre – 118, 119
- Traktat o dobrej robocie – 232
- Traktat o łuskaniu fasoli – 339
- Trans-Atlantyk – 111, 114
- Truczna – 567
- Tryptyk Rzymski – 571
- Tryumf – 540
- Trzy pedagogiki – 516
- Tumbo z Przylądka Dobrej Nadziei – 66

- Tutaj – 531
 Ucho od śledzia – 362
 Ulana – 244
 Uwaga: stopień – 274
 Varcare la soglia della speranza – 570
 Vigilien – 391
 Vom Erkennen des literarischen Kunstwerkes – 144
 W drodze do Koryntu – 256
 W ogrodzie pamięci – 350
 W pustyni i w puszczy – 445, 460, 464
 W rytmie korzeni – 240
 When Shlemiel went to Warsaw & other stories – 489
 Widzenia nad Zatoką San Francisco – 303
 Wielki tydzień – 25
 Wielki wyścig – 138
 Wierna rzeka – 586
 Wieża jaskółki – 427
 Wojna futbolowa – 174
 Wojna polsko-ruska pod flagą białoczerwoną – 291
 Wojna żeńsko-męska i przeciwko światu – 418
 Wojska powietrzno-desantowe – 161
 Wprowadzenie do historii cywilizacji Wschodu i Zachodu – 188
 Wschód i zachód – 520
 Wstęp do ekonometrii – 257
 Wstęp do semantyki – 429
 Wyobraźnia antropologiczna – 293
 Wyspa kochających lemurów – 91
 Wyspa Robinsona – 90
 Wystarczy – 532
 Z antycznego świata – 365
 Z badań nad początkami filmologii – 75
 Z budy – 67
 Z pamiętnika poznańskiego nauczyciela – 447
 Z zagadnień marksistowskiej teorii prawdy – 428
 Zabicie ciotki – 62
 Zapamiętane – 55
 Zarys dziejów teorii filmu pierwszego pięćdziesięciolecia: 1895–1945 – 76
 Zarys marksistowskiej teorii społeczeństwa – 37
 Zarys pedagogiki wojskowej – 519
 zawsze fragment – recycling – 408
 Zdobycie władzy – 306
 Ziemia Ulro – 304
 Ziemia w jarzmie – 558
 Zjadanie bogów – 234
 Złote okna – 416
 Zmierzch estetyki – 329
 Znaki życia – 79
 Zniewolony umysł – 309, 318
 Znużenie – 324
 Zobaczone – 119
 Zwierzęta, ludzie, bogowie – 358
 Zwyczaje, obrzędy i symbole religijne – 185

REGISTAR NASLOVA PREVODA

- 13 bajki iz kraljevine Lajlonije za velike i male – 201
1999 – 271
Affirmative – 289
Alhemija reči – 364
Amatersko školovanje pasa – 58
Androgina – 389
Anđeo – 451
Anima, a postoji – 412
Antek – 383
Antene – 579
Antigona u Njujorku – 102
Antologija kašupske narodne pripovetke – 16
Antologija poljske fantastike – 6
Antologija poljskog aforizma – 9, 10
Antologija poljskog eseja – 15
Antologija savremenih pripovedača zapadnih Slovena – 3
Antropologija svakodnevice – 518
Antropološka imaginacija – 293
Anus mundi – 187
Apocalypsis cum figuris – 85
Argonauti Zapadnog Pacifika – 288
Arkona, grad Svjentovita – 535
Asan – 164
Ataman – 73
Audio i video – 34
Bartek pobedilac – 451
Beguni – 545
Bela foka – 64
Bela noć ljubavi – 136
Beli gavran – 508
Belo-crveno – 291
Beskućnici – 589
Bez dogme – 449
Biblijske legende – 224, 229
Bog nam ništa nije dužan – 207
Boje borbe – 326
Bolesna mačkica – 156
Brezik – 153
Bronzana vrata – 57
Car – 175
Carski valcer – 43
Casanova – 411
Cinkarenja – 336
Civilna odbrana stranih zemalja – 517
Crna bujica – 59
Crvena aljina – 71
Crveni štitovi – 149
Cvet paprati – 251
Čerka čarobnica – 539
Čajčina mogila – 507
Četvrta sestra – 102
Čista posla – 564
Čovek od gvožđa – 533
Čovek od mramora – 533
Čudne priče – 281
Čudnovat čovek – 453
Čuvar svetilje – 447
Dan zadovoljstva – 476
Dar – 360
De profundis – 390, 393
Demokratija – 325
Demokratski politički sistemi – 179
Deset božijih zapovesti – 189
Devajtis – 399, 401, 402
Devet – 510
Devojka i golubovi – 151, 152
Devojke sa Novolipaka – 105

- Dinamika elastičnih sistema – 346
 Disk olimpijski – 363
 Disput sa Hamletom – 343
 Djevojčica i dječak ili Manguparija sve u
 šesnaest – 361
 Dnevna kuća, noćna kuća – 543
 Dnevnik – 108
 Dnevnik Davida Rubinovića – 413
 Dnevnik pisan noću – 137
 Dnevnik supružnika – 554
 Dolina Ise – 321
 Dovoljno – 532
 Doživljaj, umetničko delo i vrednost –
 145
 Doživljaji letećeg balona – 351
 Doživljaji medvedića Klepme – 157
 Draga gospođo Šubert – 276
 Drame – 335
 Druga Evropa – 305
 Drugi prostor – 319
 Družina medvedića Klempe – 159
 Država blagostanja – 582
 Duga – 557
 Dve livade – 453
 Dve tačke – 529
 Džepni atlas žena – 69
 Đavo u istoriji – 203
 Eden – 268
 Elegija o odlasku – 130
 Epilog oluje – 132
 Etička misao mladoga Marksa – 99
 Etos pograničja – 77
 Evropska civilizacija – 241
 Faraon – 385
 Ferdidurke – 107
 Fiat 126 P – 192
 Fijasko – 267
 Film zvani želja – 553
 Filozofija pozitivizma – 198
 Filozofski eseji – 197
 Fluidna ljubav – 40
 Fluidni strah – 41
 Fluidni život – 39
 Frederik Šopen – 165
 Fudbalski rat – 174
 Gde sunce izlazi i gde zalazi – 300
 Gimpel luda – 469
 Glas gospodara – 266
 Glavni pravci i metode etnoloških nau-
 ka – 333
 Glavni tokovi marksizma – 199
 Godina lovca – 316
 Godine moje mladosti – 414
 Golem – 493
 Gorak ukus čokolade – 437
 Gospodin Kogito – 128, 134
 Gospođice iz Vilka – 153
 Gosti – 388
 Gotland – 435
 Grad – 366
 Granica – 340
 Gražina – 298
 Gulaš od turul ptice – 551
 Hajlah – 466
 Hanja – 441, 448, 455
 Heroin(a) – 370
 Himna o perli – 307
 Hoću da trčim – 338
 Hronike – 313
 Humka neznanog junaka – 511
 Humoreske – 282
 I dalje Šekspir – 238
 I ti ćeš postati Indijanac – 574
 Ide skačući po gorama – 27
 Ikonosfera – 375
 Imperija – 176
 Imperija suze – 504
 Industrijska ergonomija – 93
 Invazija sa Aldebarana – 261
 Ispod vulkana – 534
 Istok i zapad – 520
 Istorija filmske umetnosti do 1945. go-
 dine – 76
 Istorija jednoga života – 139

- Istorija slavenski prava – 280
 Istorija šest pojmova – 537
 Ivana majka anđeoska – 153
 Iz antičkog sveta – 365
 Iz škole – 67
 Izabrana dela – 396
 Izabrane pesme – 527
 Izabrane priče – 486
 Izabrane priče za decu – 485
 Izgubljen u Americi – 481, 483
 Između sna i jave – 436
 Ja – 271
 Jadviga – 395
 Janičarove uspomene – 214, 215
 Jedan Anin dan – 548
 Jedenje bogova – 234
 Jermola – 247
 Jezik filma – 372
 Jezik, slika, svet – 35
 Josje Telac – 500
 Ka siromašnom pozorištu – 118, 119
 Kad je sunce bilo bog – 225, 227
 Kad je Šlemil išao u Varšavu – 489
 Kada sazremo kao kultura – 196
 Kafkin prijatelj i druge pripovetke – 479
 Kako sam ubio svoju tetku – 62
 Kal – 491
 Kameni potok – 237
 Kanada miriše na smolu – 92
 Kao ptica – 78
 Karakteri i spisi – 54
 Karijera Nikodema Dizme – 82
 Katarina Velika – 556
 Kavez traži pticu – 235
 Kješlovski o Kješlovskom – 190
 Ključ nebeski – 204
 Knez tmine – 349
 Književne teorije XX veka – 63
 Kod Moćnog anđela – 371
 Komunizam i postkomunizam – 180
 Konflikti i politika – 181
 Konrad Valenrod – 297
 Kontinenti – 311
 Kozačka osveta – 70
 Kraj i početak – 526
 Kralj dveju Sicilija – 255
 Kralj Maćuš Prvi – 219
 Kralj mrava – 135
 Kraljevstvo zlatnih suza – 230
 Kratki pregled vojne pedagogije – 519
 Krčma – 513
 Krdžalija – 72
 Krisuvik – 193
 Kroz pustinju i prašumu – 445, 460
 Krst u šumi – 120
 Krstaši – 458
 Kruna od perja – 478
 Krv vilenjaka – 424
 Krvavo znamenje – 245
 Kubanski ustanici – 549
 Kuća, san i dečje igre – 221
 Kučka – 398
 Kultura i društvo – 38
 Kultura i religija – 186
 Kupi mačku u džaku – 410
 Lamenti za majkom – 555
 Lapidarijum – 177
 Lastavičja kula – 427
 Lavirint nad morem – 133
 Legenda Evrope – 254
 Lekcija tišine – 183
 Lenjin – 357
 Lepa bolest – 163
 Letnje popodne – 122
 Lingvistički spisi – 36
 Lisipovi konji – 228
 Logika u komandovanju i rukovođenju – 503
 Ludak – 494
 Lude iz Helma – 477
 Lukavi Sloveni – 87
 Lutka – 384
 Ljubav, draga gospodo Šubert – 276

- Ljubav i izgnanstvo – 498
 Ljubav i odgovornost – 573
 Ljubavnici iz Marone – 150
 Ljudi na mostu – 524
 Mač sudbine – 421, 423
 Mađioničar iz Lublina – 470
 Magično drvo – 284, 285
 Magija, nauka i religija – 287
 Magnat – 400, 401
 Majka braće Krulj – 48
 Mala apokalipsa – 216
 Mala pisma – 337
 Mali Bizon – 89
 Mali Larus – 577
 Mali mitovi – 260
 Malo sutra – 362
 Manekeni – 433
 Marksistička teorija društva – 37
 Marksizam i ljudska jedinka – 430
 Masovna kultura – 194
 Mati – 31
 Mazl i Šlimazl ili mleko od lavice – 472
 Medicina i seks – 143
 Meir Ezofovič – 354
 Melanholija – 541
 Mercedes-Benz – 142
 Mesto na zemlji – 387
 Metamorfoze pozorišta lutaka u XX
 veku – 169
 Metzulemova smrt – 487
 Mi smo emigranti – 117
 Mi u kosmosu – 332
 Milord – 453
 Mindove, kralj od Ledana – 501
 Mini predavanja o maksu stvarima – 206
 Miris večeri – 61
 Misлити savremenu demokratiju – 296
 Missa pagana – 506
 Mladić u potrazi za ljubavlju – 473
 Moderna filozofija čoveka – 515
 Moj poljski pesnički XX vek – 19
 Moje mnoge godine – 415
 Moji drugovi iz Galileje – 374
 Moji ispravni pogledi na sve – 208
 Monitoring ljudskih prava – 347
 Moral i rat – 294
 Moralni rat – 417
 Most – 14
 Mrtva priroda s demom – 131
 Mrtva straža – 380
 Mrvice svadbene torte – 591
 Muškobana – 248
 Na dvoru Avgusta „Jakog“: Grofica Ko-
 zel – 250
 Na Njemenu – 355
 Na putu za Babadag – 509
 Na putu za Korint – 256
 Na tuđoj svadbi zaigrati – 243
 Na vedroj obali – 443
 Naivna pitanja – 525
 Narkotici – 568
 Naučna teorija kulture – 286
 Nauka o književnosti – 290
 Načelne teškoće – 220
 Nečista posla – 141
 Negde drugde – 272
 Neki problemi marksističke teorije isti-
 ne – 428
 Nemir – 405
 Nemirni časovi – 168
 Neobavezna lektira – 530
 Neočešljane misli – 258, 259
 Nepobedivi – 264
 Nepokoreni grad – 47
 Nepoznati iz bara „Kalipso“ – 33
 Neprijatelji, ljubavna priča – 467
 Neron – 252
 Nestvarnost – 50
 Nevidljiva ruka – 580
 Nevolje s đavolom – 210
 Ni Zapad ni Istok – 97
 Niko – 29
 Noć Helvera – 552
 Noći i dani – 80

- Novele – 84
 Novele – 223
 Novi prijatelji medvedića Klempe – 158
 Njutnova pomorandža – 273
 O dečaku koji je mešao pekmez – 522
 O književnom delu – 148
 O kretanju nebeskih sfera – 218
 O počecima filmologije – 75
 O saznavanju književnog umetničkog
 dela – 144
 O sreći – 538
 O srpskoj narodnoj poeziji – 299
 O večnom miru u zemlji Nemađe – 369
 Oče naš – 569
 Oda – 116
 Odjek – 275
 Ognjem i mačem – 444
 Okupani u ognju – 592
 Ondrašek – 330
 Onostrano(st) – 378
 Ontologija umetnosti – 146
 Operatika – 331
 Optuženi – 191
 Osnivači velikih religija – 184
 Ostrvo zaljubljenih majmuna – 91
 Osvajanje Arktika – 65
 Osvajanje vlasti – 306
 Otrov – 567
 Ovde – 531
 Pacov – 581
 Paklovi i Orfeji – 45
 Palata i čatrlja – 379
 Palilac na kuli svetilji – 451
 Pamtivec i druga doba – 546
 Pan Volodijovski – 459
 Pansion – 368
 Pas krajputaš – 317
 Pažnja: stepenik – 274
 Peharnikova ćerka – 386
 Pepeo i dijamant – 24
 Perspektive savremenog socijalizma –
 431
 Pesme – 560
 Pesnik i svet – 246
 Pet vekova poljske poezije – 11
 Petorica iz ulice Barske – 242
 Pijanista – 521
 Pisma budućoj nevesti – 23
 Pisma gospođi Z. – 49
 Pisma – eseji – 315
 Platno – 578
 Plavi safir – 86
 Pobedilac – 447
 Pobedila sam rak – 583
 Pođimo za njim! – 450
 Poetika – 147
 Poezija – 312
 Pogan – 253
 Pokajnik – 490
 Policajac Gospoda Boga – 512
 Politička ponerologija – 278
 Poljska avangardna drama u Jugoslaviji
 – 502
 Poljska filmologija – 125
 Poljska književna avangarda – 18
 Poljska pripovetka – 4
 Poljske narodne bajke – 7
 Poljske narodne pripovetke – 1
 Poljsko slikarstvo između ratova – 373
 Pornografija – 110, 113
 Poslednja želja – 420, 422
 Poslednje i prve stranice – 112
 Potop – 456
 Povodac – 342
 Povratak kući – 13
 Pozorište Andžeja Vajde – 182
 Pozorište esencije i drugi eseji – 236
 Prah i pepeo – 585
 Pravila o četničkoj vojni – 21
 Preći prag nade – 570
 Predmet i metoda estetike – 328
 Preko prerija – 454
 Priče – 482
 Priče jevanđelista – 226

- Prilog biografiji – 239
 Prilozi istoriji srpskohrvatskog jezika – 162
 Pripovedač Naftali i njegov konj Sus – 471
 Pripovetke – 109
 Pripovetke – 440, 461
 Pripovetke – 465
 Pripovetke – 584
 Pripremanje i rukovođenje savetovanjima, sednicama i sastancima – 98
 Prisutnost mita – 202
 Privatna posed – 231
 Prkosni autoportret Česlava Miloša – 320
 Prodavnice cimetrove boje – 432, 433
 Proleće u Poljskoj – 334
 Prostak – 353
 Prosto ljubav – 559
 Provincijska ljubav – 94
 Prvo poluvreme 0:1 – 32
 Psihologija morala – 359
 Putovanje s Herodotom – 178
 Putovati u Lavov – 576
 Quo vadis – 446, 457
 Rad i svojina – 566
 Raport o ratnom stanju – 348
 Rastanak s Marijom – 46
 Razgovor o književnosti – 565
 Razgovor u voćnjaku petog avgusta – 344
 Razgovori s Isakom Baševišom Singelrom – 484
 Razgovori sa Česlavom Milošem – 310
 Razgovori sa dželatima – 327
 Razgovori sa đavolima – 204
 Red, kaos, značenje – 103
 Religija – 200
 Religija Slovena – 279
 Religiozni obredi, običaji i simboli – 185
 Reljef – 407
 Republika snova – 434
 Rimski triptih – 571
 Robinzonovo ostrvo – 90
 Rob – 468
 Robovi sunca – 356
 Romantizam, revolucija, marksizam – 160
 Romi – 323
 Rondo – 52
 Rujka – 562
 Rukopis nađen u Saragosi – 376, 377
 Rušenje ruskoga carstva – 42
 Ružin dom – 193
 S brda i s dola – 352
 Sada je i tebi kraj – 28
 Sanatorijum pod klepsidrom – 432
 Savremena poljska poezija – 5, 8
 Savremene poljske pripovetke – 2
 Sećanje i identitet – 572
 Selim-Mirza – 462
 Seljaci – 397
 Senke na Hadsonu – 499
 Signalizam – 222
 Sinovi zemlje – 392
 Sistem sportskog treninga – 561
 Siva zona – 409
 Sizifov posao – 588
 Slava i hvala – 154
 Sledeći za raj – 140
 Slikar i srećni leptir – 166
 Slobodna ljubav i brak – 121
 Sneg u Helmu – 497
 Snoviđenja nad zalivom San Francisko – 303
 Sociologija kulture – 195
 Sociologija vojske – 563
 Solaris – 263, 269
 Sotona u Goraju – 480, 483
 Spasenje – 302
 Sportom protiv reumatizma – 403
 Srećni mučenici – 56
 Stanica i druge priče – 505

- Stanje pripravnosti – 17
 Stara ljubav – 474
 Stari sat – 83
 Staro i novo – 341
 Staro i novo doba – 249
 Staro vreme, stari običaji – 438
 Stašekov doživljaj – 382
 Statični pejzaž – 96
 Stipendisti vremena – 270
 Strašni strelac – 115
 Strategija i taktika teritorijalne odbrane – 295
 Studije iz srpske i južnoslovenske onomastike i sociolingvistike – 277
 Stvarnost – 394
 Summa technologiae – 265
 Sumrak estetike – 329
 Sunce u arhitekturi – 547
 Sužanj i uhoda – 439
 Svadba na selu – 81
 Svaki slučaj – 523
 Sve paštete sveta – 104
 Svedočanstvo poezije – 308
 Svet Edvarda Gordona Krega – 171
 Svirac Janko – 447
 Svirka na mnogo bubnjeva – 544
 Šahinšah – 173
 Šegrt Kopitko i Patak Kvak – 283
 Šekspir naš savremenik – 233
 Šest poljskih pesnika – 12
 Šljam – 492
 Šopen – 155
 Šoše – 488
 Šta nas to pitaju veliki filozofi? – 209
 Tajanstveno zlato – 212
 Tajni dnevnik – 106
 Tama pokriva zemlju – 26
 Tekila – 550
 Teorija lutkarstva – 170, 172
 Teorijska poetika – 292
 Teritorijalna odbrana zemlje – 68
 Termolama – 74
 Tomazo del Kavalijere – 514
 Traktat o čišćenju pasulja – 339
 Traktat o dobrom delanju – 232
 Trans-Atlantik – 111
 Transatlantik – 114
 Traumatska priča – 406
 Triumf – 540
 Treća – 442
 Trenutak – 528
 Tri pedagogije – 516
 Tuđinac – 167
 Tumbo sa Rta dobre nade – 66
 Turska hronika – 213
 U dolini rijeke Isse – 301
 U potrazi za knjigom – 542
 U potrazi za otadžbinom – 314
 U pustinji i prašumi – 464
 U ritmu korenja – 240
 U središtu života – 404
 U sudnici moga oca – 475
 U vrtu sećanja – 350
 U župnome primorju – 452
 Učenikova smrt – 447
 Uljana – 244
 Umetnost konverzacije – 53
 Umetnost kratkog filma – 126
 Umetnost lutkarske režije – 124
 Uoči proleća – 587
 Uvek fragment – 408
 Uvod u ekonometriju – 257
 Uvod u istoriju civilizacije Istoka i Zapada – 188
 Uvod u matematičku logiku i metodologiju matematike – 536
 Uvod u semantiku – 429
 Uzgoj kunića – 217
 Užas metafizike – 205
 Val se vraća – 381
 Varšava nepokoreni grad – 60
 Varšavske beležnice (1978–1984) – 51
 Varvara Ubrih kaluđerica krakovska – 22

- Varvarin u vrtu – 129
 Vatra u džungli – 590
 Vatreno krštenje – 426
 Vazdušnodesantne jedinice – 161
 Već gotovo ništa – 28
 Velika nedelja – 25
 Velika trka – 138
 Venčanica – 495
 Verna reka – 586
 Veverica Rujka – 562
 Vidim i opisujem – 44
 Viđeno – 123
 Vigilije – 391
 Vojna didaktika – 345
 Vojna laserska tehnika – 575
 Vrata raja – 27
 Vreme prezira – 425
 Vrt gospodina Ničkea – 95
 Začarana kočija – 100
 Zamak – 496
 Zamor – 324
 Zanimljiva vremena, nemirna vremena
 – 211
 Zapamćeno – 55
 Zarobljeni um – 309, 318
 Zašto klasici – 127
 Zdruzgotina – 30
 Zemlja ljudi – 101
 Zemlja u jarmu – 558
 Zemlja Ulro – 304
 Zlatni prozori – 416
 Zmijeve planine – 322
 Znaci života – 79
 Značenja i sintaksa srpskohrvatskog ge-
 nitiva – 88
 Zoološke prodavnice – 271
 Zveri, ljudi i bogovi – 358
 Zvezdani dnevnicu Ijona Tihog – 262
 Žensko-muški mir – 419
 Žensko-muški rat – 418
 Živimo na rečima – 20
 Život bez dogme – 463

REGISTAR AUTORA

- Адамчак, Роберт (Adamczak, Robert) – 17
- Адлер, Јанкјел (Adler, Jankiel) – 18
- Ајненкјел, Анђеј (Ajnenkiel, Andrzej) – 241
- Анђејевски, Јежи (Andrzejewski, Jerzy) – 10, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 315
- Асник, Адам (Asnyk, Adam) – 11
- Аш, Шалом (Asch, Schalom) – 31
- Базилов, Лудвик (Bazyłow, Ludwik) – 42
- Балцержан, Едвард (Balcerzan, Edward) – 19
- Баран, Јузеф (Baran, Józef) – 19
- Баран, Марћин (Baran, Marcin) – 19
- Барановска, Малгожата (Baranowska, Małgorzata) – 19
- Барањчак, Станислав (Barańczak, Stanisław) – 8, 11, 13, 19, 34
- Барбаг, Северин Еугенијуш (Barbag, Seweryn Eugeniusz) – 9
- Бартмињски, Јежи (Bartmiński, Jerzy) – 35
- Бартошевич, Казимјеж (Bartoszewicz, Kazimierz) – 9
- Баршчевски, Јан (Barszczewski, Jan) – 6
- Бауман, Зигмунт (Bauman, Zygmunt) – 37, 38, 39, 40, 41
- Бахдај, Адам (Bahdaj, Adam) – 32, 33
- Башкјевич, Јан (Baskiewicz, Jan) – 241
- Бедерски, Адам (Bederski, Adam) – 18
- Беднож, Збишко (Bednorz, Zbyszek) – 10
- Бенски, Станислав (Benski, Stanisław) – 43
- Берлеви, Хенрик (Berlewi, Henryk) – 18
- Беровска, Марта (Berowska, Marta) – 12
- Бженковски, Јан (Brzękowski, Jan) – 18, 19
- Бжезиха, Антони (Brzezicha, Antoni) – 58
- Бжоска, Војћех (Brzoska, Wojciech) – 17
- Билина, Станислав (Bylina, Stanisław) – 241
- Бирски, Марија Кшиштоф (Byrski, Maria Krzysztof) – 241
- Бјалошевски, Мирон (Białoszewski, Miron) – 5, 8, 11, 19
- Бјалски, Јануш (Biański, Janusz) – 10
- Бједжицки, Милош (Biedrzycki, Miłosz) – 17, 19
- Бјелска, Магдалена (Bielska, Magdalena) – 19
- Бјењковска, Ева (Bieńkowska, Ewa) – 15
- Бјењковски, Збигњев (Bieńkowski, Zbigniew) – 5, 8, 11, 15, 19, 44, 45
- Бодуен де Куртене, Јан (Baudouin de Courtenay, Jan) – 36
- Богусевска, Хелена (Boguszewska, Helena) – 2
- Бонович, Војћех (Bonowicz, Wojciech) – 17, 19

- Борејша, Жежи В. (Borejsza, Jerzy W.) – 241
- Боровски, Тадеуш (Borowski, Tadeusz) – 10, 46
- Боруњ, Кшиштоф (Boruń, Krzysztof) – 10
- Боћан, Маријана (Bocian, Mariana) – 19
- Брандис, Казимјеж (Brandys, Kazimierz) – 10, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55
- Братни, Роман (Bratny, Roman) – 10, 56
- Брах-Чайна, Јоланта (Brach-Czaina, Jolanta) – 15
- Бреза, Тадеуш (Breza, Tadeusz) – 10, 57
- Брејер, Станислав (Breyer, Stanisław) – 9
- Брил, Ернест (Bryll, Ernest) – 19
- Бродерзон, Мојше (Broderzon, Mojsze) – 18
- Броњевски, Владислав (Broniewski, Władysław) – 5, 8, 11
- Бруђињски, Вјеслав (Brudziński, Wiesław) – 10
- Будревич, Олјерд (Budrewicz, Olgierd) – 60
- Бужињска, Ана (Burzyńska, Anna) – 63
- Бујањска, Марија (Bujańska, Maria) – 19
- Бунш, Карол (Bunsch, Karol) – 10
- Бурнат, Казимјеж (Burnat, Kazimierz) – 61
- Бурса, Анђеј (Bursa, Andrzej) – 62
- Бучковски, Леополд (Buczkowski, Leopold) – 59
- Вавжкјевич, Марек (Wawrzekiewicz, Marek) – 560
- Важеха, Анђеј (Warzecha, Andrzej) – 11
- Важик, Адам (Ważyk, Adam) – 5, 11, 19
- Важни, Зенон (Ważny, Zenon) – 561
- Вајда, Анђеј (Wajda, Andrzej) – 553
- Вајнтрауб, Зев (Weintraub, Zew) – 18
- Валишевски, Казимјеж (Waliszewski, Kazimierz) – 556
- Валчак, Гжегож (Walczak, Grzegorz) – 11, 554, 555
- Вандурски, Витолад (Wandurski, Witold) – 18
- Варга, Кшиштоф (Varga, Krzysztof) – 550, 551
- Василевска, Ванда (Wasilewska, Wanda) – 557, 558, 559
- Василевски, Марек Антони (Wasilewski, Marek Antoni) – 11
- Василевски, Станислав (Wasylewski, Stanisław) – 2
- Ват, Александер (Wat, Aleksander) – 8, 11, 13, 18, 19
- Вејрох, Јацек (Wejroch, Jacek) – 10
- Вернерова, Јадвига (Wernerowa, Jadwiga) – 562
- Верфел, Франц (Werfel, Franz) – 18
- Видеман, Адам (Wiedemann, Adam) – 19, 564
- Виктор, Јан (Wiktor, Jan) – 3
- Вилк, Еугенијуш (Wilk, Eugeniusz) – 125
- Вилквист, Ингмар (Villquist, Ingmar) – 552
- Вилкоњска, Паулина (Wilkońska, Paulina) – 567
- Вилчињски, Алберт (Wilczyński, Albert) – 566
- Винценц, Станислав (Vincenz, Stanisław) – 15
- Вињарски, Јакуб (Winiarski, Jakub) – 17
- Випшицка, Ева (Wipszycka, Ewa) – 241

- Вирембски, Вјеслав (Wyrębski, Wiesław) – 575
- Вирпша, Витола (Wirpsza, Witold) – 19
- Витвицки, Стефан (Witwicki, Stefan) – 9
- Виткјевич, Станислав Игнаци (Witkiewicz, Stanisław Ignacy) – 15, 18, 568
- Витлин, Јузеф (Wittlin, Józef) – 13
- Вјатр, Јежи Јузеф (Wiatr, Jerzy Józef) – 563
- Вјежбицки, Јан (Wierzbicki, Jan) – 565
- Вјежињски, Казимјеж (Wierzyński, Kazimierz) – 2, 11, 13
- Влодек, Јан (Włodek, Jan) – 10
- Возњак, Маџеј (Woźniak, Maciej) – 17
- Војнар, Богуслав (Wojnar, Bogusław) – 10
- Војтила, Карол (Wojtyła, Karol) – 11, 569, 570, 571, 572, 573
- Воли-Хамкало, Агњешка (Wolny-Hamkało, Agnieszka) – 17, 19
- Волска, Марила (Wolska, Maryla) – 9
- Ворошилски, Виктор (Woroszyński, Wiktor) – 8, 11, 574
- Врублевски, Гжегож (Wróblewski, Grzegorz) – 17
- Врублевски, Славомир (Wróblewski, Sławomir) – 10
- Галчињски, Константи Илдефонс (Gałczyński, Konstanty Ildefons) – 5, 8, 11, 100
- Гарбиш, Мирослав (Garbuś, Mirosław) – 17
- Гаудин, Јануш (Gaudin, Janusz) – 10
- Гацки, Стефан Кордијан (Gacki, Stefan Kordian) – 18
- Гвужђ, Анджеј (Gwóźdź, Andrzej) – 125
- Герке, Наташа (Goerke, Natasza) – 104
- Гетел, Фердинанд (Goethel, Ferdynand) – 2, 3
- Гжебалски, Маријуш (Grzebalski, Mariusz) – 17
- Гжесик, Владислав (Grzesik, Władysław) – 10
- Гинчанка, Зузана (Ginczanka, Zuzanna) – 19
- Гисгес, Јан Марија (Gisges, Jan Maria) – 11, 101
- Гицгер, Тадеуш (Gicger, Tadeusz) – 10
- Гловацки, Јануш (Głowacki, Janusz) – 102
- Гловињски, Михал (Głowiński, Michał) – 103
- Гођиц, Вјеслав (Godzic, Wiesław) – 125
- Гојавичињска, Пола (Gojawiczyńska, Pola) – 105
- Голдњикова, Алина (Goldnikowa, Alina) – 106
- Гомбрович, Витола (Gombrowicz, Witold) – 6, 10, 15, 18, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114
- Гошчињски, Северин (Goszczyński, Seweryn) – 115, 116
- Грабињски, Стефан (Grabiński, Stefan) – 6
- Гретковска, Мануела (Gretkowska, Manuela) – 117
- Гринберг, Данијел (Grinberg, Daniel) – 241
- Гринберг, Ури Цви (Grinberg, Uri Cwi) – 18, 19
- Гротовски, Јежи (Grotowski, Jerzy) – 15, 118, 119
- Гроховјак, Станислав (Grochowiak, Stanisław) – 5, 8, 11, 19
- Груђињски, Станислав (Grudziński, Stanisław) – 120
- Гужањски, Јежи (Górzański, Jerzy) – 8, 11

- Гумплович, Владислав (Gumplowicz, Władysław) – 121
- Гура, Конрад (Góra, Konrad) – 19
- Гуторов, Јацек (Gutorow, Jacek) – 17
- Дакович, Пшемислав (Dakowicz, Przemysław) – 17
- Дањелска, Луција (Danielewska, Łucja) – 78
- Дембињски, Хенрик (Dembiński, Henryk) – 18
- Демска-Трембач, Мјечислава (Demska-Trębacz, Mieczysława) – 241
- Денел, Јацек (Dehnel, Jacek) – 19
- Джевјецки, Леонард (Drzewiecki, Leonard) – 10
- Джевуцки, Јануш (Drzewucki, Janusz) – 20
- Дигасињски, Адолф (Dygasiński, Adolf) – 4, 84
- Доленга-Мостович, Тадеуш (Dołęga-Mostowicz, Tadeusz) – 82
- Домањска, Антонина (Domańska, Antonina) – 83
- Домбровска, Марија (Dąbrowska, Maria) – 2, 3, 79, 80, 81
- Домбровски, Тадеуш (Dąbrowski, Tadeusz) – 17, 19
- Домињак, Збигњев (Dominiak, Zbigniew) – 19
- Дропкин, Целија (Dropkin, Celia) – 19
- Ђедушицка, Малгожата (Dzieduszycska, Małgorzata) – 85
- Едигеј, Жежи (Edigej, Jerzy) – 86
- Енгелкинг, Лешек (Engelking, Leszek) – 19
- Ерик, Макс (Eryk, Maks) – 18
- Жак, Анджеј (Żak, Andrzej) – 11
- Жарновски, Јанош (Żarnowski, Janosz) – 241
- Жбиковски, Тадеуш (Żbikowski, Tadeusz) – 186
- Жеромски, Стефан (Żeromski, Stefan) – 4, 465, 584, 585, 586, 587, 588, 589
- Жукровски, Војћех (Żukrowski, Wojciech) – 590, 591, 592
- Жуљовски, Алојзи (Żółkowski, Alojzy) – 9
- Жураковски, Богуслав (Żurakowski, Bogusław) – 19
- Завада, Филип (Zawada, Filip) – 19
- Завацки, Силвестер (Zawadzki, Sylwester) – 582
- Загајевски, Адам (Zagajewski, Adam) – 8, 11, 13, 15, 19, 576, 577, 578, 579, 580
- Загурски, Жежи (Zagórski, Jerzy) – 18, 19
- Зањевски, Анджеј (Zaniewski, Andrzej) – 581
- Зегадлович, Емил (Zegadłowicz, Emil) – 19
- Зехентер-Сплавиньска, Елжбјета (Zechenter-Splawińska, Elżbieta) – 19
- Зих, Јан (Zych, Jan) – 11
- Зјола-Маркуш, Маријана (Zioła-Markuś, Marianna) – 583
- Зомер, Пјотр (Sommer, Piotr) – 11, 19
- Зоненберг, Ева (Sonnenberg, Ewa) – 17, 19, 504
- Ивањицки, Еугенијуш (Iwanicki, Eugeniusz) – 10
- Ивашкјевич, Јарослав (Iwaszkiewicz, Jarosław) – 2, 5, 8, 11, 15, 19, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155
- Ижиковски, Карол (Irzykowski, Karol) – 9, 15
- Илаковичувна, Казимјера (Iłakowiczówna, Kazimiera) – 19
- Имјелињски, Казимјеж (Imieliński, Kazimierz) – 143
- Ингарден, Роман (Ingarden, Roman) – 144, 145, 146, 147, 148

- Ипохорска, Јанина (Ipohorska, Janina) – 10
- Јаворски, Вит (Jaworski, Wit) – 11
- Јаворски, Владислав Леополд (Jaworski, Władysław Leopold) – 9
- Јаворски, Кшиштоф (Jaworski, Krzysztof) – 17
- Јагођињски, Хенрик (Jagodziński, Henryk) – 10
- Јакубовска-Фјалковска, Геневефа (Jakubowska-Fialkowska, Genowefa) – 19
- Јанкјевич, Збигњев (Jankiewicz, Zbigniew) – 161
- Јанко, Ана (Janko, Anna) – 20
- Јанковски, Јежи (Jankowski, Jerzy) – 19
- Јанчарски, Чеслав (Janczarski, Czesław) – 157, 158, 159
- Јањион, Марија (Janion, Maria) – 15, 160
- Јарема, Јузеф (Jarema, Józef) – 18
- Јарњевич, Јежи (Jarniewicz, Jerzy) – 19
- Јарошевич, Хенрик (Jaroszewicz, Henryk) – 162
- Јасјењски, Бруно (Jasieński, Bruno) – 6, 18, 19
- Јаструн, Мјечислав (Jastrun, Mieczysław) – 5, 8, 11, 163
- Јацкјевич, Александер (Jackiewicz, Aleksander) – 125
- Јахович, Станислав (Jachowicz, Stanisław) – 156
- Једлицки, Јежи (Jedlicki, Jerzy) – 241
- Јеж, Теодор Томаш (Jeż, Teodor Tomasz) – 164
- Јежевска, Зофја (Jeżewska, Zofia) – 165
- Јежина, Збигњев (Jerzyna, Zbigniew) – 10
- Јелењски, Константи А. (Jeleński, Konstanty A.) – 15
- Јокјел, Едвард (Jokiel, Edward) – 10
- Јотем, Јузеф (Jotem, Józef) – 10
- Јуноша, Клеменс (Junosza, Klemens) – 4
- Јуртјелевичова, Ирена (Jurgielewiczowa, Irena) – 166, 167, 168
- Јурковски, Хенрик (Jurkowski, Henryk) – 169, 170, 171, 172
- Кавињски, Војћех (Kawiński, Wojciech) – 11
- Каден, Хенрик Фердинанд (Kaden, Henryk Ferdynand) – 9
- Каден-Бандаровски, Јулијуш (Kaden-Bandrowski, Juliusz) – 2, 3
- Кайтохова, Ана (Kajtochowa, Anna) – 19
- Календкјевич, Зђислав (Kaładkiewicz, Zdzisław) – 10
- Калишевски, Анђеј (Kaliszewski, Andrzej) – 11
- Кантор, Тадеуш (Kantor, Tadeusz) – 15
- Кања, Иренеуш (Kania, Ireneusz) – 15
- Капела, Јаш (Kapela, Jaś) – 19
- Капушћински, Ришард (Kapuściński, Ryszard) – 173, 174, 175, 176, 177, 178
- Карасек, Кшиштоф (Karasek, Krzysztof) – 11, 20
- Карпињски, Војћех (Karpiński, Wojciech) – 15
- Карпињски, Јакуб (Karpiński, Jakub) – 179, 180, 181
- Карпињски, Мађеј (Karpiński, Maciej) – 182
- Карпињски, Франћишек (Karpiński, Franciszek) – 11
- Карпович, Тимотеуш (Karpowicz, Tymoteusz) – 5, 8, 11, 19, 183
- Касјанович, Еугенијуш (Kasjanowicz, Eugeniusz) – 20
- Каспрович, Јан (Kasprowicz, Jan) – 11

- Келер, Јузеф (Keller, Józef) – 184, 185, 186
- Кемпињски, Пјотр (Kępiński, Piotr) – 19
- Кијовски, Анджеј (Kijowski, Andrzej) – 191
- Кисјел, Маријан (Kisiel, Marian) – 17
- Кјелар, Вјеслав (Kielar, Wiesław) – 187
- Кјелар, Мажана Богумила (Kielar, Marzana Bogumiła) – 19
- Кјењевич, Јан (Kieniewicz, Jan) – 188, 241
- Кјешловски, Кшиштоф (Kieślowski, Krzysztof) – 189, 190
- Клејноцки, Јарослав (Klejnocki, Jarosław) – 19
- Климецки, Збигњев (Klimecki, Zbigniew) – 192
- Климко-Добжањецки, Хуберт (Klimko-Dobrzaniecki, Hubert) – 193
- Клосковска, Антонина (Kłoskowska, Antonina) – 194, 195
- Кобјерски, Радослав (Kobierski, Radosław) – 19
- Кожењовски, Јузеф (Kozeniowski, Józef) – 6
- Козјол, Уршула (Kozioł, Urszula) – 19, 240
- Козмињски, Мањеј (Kozmiński, Maciej) – 241
- Козњевски, Казимјеж (Kozniewski, Kazimierz) – 242
- Колаковски, Лешек (Kołakowski, Leszek) – 15, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211
- Колтоњски, Александер (Koltoński, Aleksander) – 18
- Конар, Алфред Александер (Konar, Alfred Aleksander) – 9
- Конвицки, Тадеуш (Konwicki, Tadeusz) – 216
- Конопњицка, Марија (Konopnicka, Maria) – 4, 11, 212
- Константин Михајловић из Островице (Konstanty z Ostrowicy) – 213, 214, 215
- Копањски, Роман (Kopański, Roman) – 217
- Коперник, Никола (Kopernik, Mikołaj) – 218
- Копровски, Јан (Koprowski, Jan) – 11
- Корд, Карол (Kord, Karol) – 10
- Коркош, Еугенијуш (Korkosz, Eugeniusz) – 10
- Корнхаузер, Јулијан (Kornhauser, Julian) – 8, 11, 19, 220, 221, 222
- Корчак, Јануш (Korczak, Janusz) – 219
- Косидовски, Зенон (Kosidowski, Zenon) – 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230
- Косјакјевич, Винценти (Kosiakiewicz, Wincenty) – 223
- Космовска, Барбара (Kosmowska, Barbara) – 231
- Косовски, Жежи (Kossowski, Jerzy) – 3
- Кот, Јан (Kott, Jan) – 10, 15, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239
- Котањски, Вјеслав (Kotański, Wiesław) – 186
- Котарбињски, Тадеуш (Kotarbiński, Tadeusz) – 10, 232
- Кох, Магдалена (Koch, Magdalena) – 196
- Кохановски, Јан (Kochanowski, Jan) – 11
- Кравчук, Александер (Krawczuk, Aleksander) – 252
- Крал, Хана (Krall, Hanna) – 243
- Красињски, Зигмунт (Kraśniński, Zygmunt) – 11

- Красицки, Игнаци (Krasicki, Ignacy) – 11
- Крашевски, Јузеф Игнаци (Kraszewski, Józef Ignacy) – 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251
- Крињицки, Ришард (Krynicky, Ryszard) – 8, 11, 19, 20
- Кронхолд, Јежи (Kronhold, Jerzy) – 19
- Крушевска, Фелиција (Kruszewska, Felicja) – 19
- Ксјонжек-Коњицка, Хана (Książek-Konicka, Hanna) – 125
- Кубјак, Тадеуш (Kubiak, Tadeusz) – 11
- Кулеша, Норберт (Kulesza, Norbert) – 12
- Кумор, Лешек (Kumor, Leszek) – 10
- Кунцевич, Пјотр (Kunczewicz, Piotr) – 254
- Кунцевичова, Марија (Kunczewiczowa, Maria) – 3
- Купишевски, Едвард (Kupiszewski, Edward) – 12
- Курек, Јалу (Kurek, Jalu) – 19
- Курилук, Ева (Kuryluk, Ewa) – 15
- Кузмјерек, Јузеф (Kuśmierek, Józef) – 10
- Куѕевич, Анђеј (Kuśniewicz, Andrzej) – 255, 256
- Кучок, Војћех (Kuczok, Wojciech) – 253
- Куш, Мира (Kuś, Mira) – 19
- Кшевињски, Јулијан (Krzewiński, Julian) – 411
- Ланге, Оскар (Lange, Oskar) – 257
- Латавијец, Богуслава (Latawiec, Bogusława) – 19
- Лагушињски, Гжегож (Łatuszyński, Grzegorz) – 20
- Лабда, Малгожата (Lebda, Małgorzata) – 19
- Ледуховски, Александер (Ledóchowski, Aleksander) – 125
- Лем, Станислав (Lem, Stanisław) – 10, 15, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269
- Лесмјан, Болеслав (Leśmian, Bolesław) – 6, 19
- Лехоњ, Јан (Lechoń, Jan) – 5, 8, 11, 13
- Лец, Станислав Јежи (Lec, Stanisław Jerzy) – 9, 10, 258, 259, 260
- Лец, Томаш (Lec, Tomasz) – 10
- Лешчињски, Јежи (Leszczyński, Jerzy) – 10
- Либерт, Јежи (Liebert, Jerzy) – 19
- Липињски, Јан Станислав (Lipiński, Jan Stanisław) – 10
- Липска, Ева (Lipska, Ewa) – 8, 11, 19, 20, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276
- Лисјак, Валдемар (Łysiak, Waldemar) – 10
- Лисјецки, Хенрик (Lisiecki, Henryk) – 58
- Лисовски, Кшиштоф (Lisowski, Krzysztof) – 19
- Лобачевски, Анђеј (Łobaczewski, Andrzej) – 278
- Ловмјањски, Хенрик (Łowmiański, Henryk) – 279
- Лоранц, Владислав (Loranz, Władysław) – 10
- Лорковски, Пјотр Виктор (Lorkowski, Piotr Wiktor) – 17
- Лосовски, Пјотр (Łossowski, Piotr) – 241
- Лубаш, Владислав (Lubaś, Władysław) – 277
- Мазуркјевич, о. Пјотр (Mazurkiewicz, Ks. Piotr) – 241
- Маж, Бронислав (Maj, Bronisław) – 8, 11, 19

- Мајенова, Марија Рената (Mayenowa, Maria Renata) – 292
- Мајзел, Бартломјеј (Majzel, Bartłomiej) – 14, 17
- Макушињски, Корнел (Makuszyński, Kornel) – 2, 10, 281, 282, 283
- Малешка, Анђеј (Maleszka, Andrzej) – 284, 285
- Малина, Јадвига (Malina, Jadwiga) – 19
- Малиновски, Бронислав (Malinowski, Bronisław) – 286, 287, 288
- Малицки, Вјеслав (Malicki, Wiesław) – 10
- Малишевски, Карол (Maliszewski, Karol) – 17, 19
- Малчевска, Ана (Malczewska, Anna) – 125
- Мањчик, Лукаш (Mańczyk, Lukasz) – 19, 289
- Марголин, Ана (Margolin, Anna) – 19
- Маревич, Винценти Игнаци (Marewicz, Wincenty Ignacy) – 9
- Марјањска, Лудмила (Marjańska, Ludmiła) – 11
- Маркиш, Перец (Markisz, Perec) – 18
- Маркјевич, Хенрик (Markiewicz, Henryk) – 290
- Марковски, Михаел Павел (Markowski, Michał Paweł) – 63
- Марћинкјевич, Павел (Marcinkiewicz, Paweł) – 17, 19
- Масловска, Дорота (Masłowska, Dorota) – 15, 291
- Мативјецки, Пјотр (Matywiecki, Piotr) – 20
- Маур, Пјотр (Maur, Piotr) – 17, 19
- Мађејовски, Вацлав Александер (Maciejowski, Waclaw Aleksander) – 280
- Мах, Јоланта (Mach, Jolanta) – 125
- Мелецки, Мађеј (Melecki, Maciej) – 17
- Ментрак, Кшиштоф (Mentrak, Krzysztof) – 10
- Менцвел, Анђеј (Mencwel, Andrzej) – 293
- Менцел, Збигњев (Mentzel, Zbigniew) – 211
- Мизјолек, Жежи (Miziolek, Jerzy) – 241
- Миколајевски, Јарослав (Mikołajewski, Jarosław) – 17
- Миколајчик, Јулијан (Mikołajczyk, Julian) – 10
- Милевски, Јан Ј. (Milewski, Jan J.) – 241
- Милер, Јоана (Mueller, Joanna) – 14
- Милош, Чеслав (Miłosz, Czesław) – 5, 8, 11, 13, 15, 18, 19, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321
- Милошевски, Зигмунт (Miłoszewski, Zygmunt) – 322
- Милчевски-Бруно, Ришард (Milczewski-Bruno, Ryszard) – 19
- Мирга, Анђеј (Mirga, Andrzej) – 323
- Мисјуро, Влођимјеж (Missiuro, Włodzimierz) – 324
- Миславски, Вјеслав (Myśliwski, Wiesław) – 339
- Мићињски, Болеслав (Miciński, Bolesław) – 15
- Мићињски, Тадеуш (Miciński, Tadeusz) – 19
- Михалик, Мјечислав (Michalik, Mieczysław) – 294
- Михалски, Хенрик (Michalski, Henryk) – 295
- Михњик, Адам (Michnik, Adam) – 15, 296
- Мицкјевич, Адам (Mickiewicz, Adam) – 11, 297, 298, 299

- Млечко, Анджеј (Mleczko, Andrzej) – 325
- Млодожењец, Станислав (Młodożeniec, Stanisław) – 19
- Модзелевски, Карол (Modzelewski, Karol) – 241
- Мончак, Антони (Mączak, Antoni) – 241
- Моравски, Стефан (Morawski, Stefan) – 328, 329
- Морћинек, Густав (Morcinek, Gustaw) – 2, 3, 330
- Морштин, Јан Анджеј (Morsztyn, Jan Andrzej) – 11
- Мосаковски, Станислав (Mossakowski, Stanisław) – 241
- Мосор, Стефан (Mossor, Stefan) – 331
- Мостович, Арнолд (Mostowicz, Arnold) – 332
- Мочар, Мјечислав (Moczar, Mieczysław) – 326
- Мочарски, Казимјеж (Moczarski, Kazimierz) – 327
- Мочулски, Лешек Александер (Moczulski, Leszek Aleksander) – 19
- Мошињски, Казимјеж (Moszyński, Kazimierz) – 333
- Мрожек, Славомир (Mrożek, Sławomir) – 6, 10, 334, 335, 336, 337
- Мруз, Лех (Mróz, Lech) – 323
- Мруклик, Барбара (Mruklik, Barbara) – 125
- Мулак, Јан (Mulak, Jan) – 338
- Навроцки, Александер (Nawrocki, Aleksander) – 342, 343
- Налковска, Зофја (Nałkowska, Zofia) – 2, 340
- Напјерски, Стефан (Napierski, Stefan) – 9
- Наумов, Александер (Naumow, Aleksander) – 341
- Неверли, Игор (Newerly, Igor) – 344
- Нестерук, Малгожата (Nesteruk, Małgorzata) – 87
- Николски, Артур (Nikolski, Artur) – 10
- Новак, Анджеј (Nowak, Andrzej) – 241
- Новак, Леополд Р. (Nowak, Leopold R.) – 10
- Новак, Тадеуш (Nowak, Tadeusz) – 6
- Новаковски, Марек (Nowakowski, Marek) – 348, 349
- Новацки, Витолд (Nowacki, Witold) – 346
- Новацки, Тадеуш (Nowacki, Tadeusz) – 345
- Новицки, Марек Антони (Nowicki, Marek Antoni) – 347
- Одија, Данијел (Odija, Daniel) – 17
- Ожешкова, Елиза (Orzeszkowa, Eliza) – 4, 352, 353, 354, 355, 453
- Ожоговска, Хана (Ozogowska, Hanna) – 361, 362
- Олчак-Роњикјер, Јоана (Olczak-Ronikier, Joanna) – 350
- Олшањски, Гжегож (Olszański, Grzegorz) – 17
- Ополски, Доминик (Opolski, Dominik) – 10
- Оркан, Владислав (Orkan, Władysław) – 4
- Орловски, Болеслав (Orłowski, Bolesław) – 351
- Осадњик, Вацлав (Osadnik, Waclaw) – 125
- Осендовски, Фердинанд Антони (Ossendowski, Ferdynand Antoni) – 356, 357, 358
- Осовска, Марија (Ossowska, Maria) – 359
- Островска, Бронислава (Ostrowska, Bronisława) – 19

- Островски, Ерик (Ostrowski, Eryk) – 19, 360
- Павлак, Роберт (Pawlak, Robert) – 17
- Павликовска-Јасножевска, Марија (Pawlikowska-Jasnorzewska, Maria) – 5, 8, 11, 367
- Пазински, Пјотр (Paziński, Piotr) – 368
- Пазњевски, Влођимјеж (Paźniewski, Włodzimierz) – 15
- Пајпер, Тадеуш (Peiper, Tadeusz) – 18, 19
- Парандовски, Јан (Parandowski, Jan) – 363, 364, 365
- Пасевич, Едвард (Pasewicz, Edward) – 14, 17
- Пастушевски, Стефан (Pastuszewski, Stefan) – 366
- Пачковски, Анђеј (Paczkowski, Andrzej) – 241
- Пежињска-Виђишкјевич, Александра (Peżyńska-Wiciszkievicz, Aleksandra) – 19
- Перец, Јицхок Лејб (Peres, Ischok Lejb) – 369
- Пивковска, Ана (Piwskowska, Anna) – 17
- Пилх, Јежи (Pilch, Jerzy) – 371
- Пјесјевич, Кшиштоф (Piesiewicz, Krzysztof) – 189
- Пјонтек, Томаш (Piątek, Tomasz) – 370
- Пјуро, Тадеуш (Pióro, Tadeusz) – 17
- Плажевски, Јежи (Płazewski, Jerzy) – 372
- Плеснар, Лукаш (Plesnar, Łukasz) – 125
- Подгурњик, Марта (Podgórnik, Marta) – 17, 19
- Подолак, Роман (Podolak, Roman) – 192
- Подсјадло, Јацек (Podsiadło, Jacek) – 12, 17, 19
- Подчаши, Ана (Podczaszy, Anna) – 17
- Полакувна, Јоана (Pollakówna, Joanna) – 373
- Поњихтер, Магдалена (Ponichter, Magdalena) – 374
- Порембски, Мјечислав (Porębski, Mieczysław) – 375
- Посвјатовска, Халина (Poświętowska, Halina) – 11, 19
- Потоцки, Јан (Potocki, Jan) – 6, 376, 377
- Поточек, Ана (Potoczek, Anna) – 378
- Прус, Болеслав (Prus, Bolesław) – 4, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385
- Пузињина, Габријела (Puzynina, Gabriela) – 395
- Путрамент, Јежи (Putrament, Jerzy) – 394
- Пшибилски, Ришард (Przybylski, Ryszard) – 15
- Пшибишевски, Станислав (Przybyszewski, Stanisław) – 18, 388, 389, 390, 391, 392, 393
- Пшиборовски, Валери (Przyborowski, Walery) – 386
- Пшибош, Јулијан (Przyboś, Julian) – 5, 8, 11, 15, 18, 19, 387
- Равич, Мелех (Rawicz, Melech) – 18
- Рајчак, Феликс (Rajczak, Feliks) – 10
- Реј, Миколај (Rej, Mikołaj) – 11
- Рејмонт, Владислав Станислав (Reymont, Władysław Stanisław) – 4, 396, 397, 398
- Римкјевич, Јарослав Марек (Rymkiewicz, Jarosław Marek) – 8, 11, 19
- Рођевичувна, Марија (Rodziewiczówna, Maria) – 399, 400, 401, 402
- Ролч-Лидер, Вацлав (Rolicz-Lieder, Wacław) – 19

- Рославски, Адам (Rosławski, Adam) – 403
- Рош, Јануш (Rosz, Janusz) – 10
- Рошак, Јоана (Roszak, Joanna) – 17
- Рубинович, Давид (Rubinowicz, Dawid) – 413
- Рубинштајн, Артур (Rubinstein, Artur) – 414, 415
- Рудњицки, Адолф (Rudnicki, Adolf) – 416
- Ружевић, Тадеуш (Rózewicz, Tadeusz) – 5, 8, 11, 19, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410
- Ружицки, Лудомир (Różycki, Ludomir) – 411
- Ружицки, Томаш (Różycki, Tomasz) – 17, 19, 412
- Садовска-Врублевска, Марија (Sadowska-Wróblewska, Maria) – 403
- Саламон, Јоана (Salamon, Joanna) – 11
- Самитовски, Тадеуш (Samitowski, Tadeusz) – 417
- Самозвањец, Магдалена (Samozwaniec, Magdalena) – 9
- Самсон, Хана (Samson, Hanna) – 418, 419
- Самсонович, Хенрик (Samsonowicz, Henryk) – 241
- Сапковски, Анђеј (Sapkowski, Andrzej) – 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427
- Сафрин, Хораџи (Safrin, Horacy) – 9
- Свиршчињска, Ана (Świrszczyńska, Anna) – 19, 535
- Свјентоховски, Александер (Świętochowski, Aleksander) – 9
- Свјетлицки, Марћин (Świetlicki, Marcin) – 17, 19, 534
- Сендецки, Марћин (Sendecki, Marcin) – 19
- Серафињска, Јурата Богна (Serafińska, Jurata Bogna) – 436, 437
- Сивчик, Кшиштоф (Siwczyk, Krzysztof) – 17
- Сингер, Израел Јошуа (Singer, Israel Joshua) – 500
- Сингер, Исак Башевис (Singer, Isaac Bashevis) – 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499
- Сиска, Агњешка (Syska, Agnieszka) – 19
- Сјемјењски, Луцијан (Siemieński, Lucjan) – 438, 439
- Сјенкјевич, Хенрик (Sienkiewicz, Henryk) – 4, 9, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464
- Сјерошевски, Вацлав (Sieroszewski, Wacław) – 465, 466
- Скарга, Барбара (Skarga, Barbara) – 15
- Скомпска, Луцина (Skąpska, Lucyna) – 19
- Сливјак, Тадеуш (Śliwiak, Tadeusz) – 11
- Сливка, Кшиштоф (Śliwka, Krzysztof) – 17
- Сливоњик, Роман (Śliwonik, Roman) – 11
- Слободњик, Влађимјеж (Słobodnik, Włodzimierz) – 11
- Словацки, Јулијуш (Słowacki, Juliusz) – 11, 501
- Слоњимски, Антони (Słonimski, Antoni) – 5, 8, 11
- Слуцки, Арнолд (Ślucki, Arnold) – 11, 19

- Слушкјевич, Еугенијуш (Słuszkiewicz, Eugeniusz) – 186
- Сокол, Лех (Sokół, Lech) – 241
- Сопчак, Јадвига (Sobczak, Jadwiga) – 502
- Соколовски, Станислав Јузеф (Sokołowski, Stanisław Józef) – 503
- Сосновски, Анђеј (Sosnowski, Andrzej) – 19
- Сосновски, Жежи (Sosnowski, Jerzy) – 505
- Сохоњ, Јан (Sochoń, Jan) – 20
- Стасјак, Владислав (Stasiak, Władysław) – 161
- Стасјук, Анђеј (Stasiuk, Andrzej) – 17, 508, 509, 510
- Стаф, Леополд (Staff, Leopold) – 5, 8, 11, 19
- Стахура, Едвард (Stachura, Edward) – 11, 19, 506
- Стахурски, Паулин (Stachurski, Paulin) – 507
- Стемповски, Жежи (Stempowski, Jerzy) – 15
- Стерн, Анатола (Stern, Anatol) – 18, 19
- Стефко, Јоланта (Stefko, Jolanta) – 17
- Стиш, Винцент (Stisz, Wincent) – 10
- Сток, Анђеј (Stok, Andrzej) – 10
- Сток, Данусја (Stok, Danusia) – 184
- Столецка, Кристина (Stolecka, Krystyna) – 19
- Стриковски, Јулијан (Strykowski, Julian) – 512, 513, 514
- Стронк, Анђеј (Strąk, Andrzej) – 19
- Струг, Анђеј (Strug, Andrzej) – 2, 511
- Сукјеник, Константи (Sukiennik, Konstanty) – 517
- Сулима, Рох (Sulima, Roch) – 518
- Суска, Даријуш (Suska, Dariusz) – 17, 19
- Суходолски, Богдан (Suchodolski, Bogdan) – 515, 516
- Суцкевер, Абрахам (Sutzkewer, Abraham) – 19
- Тазбир, Јануш (Tazbir, Janusz) – 241
- Тарски, Алфред (Tarski, Alfred) – 536
- Татаркјевич, Владислав (Tatarkiewicz, Władysław) – 537, 538
- Тваровски, Мјечислав (Twarowski, Mieczysław) – 547
- Тераковска, Дорота (Terakowska, Dorota) – 539
- Тетмајер, Казимјеж Пшерва (Tetmajer, Kazimierz Przerwa) – 4, 9 11, 540, 541
- Тилицка, Барбара (Tylicka, Barbara) – 548
- Тилох, Витола (Tyloch, Witold) – 186
- Ткачишин-Дуцки, Еугенијуш (Tkachyszyn-Ducki, Eugeniusz) – 19
- Токарчук, Олга (Tokarczuk, Olga) – 542, 543, 544, 545, 546
- Трембецки, Станислав (Trembecki, Stanisław) – 11
- Тувим, Јулијан (Tuwim, Julian) – 5, 8, 9, 11, 13
- Тшаскалски, Вјеслав (Trzaskalski, Wiesław) – 10
- Ћисло, Мађеј (Cisło, Maciej) – 20
- Умињски, Владислав (Umiński, Władysław) – 549
- Урбанковски, Бохан (Urbankowski, Bohdan) – 12
- Фабјановска, Малгожата (Fabianowska, Małgorzata) – 87
- Федорович, Владислав Валенти (Fedorowicz, Władysław Walenty) – 9
- Федорович, Јан (Fedorowicz, Jan) – 9
- Фелешко, Казимјеж (Feleszko, Kazimierz) – 88
- Фидлер, Аркади (Fiedler, Arkady) – 89, 90, 91, 92

- Филиповски, Стефан (Filipkowski, Stefan) – 93
- Филипович, Корнел (Filipowicz, Kornel) – 94, 95, 96
- Фицовски, Јежи (Ficowski, Jerzy) – 19
- Фјут, Александер (Fiut, Aleksander) – 97, 310, 309
- Фогел, Дебора (Vogel, Deborą) – 18, 19
- Фокс, Дарек (Foks, Darek) – 17, 19
- Франк, Маријан (Frank, Marian) – 98
- Фредро, Александер (Fredro, Aleksander) – 9, 11
- Фредро, Анђеј Максимилијан (Fredro, Andrzej Maksymilian) – 9
- Фрицханд, Марек (Fritzhand, Marek) – 99
- Хамкало, Марћин (Hamkało, Marcin) – 17, 19
- Харасимович, Јежи (Harasymowicz, Jerzy) – 5, 8, 11, 19, 122
- Хартвиг, Јулија (Hartwig, Julia) – 11, 19, 20, 123
- Хауфа, Хенрик (Haufa, Henryk) – 10
- Хвалибог, Феликс (Chwalibóg, Feliks) – 9
- Хвистек, Леон (Chwistek, Leon) – 18
- Хејно, Вјеслав (Hejno, Wiesław) – 124
- Хелман, Алиција (Helman, Alicja) – 125
- Хендриковски, Марек (Hendrykowski, Marek) – 126
- Хентковски, Даријуш (Chętkowski, Dariusz) – 67
- Херберт, Збигњев (Herbert, Zbigniew) – 5, 8, 11, 15, 19, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135
- Херлинг-Груђињски, Густав (Herling-Grudziński, Gustaw) – 15, 136, 137
- Херлингер, Јулијуш Јежи (Herlinger, Juliusz Jerzy) – 138
- Хила, Војхех (Chyła, Wojciech) – 125
- Хила, Казимјеж (Chyła, Kazimierz) – 10
- Хиле, Павел (Huelle, Paweł) – 142
- Хиршфелд, Лудвиг (Hirszfeld, Ludwik) – 9, 139
- Хласко, Марек (Hłasko, Marek) – 140, 141
- Ходоровски, Антони (Hodorowski, Antoni) – 10
- Хојновски, Пјотр (Choynowski, Piotr) – 2, 3
- Холодјук, Збигњев (Hołodjuk, Zbigniew) – 10
- Холцер, Јежи (Holzer, Jerzy) – 241
- Хонет, Роман (Honet, Roman) – 14, 19
- Хоромански, Михал (Choromański, Michał) – 10
- Хоха, Болеслав (Chocho, Bolesław) – 68
- Хулевич, Јежи (Hulewicz, Jerzy) – 18
- Хутњик, Силвија (Chutnik, Sylwia) – 69
- Центкјевич, Чеслав Јацек (Centkiewicz, Czesław Jacek) – 64, 65, 66
- Центкјевичова, Алина (Centkiewiczowa, Alina) – 64, 65, 66
- Чајковски, Богдан (Czajkowski, Bogdan) – 11
- Чајковски, Михал (Czajkowski, Michał) – 70, 71, 72, 73, 74
- Чајковски, о. Михал (Czajkowski, Ks. Michał) – 241
- Чапски, Јузеф (Czapski, Józef) – 15
- Чарњецка, Ева (Czarniecka, Ewa) – 310
- Черњик, Ципријан (Czernik, Cyprian) – 10
- Чехович, Јузеф (Czechowicz, Józef) – 18, 19
- Чечот-Гаврак, Збигњев (Czczot-Gawrak, Zbigniew) – 75, 76, 125

- Чижевски, Кшиштоф (Czyzewski, Krzysztof) – 77
- Чижевски, Титус (Czyzewski, Tytus) – 18, 19
- Чижевски, Маријуш (Czyżowski, Mariusz) – 17
- Чосновски, Станислав (Czosnowski, Stanisław) – 18
- Шажиньски, Миколај Семп (Szarzyński, Mikołaj Sęp) – 11
- Шарган, Мјечислав Михал (Szargan, Mieczysław Michał) – 10
- Шаруга, Лешек (Szaruga, Leszek) – 19
- Шаф, Адам (Schaff, Adam) – 428, 429, 430, 431
- Шафрањски, Влађимјеж (Szafrński, Włodzimierz) – 186
- Шварц, Марек (Szwarc, Marek) – 18
- Шелонговски, Адам (Szelągowski, Adam) – 520
- Шилер, Леон (Schiller, Leon) – 18
- Шимањска, Адријана (Szymańska, Adriana) – 19, 20
- Шимањски, Вјеслав (Szymański, Wiesław) – 12
- Шимањски, Едвард (Szymański, Edward) – 186
- Шимборска, Вислава (Szymborska, Wisława) – 5, 8, 11, 15, 19, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532
- Шпилман, Владислав (Szpilman, Władysław) – 521
- Штур, Јан (Stur, Jan) – 18, 19
- Шћибор-Рилски, Александер (Ścibor-Rylski, Aleksander) – 533
- Шћисловски, Влађимјеж (Ścisłowski, Włodzimierz) – 10
- Шубер, Јануш (Szuber, Janusz) – 19, 522
- Шулц, Бруно (Schulz, Bruno) – 6, 18, 432, 433, 434
- Шчерба, Виктор (Szczerba, Wiktor) – 519
- Шчигјел, Маријуш (Szczygieł, Mariusz) – 435
- Шчур, Хјероним (Szczur, Hieronim) – 19

REGISTAR PREVODILACA

- Albahari, Bojana – 485
Albahari, David – 475, 484, 485, 486
Ašić, Miroslav – 536
Babić-Baranjska, Svjetlana – 174, 195,
332
Bajić, Svetislav – 358
Ban, Matija – 21
Barać, Marija – 231
Benešić, Julije – 11
Binički, Stanislav – 411
Bjeletić, Marta – 35
Bobot, Božo – 403
Bogdanović, Emilija – 267
Božović, Siniša – 39, 40, 41
Brčić, Vlatko – 346
Bunjak, Petar – 393, 505, 520, 525, 538
Cvijić, Anđelka – 570
Cvijović, Vera – 165
Čaklović, Danica – 249
Čelešević, Mihailo Đ. – 70, 71
Čirlić, Branislav – 4, 60, 83, 138, 156,
157, 166, 383, 398, 557, 560, 562,
586
Čirlić, Elžbjeta – 560
Čirlić-Jović, Svetlana – 351, 581
Dimitrijević, Aleksandar – 190
Dimitrijević-Bartstra, Ivanka – 370,
435
Dimitrijević, Maja – 415
Dmitrijević, Lidija – 31
Dragović, Milorad N. – 48, 64, 82, 89,
184, 326, 549, 582
Drljača, Dušan – 333
Duškov, Milan – 11, 43, 85, 125, 142,
182, 253, 322, 350, 371, 413, 418,
419, 420, 421, 555
Duškov, Olivera – 350, 371, 421
Đerić, Zoran – 13, 112, 124, 172, 550
Đokić, Miroslava – 75, 76, 194, 516
Đokić, Radoslav – 38, 49, 75, 76, 125,
148, 194, 241, 323, 516, 518
Đokić-Saunderson, Ivana – 63, 147,
188, 208, 293, 323
Đorđević, Bojan – 291
Đukanović, Snežana – 69, 368
Đukić, Trifun – 11
Đurišić, Danilka – 242, 262
Eremija, Agnesa – 344
Ernjaković, Gligorije – 431
Flajšer, Miroslava – 497
Gavrilović, Mila – 104
Georgijević, Krešimir – 2, 384, 586
Glovacki, Uroš – 258
Gojković, Drinka – 145, 288
Grašić, Borivoje M. – 121, 390
Grković, Slobodan – 201
Grosberger, Andrija – 301, 306, 308,
468, 469, 482
Haća, Evelina – 209
Holubek, Josif – 443
Horvat, Vera – 343
Ilić, Dragoslav – 119
Ilić, Radomir – 192
Ilić, Stefanija – 547
Ilić, Vera N. – 414
Ivanković, Tereza – 417
Janać, Nevena – 11, 109
Janićijević, Milosav – 37

- Janković, Ludvika – 505
 Janković, Milorad St. – 281, 445, 449
 Janković, Oliver – 217
 Janković, Slađana – 525
 Jelenjev, Sergije – 47, 331
 Jevtić, Vladimir – 218
 Jočić, Anđelija – 284, 285, 539
 Jovanović, Gordana – 88, 186
 Jovanović, Jovan – 67, 227, 228, 229,
 230, 254, 339
 Jović, Jelena – 196, 293, 581, 583
 Kačkin, Vera – 257
 Kalinić, Žarko S. – 356
 Kleut, Petar – 295
 Knežević, Lazar R. – 380, 381, 396, 398,
 400, 401, 444, 446, 449, 451, 452,
 453, 454, 456, 458, 465, 466, 586
 Knežević, Milica – 517
 Knežević, Sana – 243
 Knjazeva, Svetlana – 429
 Kosanović, Marija Magdalena – 11
 Kostić, Stanislava – 502
 Kovačević, Srbislava – 59, 79
 Krstić, Nikola – 280
 Kusicki, Vera – 251
 Kuzmanović, Slavko – 98
 Lalić-Krowicka, Olga – 61, 436, 437
 Lasek, Agnieszka – 291, 505, 508
 Latušinjski, Gžegož – 11, 20
 Lazarević, Branislav – 503
 Lazić, Marija – 78
 Lukić, Jasmina – 288
 Luković, Dagmara – 277, 325
 Luković, Miloš – 277
 Lutovac, Zorana – 427
 Macura, Lazar – 499
 Malić, Vjekoslav – 11
 Maliszewska, Zofia – 226
 Manojlović Rajko, Nikola – 84, 223,
 246, 247, 248, 352, 353, 379, 386,
 399, 401, 440, 441, 566
 Marčetić, Adrijana – 487
 Marinković, Ilija – 327
 Marinković, Vesna – 126
 Marinović, Mića K. – 65
 Markić, Milica – 62, 113, 114, 117, 424,
 425, 426, 464, 509, 542, 543, 544,
 545, 546, 551, 571, 572, 573
 Medić, Danilo – 297
 Matić, Miodrag V. – 1
 Mićunović, Radomir – 555
 Miličević, Andra – 556
 Milutinović-Đurić, Vesna – 193, 422,
 423, 510
 Mimica, Milanka – 402
 Mioč, Pero – 169
 Mitrinović, Vera – 232
 Miz, Roman – 374
 Mladenović, Dejana – 87
 Mrdak, Nataša – 39, 40, 41
 Musulin, Stjepan – 585, 586
 Nedić, Dejan M. – 278
 Nikolić, Svetozar – 11, 99, 197, 232,
 364, 428, 430
 Novaković, Stojan – 72, 298
 Novakovski, Jan – 105, 373
 Obućina, Predrag – 269
 Oraovac, Milka – 392
 Palavestra, Jovan – 391
 Pantović, Nevena – 179, 180, 181
 Pavlović (Krupa), Milorad – 357, 457
 Pažderski, Dušan Vladislav – 16, 162,
 209, 365
 Perić, Konstantin – 282
 Perišić, Vladan – 200
 Perović, Dušanka – 224, 340, 512, 513
 Petković, Slobodan – 6, 376
 Petrović, Branko – 479
 Petrović, Miroljub – 93
 Petrović, Petar M. – 447
 Petrović, Sava – 438
 Petrović, Živojin – 559
 Pfeifer, Jakob – 569
 Piper, Predrag – 36

- Popović Daničar, Đorđe – 115, 116,
120, 164, 244, 245, 395, 501, 507,
567
- Popović, Vojislav – 397, 459, 511
- Por, Valerija – 492, 494, 495, 570
- Poštić, Slobodanka – 294
- Prodanović, Vladan – 555
- Prpić, Tomislav – 158, 159
- Radnović, Uglješa – 46, 107, 143, 187,
261, 262, 372, 592
- Radojković, Milan – 575
- Radović, Ljubomir – 490
- Raičković, Stevan – 11
- Rajčić, Biserka – 11, 15, 18, 19, 54, 58,
96, 101, 102, 111, 123, 131, 132,
133, 134, 135, 136, 137, 170, 171,
176, 177, 178, 185, 203, 206, 210,
211, 216, 221, 222, 236, 237, 239,
240, 270, 271, 272, 273, 274, 275,
276, 279, 289, 292, 296, 303, 329,
336, 348, 349, 360, 378, 408, 409,
410, 412, 500, 504, 506, 521, 522,
526, 527, 528, 529, 530, 531, 532,
534, 548, 552, 564, 568, 577, 578,
579, 580
- Rajić, Milan L. – 584
- Rakić, Mita – 73, 74
- Rakić-Cemović, Zorica – 558
- Rašić, Nataša – 347
- Rehlicky, Franjo – 203
- Rigonat, Flavio – 491, 493
- Rosić, Ljubica – 11, 53, 55, 77, 78, 97,
146, 173, 175, 189, 256, 310, 314,
315, 316, 317, 318, 319, 320, 321,
362, 554
- Savčić, Nazifa – 118
- Sekulović, Raša – 496
- Selić, Ana – 471, 473, 474
- Slaviček, Milivoj – 11, 78
- Smiljanić, Ljiljana – 489
- Sokolović, Milivoj – 540, 541
- Stakić, Jelena – 467, 478, 480, 486
- Stamenković, Vladan – 12
- Stanojević, Mihailo K. – 1
- Stanojević, Stanislav – 372
- Stejić, Ljiljana – 342
- Stevanović, Aleksandar – 338, 561
- Stojanović, Branislava – 505, 508
- Stojilković, Marija – 66, 80, 219, 590
- Subotin, Lidija – 106, 548
- Subotin, Stojan – 6, 7, 81, 92, 105, 153,
160, 290, 299, 328, 330, 334, 335,
337, 354, 377, 382, 432, 433, 461,
535, 587, 588, 591
- Sudarski Red, Đorđe – 9, 10, 260
- Sušić, Tereza – 417
- Šafarik, Janko – 213
- Šaranac, Aleksandar – 14, 17, 34, 366,
434
- Šobić, Biljana – 190
- Špero, Svetlana – 11
- Todorović, Anđelija – 287
- Todorović, Drag, M. – 389
- Topić, Miroslav – 163, 555
- Trofimov, Aleksandar J. – 345
- Truškovska, Beata – 243
- Tubić, Risto – 198, 199, 203, 205, 207,
359
- Tukaj, Mariusz Piotr – 11, 109
- Vasić, Aleksandar – 11
- Vasilevski, Orhan – 11
- Vasilevski, Risto – 342
- Veličkov, Ljubomir – 498
- Veličković, Dušan – 481
- Veličković, Jadrana – 488
- Velimirović, Nikolaj – 450
- Verber, Eugen – 470, 486
- Veselinović, Milojko – 22
- Vidas, Branka – 212, 283
- Vlahović, Bogić – 68, 161, 519
- Vučičević, Branko – 286
- Vujičić, Petar – 5, 8, 11, 24, 25, 26, 27,
28, 29, 30, 32, 33, 42, 44, 45, 50, 51,
52, 56, 57, 86, 90, 94, 95, 100, 103,

108, 110, 122, 127, 128, 129, 130,
134, 140, 141, 146, 149, 150, 152,
154, 155, 167, 168, 183, 191, 202,
204, 220, 225, 233, 234, 235, 238,
252, 259, 263, 264, 265, 266, 268,
300, 302, 304, 305, 307, 309, 311,
312, 313, 334, 335, 337, 355, 361,
363, 367, 375, 385, 387, 404, 405,
406, 407, 462, 463, 514, 515, 523,
524, 527, 533, 537, 553, 574, 576
Vuksanović, Margita – 472, 477
Vuksanović, Slavka – 517
Vuković, Nenad – 11
Zarić, Slobodanka – 476
Zurovac, Nikola – 563
Živančević, Milorad – 6, 255
Živanović, Đorđe – 3, 81, 91, 139, 151,
214, 215, 324, 394, 397, 416, 459,
460, 589
Živković, Svetolik – 388
Živojinović, Branimir – 144
Živojinović, Ž. – 442
Vukašinović, Ana – 417
Vukomanović, Đorđe – 536

ANEKS

Iz ovog priloga može se videti i šta se sve u Srbiji pisalo o poljskoj kulturi i istoriji, a donekle i šta su o tome mogli saznati od drugih. Ovaj nenumerisani deo grupisan je tematski: tu su najpre rečnici i jezički priručnici, zatim naučni i istraživački projekti ovdašnjih poznavalaca poljske kulture, jezika i književnosti, gde se već iz samih naslova može videti da su autorski projekti uglavnom bili komparativne studije. Izuzetak čine monografije Biserke Rajčić i Radoslava Đokića, a u najavi je i prva istorija poljske književnosti iz pera Ljubice Rosić.

Prva i jedina gramatika poljskog jezika objavljena je kod nas krajem XIX veka, čiji je autor bio prvi visokoškolski nastavnik poljskog jezika i književnosti, Radovan Košutić (1866–1949). Punihi sto godina kasnije pojavio se i prvi veliki poljsko-srpski rečnik, praktično najobimniji dvojezični rečnik kod nas. A Košutićeva hrestomatija, kao priručnik za učenje jezika na najboljim književnim primerima, bila je mnogo više od toga, jer je pored tekstova sadržavala i osnovna gramatička uputstva, smernice za korišćenje priloženog, relativno skromnog rečnika, ali i mnoga istorijska objašnjenja, detaljne biografske beleške za svakog uvrštenog autora, kritičku bibliografiju i već pomenuti rečnik (sa elementima etimološkog i frazeološkog, mada ograničen na korpus tekstova). U polonistici postoje radovi koji zastupaju tezu da je Košutićev priručnik imao još jedno, starije izdanje iz 1896. godine, koje je navodno objavljeno netom po uvođenju poljskog jezika na Velikoj školi u Beogradu. Međutim, sačuvan je jedan jedini primerak, koji je po svemu sudeći bio samo radni otisak i kao takav nije bio u opticaju. U prilog tome ide i činjenica da je sam autor u predgovoru za svoju *Gramatiku* iz 1898. godine naveo kako će njegovi *Primeri književnog jezika poljskog* „uskoro izaći“. Sličnu hrestomatiju napravio je kasnije Đorđe Živanović, ali savremeniju u pogledu izbora tekstova, gramatičkih, leksikografskih i pravopisnih normi. Danas za takvim udžbenicima više nema potrebe, jer su u međuvremenu prihvaćene novije didaktičke metode i za učenje jezika na svim nivoima koriste se oni koji

nastaju u samoj Poljskoj, a u Srbiji se eventualno pojavljuju mali praktični priručnici za početnike.

Na kraju su izdvojene istorijske i političke publikacije, albumi, turističke i privredne brošure, biografije slavnih ljudi. Hronološkim rasporedom ti naslovi pokazuju istorijat ovdašnjih interesovanja za Poljsku i Poljake, ali u osnovnoj liniji taj spisak sledi i njihovu stvarnu istoriju, barem u poslednja dva veka.

РЕЧНИЦИ I JEZIČKI PRIRUČNICI

- ГРАМАТИКА ПОЉСКОГА ЈЕЗИКА / саставио Радован Кошутић. – Београд: Штампа и издање краљ. срп. Државне Штампарије, 1898. – XVI, 201, [2] стр.
- ПРИМЕРИ КЊИЖЕВНОГА ЈЕЗИКА ПОЉСКОГ / саставио Радован Кошутић. – Београд: Штампа и издање краљ. срп. Државне Штампарије, 1901. – XXII, 219, XIII, 226 стр.
- ПРАКТИЧНИ УЦБЕНИК ПОЉСКОГ ЈЕЗИКА. I / приредио Ђорђе Живановић. – Београд: Савез сокола Краљевине Југославије, 1934. – 96 стр. (Просветни одбор Савеза сокола Краљевине Југославије, св. 5)
- MAŁY SŁOWNIK SERBOCHORWACKO-POLSKI I POLSKO-SERBSKOCHORWACKI | MALI SRPSKOHrvatSKO-POLJSKI I POLJSKO-SRPSKOHrvatSKI REČNIK / Jan Wierzbicki, Uglješa Radnović, Józef Chłabcz. – Warszawa: Wiedza Powszechna, 1966. – XVI, 271, XVI, 207 str.
— Ibid. – 1975, 1980, 1985, 1989, 1991.
- POLJSKI PRIMERI / [priredio] Đorđe Živanović. – Beograd: Naučna knjiga, 1967. – 382 str.
— Ibid. – 1970.
— Ibid. – [fototipsko izdanje]. – Beograd: Filološki fakultet, 1983.
- POLJSKI U 100 LEKCIJA / Đorđe Živanović. – Beograd: Prosveta, 1971. – 331 str.
— Ibid. – 1976.
- ПОЉСКО-СРПСКИ РЕЧНИК | SŁOWNIK POLSKO-SERBSKI I (A-Ó) – II (P-Ź) / [Данилка Ђуришић-Стојановић, Угљеша Радновић]. Главни редактор Ђорђе Живановић. – Београд: Српска академија наука и уметности, Завод за уд-

бенике и наставна средства, 1999. – (I–II) LXXII, 1549, 2001 стр.

- POLJSKO-SRPSKOHrvatSKI REČNIK BILJAKA: sa srpskohrvatsko-poljskim indeksom | Polsko-serbskochorwacki słownik roślin: z indeksem serbskochorwacko-polskim / Dušan Vladislav Paždjerski. – Gdańsk: Art, 2002. – 194 str.
— Ibid. – ПОЉСКО-СРПСКИ РЕЧНИК БИЉАКА. – Београд: АЛМА, 2009. – 382 стр.
- POLJSKI SA IZGOVOROM: preko 4000 reči i izraza / priredila Milica Markić. – Beograd: Nolit, 2002. – 80 str.
— Ibid. – 2005, 2008.
- SA POLJSKIM U SVET: izgovor / Mirjana Kostić-Golubičić, Agnieszka Lasek. – Beograd: Agencija Matić, 2004. – 190 str.

NAUČNI ZBORNICI

- СТО ГОДИНА ПОЛОНИСТИКЕ У СРБИЈИ: зборник радова / [редакциони одбор Гордана Јовановић, Вера Митриновић, Мирослав Топић, Мирјана Костић-Голубичић, Петар Буњак]. – Београд: Катедра за славистику Филолошког факултета; Славистичко друштво Србије, 1996. – 240 стр.
- 110 ГОДИНА ПОЛОНИСТИКЕ У СРБИЈИ: зборник радова / [уредник Петар Буњак]. – Београд: Славистичко друштво Србије, 2006. – 352 стр.

AUTORSKE MONOGRAFIJE

- АДАМ МИЦКЈЕВИЧ И ЊЕГОВ ПАН ТАДИЈА / Ђорђе С. Живановић. – Београд: Пољско-југословенска лига, 1935. – 83 стр.
- СРПСКОХРВАТСКА НАРОДНА ПЕСМА У ПОЉСКОЈ КЊИЖЕВНОСТИ / написао Крешимир Георгијевић. – Београд: Српска краљевска академија, 1936. – VIII, 347 стр.
- СРБИ И ПОЉСКА КЊИЖЕВНОСТ (1800-1871) / Ђорђе Живановић. – Београд: [б. и.], 1941. – VI, 276 стр.
- ROMANI TEODORA TOMAŽA JEŽA (ZIGMUNTA MILKOVSKOG) O JUGOSLOVENIMA / Stojan Subotin. – Beograd: Filološki fakultet, 1966. – 224 str. (Monografije, knj. 3)

- IZ POLJSKO-JUGOSLOVENSKIH KNJIŽEVNIH VEZA / Stojan Subotin. – Beograd: Filološki fakultet, 1969. – 135 str. (Monografije, knj. 25)
- GOVOR POLJAKA U OSTOJICEVU / Ivan Jerković. – Priština: [s. n.], 1969. – 146 str. (Zajednica naučnih ustanova Kosova, knj. 15)
- ЈУГОСЛОВЕНСКО-ПОЉСКА САРАДЊА: 1772-1840 / Љубомир Дурковић-Јакшић. – Нови Сад: Матица српска, 1971. – 310 стр.
- ZAMENIČKI PRILOZI: (gramatički status i semantički tipovi) / Predrag Piper. – Novi Sad: Institut za strane jezike i književnosti Filozofskog fakulteta, 1983. – 139 str. (Jezičke studije, sv. 5)
- КОЛОНИЗАЦИЈА И ЖИВОТ ПОЉАКА У ЈУГОСЛОВЕНСКИМ ЗЕМЉАМА: од краја XIX до половине XX века / Душан Дрљача. – Београд: Српска академија наука и уметности, Етнографски институт, 1985. – 207 стр. (Посебна издања, књ. 29)
- МИЦКЈЕВИЧ И ЈУГОСЛОВЕНИ / Љубомир Дурковић-Јакшић. – Нови Сад: Матица српска, 1987. – 243 стр.
- POLONICA / Милорад Живанчевић. – Нови Сад: Матица српска, 1987. – 312 стр.
- ЗАМЕНИЧКИ ПРИЛОЗИ У СРПСКОХРВАТСКОМ, РУСКОМ И ПОЉСКОМ ЈЕЗИКУ: (семантичка студија) / Предраг Пипер. – Београд: Институт за српскохрватски језик, 1988. – 189 стр.
- POLJSKI GLAGOLSKI PREFIKS PRZE- I NJEGOVI SRPSKOHVATSKI EKVIVALENTI PRE- I PRO- / Vera Mitrić. – Beograd: Naučna knjiga, 1990. – IV, 236 str.
- ПРЕГЛЕД ПОЉСКО-СРПСКИХ КЊИЖЕВНИХ ВЕЗА (ДО II СВЕТСКОГ РАТА) / Петар Буњак. – Београд: Славистичко друштво Србије, 1999. – 181 стр. (Славистичка библиотека, књ. 4)
- POLONICA ET POLONO-SERBICA: огледи и скице / Петар Буњак. – Београд: Филолошки факултет; Народна књига, 2001. – 284 стр. (Библиотека Филолог, књ. 8)

- ПОЉСКИ МОТИВИ И РИТМОВИ У ТРАНСКРИПЦИЈИ ДЕСАНКЕ МАКСИМОВИЋ / Мирослав Топић, Петар Буњак. – Београд: Задужбина Десанке Максимовић; Народна библиотека Србије; Филолошки факултет, 2001. – 290 стр.
- POLJSKA CIVILIZACIJA / Biserka Rajčić. – Beograd: Geopretika, 2003. – 445 str. (Edicija Civilizacije)
- МОЈ КРАКОВ: iz kulturne arheologije grada / Biserka Rajčić. – Novi Sad: Stylos, 2006. – 257 str. (Biblioteka Pisma, ipak stigla, knj. 1)
- POLJSKA TEORIJA KULTURE / Radoslav Đokić. – Beograd: Foto futura, 2006. – 300 str.
- НЕЗАСИЂЕЊЕ: пољска драматургија XX века / Зоран Ђерић. – Пожаревац: Едиција Браничево, Центар за културу, 2006. – 114 стр. (Библиотека Огледи и разговори, књ. 5)
- ЖИВОТ И ДЕЛО КОНСТАНТИНА МИХАИЛОВИЋА ИЗ ОСТРОВИЦЕ / Ђорђе Живановић. Приредио Петар Буњак. – Београд: Српска академија наука и уметности, 2006. – VIII, 217 стр. (Посебна издања, књ. 657. Одељење језика и књижевности, књ. 55)
- ФОЛКЛОР И ПРЕВОД: огледи о рецепцији српског народног песништва у пољској књижевности / Мирослав Топић, Петар Буњак. – Београд: Филолошки факултет, 2007. – 242 стр.
- ДОМ И БЕЗДОМНОСТ У ПОЕЗИЈИ XX ВЕКА на примерима руских, пољских и српских песника / Зоран Ђерић. – Панчево: Мали Немо, 2007. – 263 стр. (Библиотека Мала академија)
- ЧОВЕК И КОСМОС У ДЕЛУ АРТУРА КЛАРКА И СТАНИСЛАВА ЛЕМА / Новица Петровић. – Београд: Конрас, 2011. – 306 стр. (Библиотека Вид, 4)
- ОД РИТМА КА СМИСЛУ: метрички проблеми превођења српских народних песама косовског циклуса на пољски језик / Мирослав Топић, Петар Буњак. – Београд: Славистичко друштво Србије, 2013. – 93 стр.

BROŠURE, ISTORIJSKI PRURUČNICI etc.

- НЕШТО О ТУРСКОЈ КОЊИЦИ И О СЛОВЕНСКОМ ЛЕГИЈОНУ, КОЈИ ЈЕ СТАЈАО ПОД КОМАНДОМ САДИК-ПАШЕ: предавање у предуготовној школи за народну коњицу / написао А. Чајковски. [Превео с руског Мих. Ник. Илић]. – Београд: Државна штампарија, 1876. – 46 стр.
- ПОЉСКА: њена прошлост и садашњост / [израдио] Стефан Карски. Предговор написао Михал Квапишевски. – Београд: [б. и.], 1928. – 138 стр., [25] листова с фотогр.
- ПОЉАЦИ: о Словенима: историјски и народописни преглед. II. део / [Трива Милитар]. – Нови Сад: Издање Књижаре „Славија“, 1928. – 47 стр. (Миниатурна библиотека, бр. 41-42)
- POLJSKA / [Ministarstvo trgovine i industrije, Trgovinska informativna služba]. – Beograd: Zavod za unapređenje spoljne trgovine, 1930. – 43 str. : geogr. karta
- ПОГЛЕД НА ГЕОГРАФИЈУ ПОЉСКЕ / Станислав Павловски. [Са француског превео Сима М. Милојевић]. – Београд: Штампарија „Давидовић“, Павловића и друга, 1930. – 91, [4] стр. с таблама : илустр. (Мала библиотека Географског друштва, св. 1)
- ИЗВЕШТАЈ О УТИСЦИМА У ПОЉСКОЈ ПРИЛИКОМ ЕКСКУРЗИЈЕ ЈУГОСЛОВЕНСКИХ ПРИВРЕДНИКА 26. IV. – 3. V. 1931. / [Жива Јанкулов]. – Вел. Бечкерек: изд. Банатске трговачко-индустријске и занатске коморе, [1931]. – 16 стр.
- ИСТОРИЈА ПОЉСКЕ / Алексије Јелачић. Са предговором Оскара Халецког. – Скопље: Коло пољско-југословенске лиге, 1933. – VIII, 112 стр. (Историја словенских народа, св. 3)
- POLJSKA. – Beograd: Štamparija Privredni pregled, 1933. – 31 str.
- ПРИВРЕДА ПОЉСКЕ У ДОБА КРИЗЕ: предавање одржано у Београду 15. маја 1933 г. / Марјан Турски. – Београд: Пољско-југословенски привредни комитет, 1933. – 22 стр.

- СА ПУТА ЈУГОСЛОВЕНСКИХ ПАРЛАМЕНТАРАЦА ПО ПОЉСКОЈ / Светозар Томић. – Београд: [б. и.], 1935. – 44 стр.
- МАЛА АНТАНТА И ПОЉСКА: политичко-етничка расматрања / Мих. С. Радовановић. – Београд: [Издање аутора], 1937. – VI, 309, 39 стр.
- JUGOSLOVENSTVO ADAMA ČARTORISKOG I NJEGOVI RAD NA OSLOBOĐENJU MALIH NARODA / Predrag A. Stojković. – Београд: [б. и.], 1938. – 52 стр.: ilustr. (Istoriško-geografska biblioteka „Svet i vek“, 1)
- POLJSKA I POLJACI: predavanje održano 12 maja 1939 godine na akademiji priređenoj povodom četvorogodišnjice smrti maršala Jozefa Pilsudskog / Jozef Golombek. – Београд: Poljsko-jugoslovenska liga, 1939. – 12 стр. (Izdanje Poljsko-jugoslovenske lige, br. 2)
- DOKUMENTI O POSLEDNJOJ FAZI NEMAČKO-POLJSKE KRIZE. – Београд: [s. n.], 1939. – 46 стр.
- ЗАШТО ЈЕ ПРОПАЛА ПОЉСКА: зашто није успео маршал Риђ-Смигли? – тајне рата на европском истоку. – Београд: Седма сила, 1939. – 62 стр. (Документи данашњице, 1)
- POLJSKA REPUBLIKA: kulturno stanje u okupiranoj Poljskoj / [Centar za obaveštenja i dokumentaciju]. – Париз: [s. n.], 1940. – 17 стр.
- ДАНАШЊА ПОЉСКА. – Нови Сад: Будућност, 1945. – 19 стр. (Чланци из „Борбе“, 4)
- SAVREMENA DEMOKRATSKA POLJSKA / uredio Marian Jakóbiec. – Београд: Kulturno društvo Jugoslavija-Poljska; Poljski biro za informacije, 1946. – 66 стр.
- ВАРШАВСКИ УСТАНАК / Бр. Жулавски. – Београд: Народна армија, 1947. – 43 стр.
- ШОПЕН ИЛИ ПЕСНИК / Ги де Пурталес. Преводац Милена Јанковић. – Београд: Просвета, 1952. – 195 стр. (Времена и људи; 2)
- OSMI PLENUM SK POLJSKE UJEDINJENE RADNIČKE PARTIJE I DRUGI MATERIJALI / [Institut za izučavanje radničkog pokreta]. – Београд: „Југославија“, 1957. – 98 стр.

- KREDITNI SISTEMI POLJSKE I ČSR / [Đura Račić]. – Beograd: Institut za međunarodnu politiku i privredu, 1957. – 50 str. : tabele (Serija C, br. 1)
- PRIVREDNI RAZVOJ POLJSKE / Veroslava Kačkin. – Beograd: Institut za međunarodnu politiku i privredu, 1959. – 44 str.
- POLJSKI EKONOMISTI O PROBLEMIMA SOCIJALISTIČKE PRIVREDE / redakcioni odbor Ivan Lavrač [et. al]. – Beograd: Nolit, 1960. – 499 str. (Ekonomska Biblioteka, 12)
- PRINCIPI NAGRAĐIVANJA SLUŽBENIKA PREDSEDNIŠTAVA NARODNIH ODBORA U NR POLJSKOJ. – Beograd: Zavod za javnu upravu, 1961. – 38 str. (Materijali o platnom sistemu u javnoj upravi, 9)
- EKONOMSKI RAZVOJ POLJSKE. – Beograd: Savezni zavod za privredno planiranje, 1963. – 47 str. (Dokumentaciono-analički materijali, 11)
- UČEŠĆE RADNIKA U UPRAVLJANJU U POLJSKOJ / Veroslava Kačkin. – Beograd: Institut za međunarodnu politiku i privredu, 1963. – 183 str.
- ODABRANE OPERACIJE POLJSKE NARODNE VOJSKE [Wybrane operacje i walki Ludowego Wojska Polskiego] / preveo sa poljskog Petar Kleut. – Beograd: Vojnoizdavački zavod JNA, 1963. – 441 str. (Vojna biblioteka. Inostrani pisci, knj. 31)
- POLJSKA: geografija, istorija, kultura, privreda, turizam, informacije / priredio i uredio Branislav Ćirlić. – Beograd: Privredni pregled, 1963. – 250 str.
- ПОЉСКА ИЗМЕЂУ ОДРЕ И БУГА / Велибор Поповић. – Београд: Седма сила, 1964. – 63 стр. (Документи данашњице. Нова серија, год. 4, бр. 83)
- POLJSKA U SLICI I REČI / Eugeniusz Skšipek, Włodzimjeż Ordynjski. Prevod Branislav Ćirlić. – Beograd: Turistička štampa, 1964. – 11, [208] str. s tablama
- GRAĐANSKI ZAKONIK NARODNE REPUBLIKE POLJSKE OD 1964. GODINE / [preveo Franjo Kniž]. – Beograd: Institut za uporedno pravo, 1966. – 223 str. (Serija E. Prevodi stranih zakona, br. 42)

- POLJSKA / autori tekstova Tadeuš Drevnovski [et al.]. Prevod sa poljskog Dušan Drljača, Gordana Popović, Mirjana Popović. – Beograd: Turistička štampa, 1966. – 223 str. : ilustr.
- POLJSKA / [Olga Manić]. – Beograd: Jugoslaviapublic, 1967. – 96, [1], [4] str. s tablama: ilustr. (Biblioteka privrednih monografija / Institut za spoljnu trgovinu)
- HILJADU GODINA POLJSKE: govor održan na svečanoj sednici Sejma 21. VII 1966. / Vladislav Gomulka. Prevela s poljskog Dobrila Marković. – Beograd: Kultura, 1967. – 58 str.
- NARODNI FRONT I KOMUNISTI: Jugoslavija, Čehoslovačka, Poljska: 1938-1945. – Beograd; Prag; Varšava: Institut za savremenu istoriju, 1968. – 716 str.
- 25 GODINA PRIVREDNOG RAZVOJA NR POLJSKE. – Beograd: Tanjug, 1969. – 62 str.
- POLJSKA 1969: fakti i cifre / Maćej Bjelicki [et al.] S poljskog preveo Branislav Ćirić. – Varšava: Interpress, 1970. – 103 str., [24] lista tabli : ilustr.
- ОСОЛИНЕУМ:(1817-1967)/[приредио]ЈанТшинадловски. С пољског превели Вера и Милорад Живанчевић. – Нови Сад: Матица српска, 1970. – 124 стр., [4] листа с таблама
- POLJSKA: brojevi, činjenice / Natalija Šviđinjska. Prevodilac Magdalena Petrinjska. – Varšava: Interpress, 1971. – 64, [32] str. s tablama
- RADNIČKI SAVJETI U POLJSKOJ / Janko Klikovac. – Beograd: Institut za međunarodni radnički pokret, 1971. – 228 str.
- INOSTRANI ŠKOLSKI SISTEMI: SSSR, Poljska, Velika Britanija, Francuska / [urednik Dobrivoje Jovanović]. – Beograd: Jugoslovenski zavod za proučavanje školskih i prosvetnih pitanja, 1972. – 191 str. : graf. prikazi
- PROGRAMI I STATUTI KOMUNISTIČKIH I RADNIČKIH PARTIJA I OSLOBODILAČKIH POKRETA. Knj. 1 / [preveli sa ruskog Ina Bogoradova, sa poljskog Senka Radulović i bugarskog Vera Nikolova]. – Beograd: Institut za međunarodni radnički pokret, Centar za naučnu dokumentaciju, 1973. – 279 str.

- FREDERIK ŠOPEN: život i delo / [Vlastimir Peričić, Dragoljub Katunac, Mirjana Veselinović]. – Beograd: Muzička omladina Srbije, Televizija Beograd, 1973. – 119 str.
- AGRARNO PITANJE U SOCIJALISTIČKOM DRUŠTVU: prilog istraživanju socijalističke rekonstrukcije poljoprivrede u Poljskoj i Jugoslaviji / Aleksandar Raič. – Novi Sad: Filozofski fakultet, 1975. – XII, 321 str. : graf. prikazi
- IZABRANI GOVORI I ČLANCI / Edvard Gjerek. – Beograd: Komunist, 1977. – 386 str.
- POLJSKA RASKRŠĆA / Dragoljub Milivojević. – Beograd: Nin, 1980. – 126 str. (Ninove sveske: savremena publicistika, 15)
- ПОЉСКА ТРАЖИ СЕБЕ / Александар Прља. – Београд: Политика, 1981. – 63 стр. (Мала библиотека Политике, бр. 40)
- POVODOM DOGAĐAJA U POLJSKOJ / [zbornik]. – Beograd: Centar za društvena istraživanja predsedništva CKSKJ, 1981. – 463, 57 str.
- POLJSKO PITANJE: članci, eseji, polemike / izbor i prevod Biserka Rajčić. – Beograd: radionica SIC, 1985. – 317 str.
- DRUŠTVENI POKRETI I POLITIČKI SISTEM U POLJSKOJ (1956-1981): dokumenti / priredio Vladimir Lay. – Beograd: Univerzitet u Beogradu, Institut društvenih nauka, Centar za filozofiju i društvenu teoriju, 1985. – 458 str. (Filozofija i društvo, knj. 5)
- PROGRAMI I STATUTI KOMUNISTIČKIH I RADNIČKIH PARTIJA I OSLOBODILAČKIH POKRETA. Knj. 29, SR Nemačka: Nacrt novog Programa načela Socijaldemokratske partije Nemačke – jun 1986. Poljska: Program Poljske ujedinjene radničke partije – jul 1986. / [urednik Zoran Stanojević]. – Beograd: Institut za međunarodnu politiku i privredu, 1987. – 167 str.
- GOVORI I ČLANCI / Vojćeh Jaruzelski. Prevod s poljskog Gordana Jovanović. – Beograd: Jugoslavijapublik, 1988. – 260, [13] str. tabl. : ilustr.

- PUT KA SOLIDARNOSTI / [prevod s poljskog Biserka Rajčić]. – Harrow: Naša reč, [1988]. – 199 str.
- REFORME: DRUGI KORAK: Mađarska, Poljska, Bugarska / priredio Jovan Teokarević. [Prevodioci Vera Kačkin... et. al.]. – Beograd: Institut za međunarodni radnički pokret, Institut za međunarodnu politiku i privredu, 1988. – 198 str. (Reforme u socijalizmu, 3)
- POLJACI I JUGOSLOVENI U BORBI ZA SLOBODU I DRUŠTVENI NAPREDAK. – Beograd: Ambasada Narodne Republike Poljske, 1989. – 16 str.
- PO JUGU POLJSKE: Auschwitz, Birkenau / Branko N. Rakočević. – Beograd: MST Gajić: Nimex; Novi Beograd: Narodna biblioteka „Vuk Karadžić“, 1992. – 155 str. : ilustr.
- POLJSKA: poslovni vodič '97 – '98. / [autor tekstova i prevod Teresa Protas]. – Beograd: Kancelarija trgovinskog savetnika Ambasade Republike Poljske u SRJ, 1997. – 104 str. : ilustr.
- ŠOPEN / Andreja Preger. – Novi Sad: Stylos, 1998. – 79 str. : ilustr.
- POSLOVNI VODIČ „BUSINESS POLJSKA 2001“ / Tadeusz Zienkiewicz, Andrzej Bączyk. Prevod Ana-Maria Zorić. – Beograd: Ekonomsko-trgovinsko odeljenje Ambasade Poljske, 2001. – 94 str. : graf. prikazi
- POLJOPRIVREDA I PREHRAMBENA INDUSTRIJA POLJSKE / [tekst i prevod Ekonomsko-trgovinsko odeljenje Ambasade Republike Poljske u SRJ]. – Beograd: Ambasada Republike Poljske u SRJ, Ekonomsko-trgovinsko odeljenje, 2001. – 75 str.
- ELITE I TRANSFORMACIJA: slučajevi Poljske, Mađarske i Srbije / Duško Radosavljević. – Indija: Ilida štampa, 2001. – 172 str.
- UČITI OD DRUGIH: iskustva tranzicije u Poljskoj i Mađarskoj / [priredio Nemanja Krajčinović]. – Beograd: Fond za unapređenje demokratije „Ljuba Davidović“; Fond Centar za demokratiju, 2001. – 51 str. : graf. prikazi, tabele
- ХРЕСТОМАТИЈА О ШОПЕНУ: (уз његово присуство међу нама до 1941) / Слободан Турлаков. – Београд: С. Турлаков, 2003. – 579, [15] стр. с таблама

- OBLIKOVANJE IZBORNE DEMOKRATIJE: Poljska, Mađarska, Češka, Slovačka, Bugarska, Rumunija, Rusija, Ukrajina / Milan N. Jovanović. – Beograd: Službeni list SCG; Institut za političke studije, 2006. – 252 str. : tabele + 1 CD-rom
- NIKOLA KOPERNIK: život i delo / Vojislav Gledić. – Beograd: Admiral books, 2009. – 159 str. : ilustr. (Život i delo. Kolo 1, knj. 6)
— Ibid. – 2. izd.: 2010.
- KRAKOV: kraljevski grad: vodič / Zbigniew Paszek, Predrag Jovanović Gavrilović. – Krakov: Krakovska akademija „Andrej Frič Modževski“; Beograd: Institut za ekonomiku i finansije, 2010. – 208 str. : fotogr.

SADRŽAJ

Uvod	5
Izvori	11
<i>Bibliografija posebnih izdanja (1848–2013)</i>	13
Registar naslova originala.	89
Registar naslova prevoda	96
Registar autora	104
Registar prevodilaca	118
<i>Aneks</i> (rečnici i jezički priručnici, naučni zbornici, autorske monografije, brošure, istorijski priručnici etc.)	123

CIP – Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије

СТОЈАНОВИЋ, Бранислава, 1969-
Polonica u Srbiji : bibliografija posebnih izdanja : (1848–2013) /
Branislava Stojanović. – Beograd : Slavističko društvo Srbije, 2013
(Beograd : Copy centar Taš). – 135 str. ; 21 cm. –
(Slavistička biblioteka. Posebna izdanja)

Na spor. nasl. str.: Polonica w Serbii. –
Bibliografija: str. 11–12. – Registri.

ISBN 978-86-7391-032-1

1. Ств. насл. на упор. насл. стр.

а) Полоника – Србија – Библиографије

COBISS.SR-ID 201730060



9 788673 910321